

院本部 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

分項計畫一：開設經典人文學程

(一) 會議：本年度共召開三次會議。

1. 96 年 4 月 25 日，95 學年度第 2 學期第 1 次會議，討論 96 學年度第 1 學期經典人文學程開設課程。
2. 96 年 5 月 30 日，95 學年度第 2 學期第 2 次會議，審查 96 學年度第 1 學期經典人文學程開設課程。
3. 96 年 11 月 28 日，96 學年度第 1 學期第 1 次會議，討論並審查 96 學年度第 2 學期經典人文學程開設課程。

(二) 課程：本學程自 95 學年度第 1 學期起，每學期開設 6 門課程，至本學期止，共開設 18 門課程。以下僅列本年度課表。

1. 95 學年度第 2 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
101 24700	中國文學經典	2	半年	選修	蕭麗華	22
102 46630	西洋現代文學經典一	2	半年	選修	廖咸浩	37
105 41720	考古知識與當代社會	2	半年	選修	陳伯楨	45
109 11010	莎士比亞研究二：經典場景	2	半年	選修	彭鏡禧	22
123 U7420	世界文化史中的經典	2	半年	選修	吳展良	29
124 U2170	東方哲學經典	2	半年	選修	曾漢塘	9

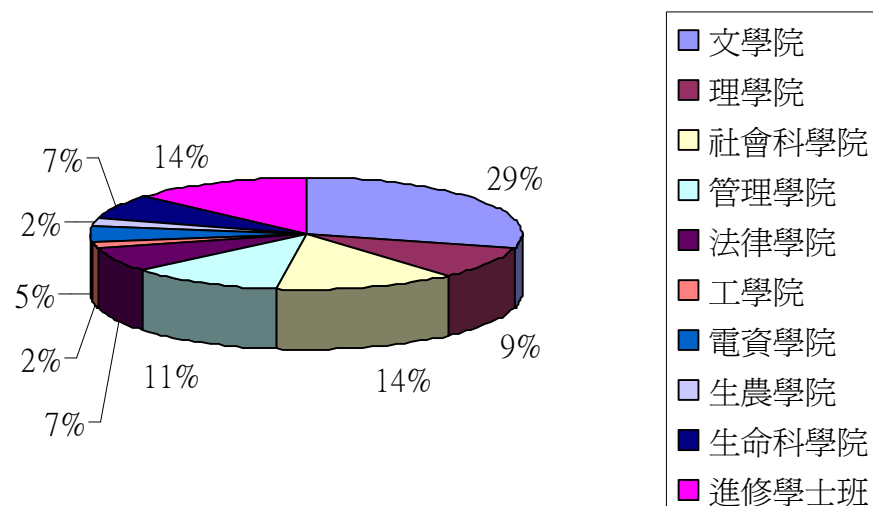
2. 96 學年度第 1 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
101 50100	中國學術思想經典：傳習錄	2	半年	選修	張亨	25
102 46650	史詩與聖經	2	半年	選修	張靜二	21
105 41740	群體衝突與社會發展	2	半年	選修	顏學誠	28
123 U7560	世界史經典名著	2	半年	選修	王遠義	48
124 U0440	科學哲學	2	半年	選修	梁益堉	31
144 U0480	戲曲欣賞	2	半年	選修	蔡振家	31

3. 96 學年度第 2 學期預定開設 6 門課程

(三) 修習課程人數

1. 95 學年度第 2 學期錄取 6 名。
2. 96 學年度第 1 學期錄取 8 名。
3. 至 96 學年第 1 學期止，共有 44 名學生修習本學程。



(四) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	課程	600,000	274,539	45.8%
	規畫與一般行政費用	100,000	25,650	25.7%
資本門	器具(材)	100,000	69,720	69.7%
合計		800,000	364,909	45.6%

※ 至 96 年 12 月 31 日止之預估經費執行額及執行率

項目	核定金額	預估執行金額	預估執行率	
經常門	課程	600,000	--	70%
	規畫與行政	100,000	64,650	64.65%
資本門	器具(材)	100,000	89,720	89.72%
		200,000	--	74.79%

分項計畫二：院史編纂

(一) 執行成果

- 1.目前已完成「在世院長簡歷」，其他「教師組成與學術研究」、「學生組成與社團活動」、「展望」、「大事年表修正」部分，現正進行中。
- 2.因本計畫分二年期，前一年度計畫 95.5 方獲核准，故實際執行起始為該月份之後，目前進度稍失落後。
- 3.本計畫中許多項目因資料陸續收集之故，故無法立即定稿。例如文學院大事年表草稿已完成修正，但仍未定稿。
- 4.關於前一年度執行之文學院暨各系所成立之經過和各系所發展概況、已故院長傳記兩項內容，實延續至本年度進行，由於陳昭瑛教授退出撰稿團隊，故其工作由其他三位教授代為執行，實因教學、研究、行政工作甚重，無暇顧及，故至今仍有部份系所發展概況和已故院長傳記，仍未完成。
- 5.本計畫目前使用經費為 162311 元，包括兼任助理費：2 (人) × 8000 (元) × 10 (月) = 160000 (元)，以及耗材費：2311 元。由於本計畫使用經費甚為節制，又無須支付撰稿費用，故仍有甚多結餘，但未來出版所需美編、印刷費用必然可觀。

(二) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	兼任助理費	192,000	160,000	83.3%
	臨時工資	12,000	0	0%
	耗材	20,000	0	0%
	影印	20,000	2311	11.6%
	資料檢索費	12,000	0	0%
	專家諮詢費	24,000	0	0%
	國內差旅費	20,000	0	0%
合計		300,000	162,311	54.1%

備註：除「兼任助理費」外，擬將其他經費變更為編印費用，預計 97 年 2 月執行完畢。

分項計畫三：改善並 e 化本院教室

(一) 執行成果

1. 文 16-19 教室：

完成天花板裝修，加裝強效遮光窗簾，並汰換照明設備及講台、講桌、課桌椅。e 化部分則添置電動銀幕、投影機、紅外線防盜設備等。

2. 文學院研討室

為建置符合文學院教學所需並能表現文學院特色之教室，本次整修除將研討室牆面及窗框全面粉刷外，並汰換紗門、紗窗、講台、講桌、課桌椅、照明設備、新鋪設地板，e 化部分則加裝電動銀幕、投影機，並發揮物盡其用，將本院演講廳前此更換但堪用之視聽設備移至此處。

3. 另外添購 2 台筆記型電腦，提供本院各系所上課借用，不足額部分由本院其他經費開支。



附圖 1：文 16-19 教室



附圖 2：文學院研討室

(二) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	業務費及其他	600,000	586,757	97.8%
資本門	設備費	450,000	449,154	99.8%
合計		1050,000	1035911	98.7%

中國文學系 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

「戰國學術研究」整合型計畫

2006-2007

子計畫一「出土文獻與二戴《禮記》」研究成果

簡要報告書

一、整體執行成果：

- (一) 已完成「臺灣與中國大陸所見楚簡相關論著目錄」，並建立電子目錄檔案約 5000 篇，各篇論文擇要複印，分類存檔上架，以便取閱。
- (二) 葉國良（臺灣大學中文系教授）：演講題目：〈公孫尼子及其論述考辨〉（2006 年 9 月 6 日）
- (三) 顧史考：演講題目：〈上博五《三德》篇及其思想背景〉（2006 年 9 月 13 日）
- (四) 夏含夷（芝加哥大學教授）：演講題目：〈《重寫中國古代文獻》結論〉（2006 年 9 月 22 日）
- (五) 陳偉（武漢大學簡帛研究中心教授）：演講題目：〈張家山漢簡《津關令》「越塞闌關」諸令考釋〉（2006 年 9 月 25 日）
- (六) 劉樂賢（中國社科院研究員）：演講題目：〈一種值得注意的古代天文文獻——緯書《河圖帝覽嬉》新考〉（2006 年 9 月 25 日）
- (七) 單周堯（香港大學教授）：演講題目：〈《左傳》研究中的一些問題〉（2007 年 9 月 18 日）
- (八) 籌備 2007 中國簡帛學國際論壇，臺灣大學中文系，武漢大學簡帛研究中心，芝加哥大學顧立雅古文字學中心共同舉辦，2007 年 11 月 10-11 日。
- (九) 將邀請清華大學廖名春教授演講，2007 年 12 月，臺灣大學中文系。
- (十) 將邀請上海大學朱淵青教授演講，2007 年 12 月，臺灣大學中文系。

二、個人研究成果：

- (一) 周鳳五：已完成論文兩篇上博六〈莊王既成〉、〈申公臣靈王〉、〈平王問鄭壽〉、〈平王與王子木〉新探（發表於第二屆傳統中國研究國際學術討論會，2007 年 7 月 22-23 日，上海社會科學院傳統中國研究中心；刊登於傳統中國研究集刊，第三輯，上海，上海人民出版社，2007

年 10 月)。

- (二) 周鳳五：〈上博五〈競建內之〉、〈鮑叔牙與隰朋之諫〉札記〉(將發表於 2007 中國簡帛學國際論壇, 2007 年 11 月 10-11 日, 臺灣大學中文系, 武漢大學簡帛研究中心, 芝加哥大學顧立雅古文字學中心)。
- (三) 李偉泰：〈《史記·循吏列傳》的批判手法〉(發表於司馬遷與《史記》國際學術討論會, 2007 年 8 月 4-7 日, 漢中)。
- (四) 李偉泰：〈《競建內之》與《尚書》說之互證〉(將發表於 2007 中國簡帛學國際論壇, 2007 年 11 月 10-11 日, 臺灣大學中文系, 武漢大學簡帛研究中心, 芝加哥大學顧立雅古文字學中心)。
- (五) 葉國良：〈《簡大王泊旱》詮解〉(刊登於簡帛, 第二輯, 武漢大學簡帛研究中心主辦, 上海：上海古籍出版社, 2007 年 10 月)。
- (六) 李隆獻：〈由上博四〈內禮〉與《大戴禮記·曾子立孝》首章之異論先秦倫常次序的相關問題〉(將發表於 2007 中國簡帛學國際論壇, 2007 年 11 月 10-11 日, 臺灣大學中文系, 武漢大學簡帛研究中心, 芝加哥大學顧立雅古文字學中心)。
- (七) 李存智：〈郭店與上博楚簡諸篇音韻研究——陰聲韻部通假關係試探〉(將發表於 2007 中國簡帛學國際論壇, 2007 年 11 月 10-11 日, 臺灣大學中文系, 武漢大學簡帛研究中心, 芝加哥大學顧立雅古文字學中心)。

子計畫二「周易」研究成果

簡要報告書

一、整體執行成果：

- (一) Dr. Richard Cook (曲理查, University of California at Berkley), 演講題目：〈《周易》卦序詮解〉(2006 年 6 月 28 日)
- (二) Professor Wen Xing (邢文, Trinity University)：演講題目：〈從出土文獻談《周易》經傳的形成〉(2006 年 7 月 28 日)
- (三) Professor Edward L. Shaughnessy (夏含夷, University of Chicago)：演講題目：〈從出土文字資料看《周易》的編纂〉(2006 年 9 月 17 日)
- (四) 廖名春教授(北京清華大學歷史系)：演講題目：〈周易乾卦新釋〉(2006 年 11 月 4 日)
- (五) Professor Roger T. Ames(安樂哲, University of Hawai'i)演講題目：”After

- Transcendence: Taking Chinese Philosophy on its Own Terms” (2007年3月26日)
- (六) Professor Tze-ki Hon (韓子奇, State University of New York at Geneseo):
演講題目:〈縮合卦象與義理:《周易傳義大全》的四聖二賢說〉(2007年5月22日)
- (七) Professor Tze-ki Hon (韓子奇, State University of New York at Geneseo):
演講題目:〈近年歐洲與北美關於出土文獻與《易》學的研究〉(2007年5月23日)
- (八) 淺野裕一教授(日本東北大學國際環境研究所教授): 演講題目:〈戰國楚簡與道家思想研究的新發展——從對日本過去的道家思想研究的批評談起〉(2007年6月14日)
- (九) 小澤賢二教授(安徽師範大學客座教授): 演講題目:〈中國古代天文學記錄與歷史解釋之間〉(2007年6月14日)
- (十) 李尚信教授(山東大學易學與中國古代哲學研究中心研究員): 演講題目:〈觀象繫辭與《周易》古經之編纂〉(2007年6月22日)
- (十一) 吾妻重二教授(關西大學亞洲文化交流研究中心): 演講題目:〈朱熹的象數易學及其意義〉(2007年6月22日)
- (十二) Professor Martin Kern (柯馬丁, Princeton University): 演講題目:〈西漢美學與賦體的起源〉(2007年6月26日)
- (十三) 王瑩教授(大連大學哲學系): 演講題目:〈帛書《易之義》鍵川、陰陽、剛柔、文武思想合論〉(2007年6月26日)

二、個人研究成果：

- (一) 何澤恆:〈《易·坤·六二》爻義重探〉, 2006年9月, 發表於《屈萬里先生百歲誕辰國際學術研討會》。
- (二) 何澤恆:〈論上博楚竹書《周易》的易學符號與卦序〉, 2007年11月, 發表於臺大中文系、武漢大學簡帛中心、芝加哥大學顧立雅中國古文字中心合辦之「2007中國簡帛學國際論壇」。
- (三) 徐聖心:〈陰陽神化與繼善成性——宋明儒對繫辭上傳第五章的詮釋〉, 發表於「《周易》經傳解讀與研究學術研討會」(濟南:山東大學「易學與中國古代哲學研究中心」, 2006年12月1-2日)。
- (四) 何澤恆:〈儒家思想與《周易》經傳的形成〉(本計畫主題研究之報告初稿), 2007年11月與研究助理王家泠合作完成。
- (五) 張麗麗:〈《易傳》中的「以……也」句研究〉一文, 於「《周易》經

傳解讀與研究學術研討會」中宣讀（濟南：山東大學「易學與中國古代哲學研究中心」，2006年12月1-2日），將刊於《周易研究》2007.2。

- (六) 劉文清：〈《周易》經傳「行」字字義分析〉一篇，於「《周易》經傳解讀與研究學術研討會」中宣讀（濟南：山東大學「易學與中國古代哲學研究中心」，2006年12月1-2日）。並經修訂後，轉載於《周易研究》2007年第5期。
- (七) 鄭吉雄：(Dennis C. H. Cheng) “East Asian Semiotics: Graphic Interpretations of Body, Mind and the Universe,” in *TAJS (The American Journal of Semiotics, Semiotic Society of America)*, editing, tentatively 2007.
- (八) 鄭吉雄：(Dennis C. H. Cheng) “Interpretations of ‘Yang’ in the *Yijing* Commentarial Traditions,” in *JCP (Journal of Chinese Philosophy, Blackwell publication)*, editing, tentatively 2007.
- (九) 鄭吉雄：〈《易經》身體語言義理的開展——兼論《易》為士大夫之學〉，宣讀於第二屆中國經學國際學術研討會，西安：西北大學，2007年8月28, 29日，預訂收入《清華歷史講堂三編》（北京：三聯書店，2008年，已交稿，排版中）。
- (十) 鄭吉雄：〈「易」占に本づく儒道思想の起源に関する試論——併せて易の乾坤陰陽の字義を論ず〉，《中國哲學》（札幌：中國哲學會）34，頁1-48。
- (十一) 鄭吉雄：〈從《太一生水》試論《乾·象》所記兩種宇宙論〉，《簡帛》（武漢：武漢大學中國簡帛研究中心，2007）第2期。
- (十二) 鄭吉雄：〈從卦爻辭字義的演繹論《易傳》對《易經》的詮釋〉，《漢學研究》24:1，頁1-33。
- (十三) 鄭吉雄：〈論易道主剛〉，《臺大中文學報》26期，頁89-118。
- (十四) 鄭吉雄：〈論象數詮《易》的效用與限制〉，刊《中國文哲研究集刊》29期(2006年)，頁205-236。

三、擬出版專書：

《周易經傳的形成與易學詮釋》（暫訂目錄）（預訂2008年6月前出版）

四、與計畫相關之出國參訪、開會

- (一) 鄭吉雄：2006年10月4日，邀訪單位：新加坡大學中文系，演講題

目：〈從易占論儒道思想的起源〉

- (二) 徐聖心、劉文清、張麗麗、鄭吉雄共同參加「周易經傳解釋與研究」學術研討會（濟南：山東大學易學與中國哲學研究中心，2006.12.1-2）。
- (三) 鄭吉雄：2006年12月3日，邀訪單位：山東大學易學與中國古代哲學研究中心，演講題目：〈從卦爻辭字義的演繹論《易傳》對《易經》的詮釋〉
- (四) 鄭吉雄：2007年5月18日，邀訪單位：關西大學亞洲文化交流研究中心，演講題目：〈從《太一生水》試論《乾·象》所記兩種宇宙論〉
- (五) 鄭吉雄：2007年9月9-22日，邀訪單位：北京大學古文獻研究中心，演講題目：「論清儒經典詮釋的拓展與限制」（部分內容屬《易》學）
- (六) 鄭吉雄：2007年9月23-30日，邀訪單位：清華大學（北京）歷史系「經學講壇」，共三講。第一講「論易道主剛」，第二講「從《太一生水》試論《乾·象》所記兩種宇宙論」，第三講「論《易經》身體語言義理的開展」。

五、其他學術交流

- (一)「周易經傳解釋與研究」學術研討會（濟南：山東大學易學與中國哲學研究中心，2006.12.1-2）。該中心知悉本系執行《周易》研究計畫，特別邀請本計畫人員參加該次研討會，並發表論文。
- (二)與北京大學古文獻研究中心合作：主持人鄭吉雄教授已與北京大學古文獻研究中心商討明年在北京大學合辦研討會。
- (三)主持人鄭吉雄教授明年一月將赴北海道大學與該校「中國文化論講座」討論與該所及「日本易經學會（北海道分會）」合作，進行研究事宜。
- (四)主持人鄭吉雄教授目前訪問新亞坡大學亞洲研究中心，11月將在該中心發表論文「East Asian Semiotics: Graphic Interpretations of the Mind, Body and the Universe.」

子計畫三「老子文本與思想之形成」研究成果

簡要報告書

一、整體執行成果：

- (一)徐富昌（臺灣大學中文系教授）：演講題目：〈郭店老子文本解讀〉（2006

年 8 月 16 日)

- (二)「老子文本與思想之形成」，小組座談(一)：楊秀芳、張蓓蓓、徐富昌、魏岫明、蔡璧名、羅因、丁亮(2006年9月10日)
- (三)淺野裕一(日本東北大學國際環境研究所教授)：演講題目：〈戰國道家的發展——以郭店《老子》、〈恒先〉、〈太一生水〉為中心〉(2006年10月31日)
- (四)「老子文本與思想之形成」，小組座談(二)：楊秀芳、張蓓蓓、徐富昌、魏岫明、蔡璧名、羅因、丁亮(2007年5月21日)
- (五)谷中信一(日本女子大學歷史系教授)：演講題目：〈《老子》傳世本成立史〉(2007年9月1日)
- (六)「老子文本與思想之形成」，小組座談(三)：楊秀芳、張蓓蓓、徐富昌、魏岫明、蔡璧名、羅因、丁亮(2007年10月13日)
- (七)郭靜云(廣州中山大學歷史系教授)演講題目：〈郭店出土《大一》：社會歸於自然天地之道(再論老子丙組《大一》書文的結構)〉(2007年10月30日)
- (八)籌備 2007 中國簡帛學國際論壇，臺灣大學中文系，武漢大學簡帛研究中心，芝加哥大學顧立雅古文字學中心共同舉辦，2007 年 11 月 10-11 日。
- (九)將邀請師範大學陳麗桂教授演講，2007 年 11 月，臺灣大學中文系。
- (十)將邀請輔仁大學丁原植教授演講，2007 年 12 月，臺灣大學中文系。
- (十一)完成「郭店老子文本輸入及圖版掃描」。
- (十二)完成「帛書老子文本輸入及圖版掃描」。
- (十三)完成「王弼本老子文本輸入」。

二、個人研究成果：

- (一)楊秀芳：〈從《老子》異文看恆與極的語言關係〉，2007 年 8 月，發表於西安：陝西師範大學主辦之「第六屆國際古漢語語法研討會暨第五屆海峽兩岸語法史研討會」，即將收入計畫成果論文集《老子文本與思想之形成》。
- (二)蔡璧名：〈「守靜督」與「緣督以為經」—《老》《莊》書專家的身體境界與技術〉，2007 年 11 月，發表於臺大中文系、武漢大學簡帛中心、芝加哥大學顧立雅中國古文字中心合辦之「2007 中國簡帛學國際論壇」。
- (三)丁 亮：〈從完形心理學論楚簡《老子》「為」「者」二字之變化與同

- 化〉，2007年11月，發表於成大中文系主辦、臺大中文系合辦之「成大、臺大中文系學術交流—古典與現代之間」。
- (四) 丁亮：〈從簡本、帛書本及傳世本《老子》觀察《老子》文本的結構與形成〉，2007年11月，發表於臺大中文系、武漢大學簡帛中心、芝加哥大學顧立雅中國古文字中心合辦之「2007 中國簡帛學國際論壇」。
- (五) 張蓓蓓：〈從簡本、帛書本及傳世本老子文獻重新檢視老子其人其書〉（本計畫主題研究之報告初稿），2007年11月與研究助理吳星瑩合作完成，即將收入計畫成果論文集《老子文本與思想之形成》。
- (六) 魏岫明：〈《老子》否定詞研究〉（本計畫主題研究之報告初稿），2007年11月，即將收入計畫成果論文集《老子文本與思想之形成》。
- (七) 羅因：〈從簡本、帛書本及傳世本《老子》哲學詞匯變化觀察老子思想的形成〉（本計畫主題研究之報告初稿），2007年11月，即將收入計畫成果論文集《老子文本與思想之形成》。
- (八) 徐富昌：〈從簡帛本《老子》觀察古籍用字問題〉，2006年11月，發表於武漢大學簡帛中心、臺大中文系、芝加哥大學顧立雅中國古文字中心合辦之「2006 中國簡帛學國際論壇」。
- (九) 徐富昌：〈《老子》文本之古今字與通假字考察—以簡帛本及王弼本為中心〉，收入黃德寬、徐在國合著：《古老子文字編》（合肥：安徽大學出版社，2007年，已交稿，排版中）。
- (十) 徐富昌：〈從簡帛本《老子》觀察古籍用字問題〉，《簡帛》（武漢：武漢大學中國簡帛研究中心，2007）第2期。
- (十一) 徐富昌：〈從《老子》文本語料觀察異文之文獻校勘意義〉，2007年11月，發表於臺大中文系、武漢大學簡帛中心、芝加哥大學顧立雅中國古文字中心合辦之「2007 中國簡帛學國際論壇」。

三、擬出版專書：

《老子文本與思想之形成》（暫訂目錄）（預訂2008年6月前出版）

總計畫總結成果

簡要報告書

籌辦「2007 中國簡帛學國際論壇」，臺灣大學中文系，武漢大學簡帛研究中心，芝加哥大學顧立雅古文字學中心共同主辦，2007 年 11 月 10-11 日。

會議名稱：2007 中國簡帛學國際論壇

2007 International Forum for the Study of Chinese Excavated Texts

日期：2007 年 11 月 10-11 日（星期六、日）

地點：國立臺灣大學文學院演講廳與視聽教室

主辦單位：臺灣大學中文系

武漢大學簡帛研究中心

芝加哥大學顧立雅中國古文字學中心

參與學者：夏含夷、夏德安、顧史考、來國龍、紀安諾、畢鄂、風儀誠、伊若伯、孫大偉、艾蒂、陳偉、彭浩、劉國勝、宋華強、何有祖、楊華、晏昌貴、胡雅麗、李家浩、劉樂賢、王子今、陳偉武、裘錫圭、沈培、陳劍、吳振武、馮勝君、劉釗、陳松長、張春龍、徐在國、何寄澎、李偉泰、何澤恆、李隆獻、徐富昌、李存智、蔡璧名、丁亮、邢義田、邱德修、林啟屏、葉國良、周鳳五、陳麗桂、林素清、蔡哲茂、顏世鉉、范麗梅、巫雪如、黃儒宣。（計含臺灣、大陸、歐美、日本學者，共 51 人）

第二期戰國學術研究整合計劃經費使用狀況			
	可用金額	已用金額	餘額
經常門	\$3,700,000	\$2,172,671	\$1,527,330
業務費及其他	\$2,390,000	\$1,442,205	\$947,795
總計畫業務費	\$150,000	\$31,184	\$118,816
分項計劃業務費---子計劃一	\$280,000	\$187,386	\$92,614
分項計劃業務費---子計劃二	\$280,000	\$214,363	\$65,637
分項計劃業務費---子計劃三	\$280,000	\$203,827	\$76,173

專、兼任助理薪資	\$1,050,000	\$805,445	\$244,555
論文集印製費	\$350,000	\$0	\$350,000
研討費	<u>\$1,310,000</u>	<u>\$730,466</u>	<u>\$579,535</u>
總計畫研討費	\$180,000	\$5,195	\$174,805
子計畫一研討費	\$110,000	\$32,775	\$77,225
子計畫二研討費	\$210,000	\$210,000	\$0
子計畫三研討費	\$110,000	\$49,736	\$60,264
中國簡帛學國際論壇學術研討會/計畫研究成果發表會	\$700,000	\$432,760	\$267,241
資本門	<u>\$200,000</u>	<u>\$86,606</u>	<u>\$113,394</u>
設備費	\$150,000	\$86,606	\$63,394
圖書費	\$50,000	\$0	\$50,000
總計畫經費使用概況	<u>\$3,900,000</u>	<u>\$2,259,277</u>	<u>\$1,640,724</u>

預估至 96 年 12 月底經費執行狀況	
分配總額	3900000
目前報支 (1)	2259277
預計報支 (2)	1172878
預計使用總額 (1+2)	3432155
預計報支助理費	
楊乃青 12 月薪資 (35359*1)	35359
林雅琪 11-12 月薪資 (8000*2)	16000
呂怡秀 12 月薪資 (8000*1)	8000
謝雪浩 12 月薪資 (4000*1)	4000
王依婷 12 月薪資 (8000*1)	8000
曾建霖 12 月薪資 (8000*1)	8000

張晴翔 7-10 月薪資 (5000*4)	20000
李行之 12 月薪資 (4000*1)	4000
羅聖堡 12 月薪資 (6000*1)	6000
范麗梅 11-12 月薪資 (28000*2)	56000
預計報支業務費	
魏千鈞 12 月薪資 (5000*1)	5000
施佩宜 6-12 月薪資 (4000*7)	28000
劉世欣 12 月薪資 (4000*1)	4000
李佳儒 12 月薪資 (4000*1)	4000
魏鴻鈞 5-12 月薪資 (5000*8)	40000
羅因老師	35484
計畫成果論文集	350000
預計報支研討費	
吳相洲入台證費	400
邀請廖名春及朱淵青交流演講	160000
預計報支中國簡帛學國際論壇	267241
預計報支設備費及圖書費	113394
目前執行率	57.93%
預計執行率	88%

外國語文學系 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

壹、經費執行成果

一、至 96 年 11 月 15 日經費執行額及執行率

項 目	核定金額	已執行金額	已完成執行率
頂尖大學計畫-經常門	3,816,000	2,646,484	69.35%
頂尖大學計畫-資本門	1,384,000	1,246,136	90.03%

二、預估至 96 年 12 月 31 日經費執行額及執行率

項 目	核定金額	預估執行金額	預估執行率
頂尖大學計畫-經常門	3,816,000	3,491,782	91.70%
頂尖大學計畫-資本門	1,384,000	1,372,249	99.15%

貳、學術計畫執行成果

本系執行計畫分為「外國文學研究」與「外語教學研究」及「莎士比亞論壇」三項，另還包括國際學術交流，具體執行成果如下：

專書出版：已出版一冊、即將出版一冊

專書論文：十一篇

期刊論文：十三篇

會議論文：二十六篇

學術會議參與：(國內)九場、(國外)二十二場

教師受邀國內演講：六場

教師受邀至國外演講：六場

邀請國外學者演講：二十場

學術研討會舉辦：一場

表演工作坊：一場

相關課程開設：三十五門

學術網站(網頁)架設：四個

各項子計畫執行成果敘述如下：

一、國際交流（使用國際學術交流經費補助）

本系在國際交流執行方面舉辦了以下國外學者學術演講：

1. 專題演講：A Philosophy of the Possible
主講人：Professor John McGowan
時間：96年5月28日
地點：臺大文學院會議室
2. 專題演講：Liberalism as Secular Comedy
主講人：Professor John McGowan
時間：96年5月30日
地點：臺大文學院會議室
3. 座談會：國科會外國文學巡迴工作坊——英美文學與人文研究何處？（二）
（Whither Literary and Critical Studies?[II]）
主講人：Professor John McGowan, Professor Charles Shepherdson, Professor Darryl Gless
時間：96年5月31日
地點：臺大文學院會議室
4. 專題演講：Race, Space, and War in W. E. Du Bois's *Darkwater* (1920)
主講人：Amy Kaplan
時間：96年10月29日
地點：臺大文學院會議室
5. 專題演講：Imperial Melancholy
主講人：Amy Kaplan
時間：96年10月31日
地點：臺大文學院一樓20教室
6. 專題演講：In the Name of Homeland Security
主講人：Amy Kaplan
時間：96年11月2日
地點：臺大文學院會議室
7. 專題演講：The Sound and the Fury: The impasse of Southern History
主講人：Donald Kartiganer
時間：96年11月14日
地點：臺大文學院一樓20教室

8. 專題演講：Jazz: The African-American Rhythm of Memory

主講人：Donald Kartiganer

時間：96年11月16日

地點：臺大文學院會議室

(12月份預定舉辦學術演講)

9. 專題演講：Borders and Frames: Cinematic Genealogies and Contemporary Interventions

主講人：Philip Rosen

時間：96年12月13日

地點：臺大文學院會議室

10. 專題演講：Illusion Now: Film Theory and Tropes of Social Critique

主講人：Philip Rosen

時間：96年12月14日

地點：臺大文學院會議室

11. 專題演講：Scale and the Negotiation of “Real” and “Unreal” Space in the Cinema

主講人：Mary Ann Doane

時間：96年12月17日

地點：臺大文學院會議室

12. 專題演講：Projection and the Location of the Image in the Cinema

主講人：Mary Ann Doane

時間：96年12月21日

地點：臺大文學院會議室

二、子計畫一：外國文學研究

(一) 分項主題1：本土文學文化與世界的對話

計畫教師：高維泓助理教授、黃寶儀助理教授、雷碧琦助理教授、
傅友祥助理教授

A. 研究

1. 高維泓助理教授：

會議論文發表兩篇

- a. 題目：“Two Theatrical Others: The Voices of the Working Class in the Contemporary Theatres of Ireland and Taiwan”

會議：「亞洲與他者」國際論文會議

主辦單位：台灣師範大學英語系

時間：96年6月23日

- b. 題目：“The Working-class Irishness in a Global Context: A Comparative Study of the Labor Representation in the Contemporary Theatres of Ireland and Taiwan”

會議：International Association for the Study of Irish Literatures

主辦單位：University College Dublin, Ireland

時間：96年7月19日(已投稿 *Canadian Journal of Irish Studies* 期刊)

期刊論文發表一篇

Kao, Wei H. "Samuel Beckett in Taiwan: Cross-cultural Innovations, Challenges, and Controversies." [*Journal of Beckett Studies*](#) 15.2 (2006): 160-189.

研究成果：

本年度之研究針對台灣與愛爾蘭當代戲劇對勞工階層之描繪，以及劇作家如何以劇場關懷政治、經濟弱勢之族群。研究議題包括中下階層如何在政經、文化衝突中，尋求族群或個人認同；同時並探討在全球化（美國化）的風潮下，島國如台灣及愛爾蘭之弱勢族群，如何維繫特有之歷史脈絡。此跨文化、跨疆界之研究，彰顯劇作家如何為受跨國企業剝削的勞工族群，找到共同的聲音。

2. 黃寶儀助理教授：會議論文發表兩篇

- a. 題目：“Wu Chuo-liu and Chinua Achebe: Two Third World Fathers and Their Colonial Experiences”

會議：「亞洲與他者」國際論文會議

主辦單位：台灣師範大學英語系

時間：96年6月23日（已投稿 *Concentric* 期刊）

- b. 題目：“Nationhood and Pre-colonial Identity in Chinua Achebe's *Arrow of God*”

會議：Re-routing the Postcolonial Conference

主辦單位：University of Northampton

時間：96年7月3~5日

研究成果：

本研究比較與分析被稱譽為台灣文學之父吳濁流，與非洲文學之父阿契比（Chinua Achebe），所書寫第三世界國家之被殖民經驗。本研究特別比較吳濁流的《亞細亞孤兒》（1945）與阿契比的《神箭》（*Arrow of God*, 1964）當中的敘事手法，如何建構抵抗殖民的政治論述及個人國家認同。本研究由後殖民的角度檢視作家如何透過大河小說，將社會議題化為創作力之泉源，同時重構個人之民族認同。

3. 傅友祥助理教授：會議論文發表一篇
題目：“Where is Her(e): Métissage as Indigenous Intervention in Taiwanese Liglav Awu's *Who Will Wear the Beautiful Garments I Weave* and Canadian Lee Maracle's *I Am Woman*.”
會議：Panel on Canadian Literature
主辦單位：49th Annual M/MLA Convention, Cleveland, Ohio
時間：96年11月8~11日

研究成果：

本人第二年研究加拿大原住民作家 Lee Maracle 與台灣排灣族作家利格拉樂以混絲絞股 (métissage) 理論，書寫種族、文本及性別的複雜性。Lee Maracle 以混雜理論擾動加拿大男性白人的歷史觀及意識型態。利格拉樂則以原住民女性身分寫出異族間的「種族」歧視、同性間的「性別」歧視，以及異族同性間的「階級」歧視。在這多重壓迫下，著者以獨特的角度來尋根、認同與學習。

4. 雷碧琦助理教授：會議論文發表一篇
題目：“What’s in a Name?: Westerner Complex in *Green Forest, My Home*”
會議：Annual Convention of PCA/ACA
主辦單位：Popular Culture Association & American Culture Association, Boston
時間：96年4月4日

研究成果：

本研究記畫《台灣通俗文化與世界之對話》延續前一年的電視劇研究，進一步探討以青少年與年輕女性為主體觀眾的電視偶像劇中所反映的「西方人情節」。在通俗文化中，以西方為尊的現象乃十分常見，但更值得注意的是臺灣人的自卑心態透過「代罪羔羊」的機制，在美化、崇拜西方的同時，也醜化、輕視西方人，這樣不一致的兩極化，正彰顯出臺灣人對自我與他人的不確定與矛盾心態。

B. 國際化

傅友祥助理教授受邀參與擔任加拿大兩所大學之訪問學者講座 (Guest Lecture)

1. Thompson Rivers University 之 Centre for Innovation in Culture and the Arts in Canada (96年9月12日)
2. University of British Columbia 英文系系列演講 (96年9月14日)
請見 <http://research.tru.ca/cicac/participate.php>

(二) 分項主題 2：英國文學與插畫

計畫教師：周樹華副教授、古佳艷助理教授

A. 教學

「英國文學與插畫」課程已在外文研究所連續開課兩年，修課研究生十餘位，目前有兩位學生正在撰寫由這門課程討論的議題所啟發的碩士論文。明年之後，有關文字與圖像關係的研究議題，希望能繼續透過課程與研究生論文，在台灣建立基礎。

B. 研究

本計畫的初期以中文專書或期刊出版作為目標。周樹華副教授已修改完成〈惠特尼《圖詩選》——多元讀者的考察〉一文（原為會議論文），投稿稿審查中；古佳艷助理教授也將於十二月初完成〈基督教圖像學與克雷恩(Walter Crane)插畫〉，投稿期刊。兩篇論文希望能在明(2008)年順利出版。

C. 國際化

國際化的學術交流，預計在下一階段展開。目前計畫以 Walter Crane 為研究主題，投稿參加英國 University of Exeter 和 University of Bristol 所辦研討會：Artistry and Industry: Representations of Creative Labour in Literature and the Visual Arts, 1830-1900。

(三) 分項主題 3：志異遷徙：從英國浪漫詩畫到美國弱勢族裔文學

計畫教師：吳雅鳳副教授、李欣穎副教授、蔡秀枝副教授、奚永慧助理教授、王寶祥助理教授

A. 教學

於九十五及九十六學年度開設相關課程十七門

1. 吳雅鳳副教授：【小說選讀】(95 上學期) (學生選修人數 23 人)
【情感崇拜】(研究所) (95 下學期) (學生選修人數 8 人)
【小說選讀】(96 上學期) (學生選修人數 14 人)
2. 李欣穎副教授：【二十世紀美國小說選讀】(95 上學期) (學生選修人數 40 人)
【美國文學 1865 以後】(95 下學期) (學生選修人數 95 人)
3. 蔡秀枝副教授：【美國文學 1865 之前】(95 上學期) (學生選修人數 13 人)
【美國文學 1865 之後】(95 下學期) (學生選修人數 20 人)
【文學理論：後結構到後結構】(96 上學期) (學生選修人數 24 人)
4. 奚永慧助理教授：【美國文學選讀 I】(95 上學期) (學生選修人數 50 人)
【美國文學 1865 以前】(95 上學期) (學生選修人數 48 人)
【美國文學選讀 II】(95 下學期) (學生選修人數 48 人)
【美國文學 1865 以前】(96 上學期) (學生選修人數 60 人)
【美國文學選讀 I】(96 上學期) (學生選修人數 28 人)
5. 王寶祥助理教授：【西洋歌劇史 I】(95 上學期) (學生選修人數 78 人)
【西洋歌劇史 II】(95 下學期) (學生選修人數 71 人)
【冷戰恐怖劇場】(研究所) (95 下學期) (學生選修人數 10 人)

【西洋歌劇史 I】(96 上學期) (學生選修人數 51 人)

B. 研究

1. 專書論文一篇

吳雅鳳副教授：〈浪漫主義〉。蘇其康、王儀君主編，《西洋文學淵源》。台北：書林，2007。頁 201-248。

2. 期刊論文三篇

李欣穎副教授：〈盜亦有道乎？——《卡內基自傳》，《中山人文學報》。23 (Winter 2006)。頁 111-136。

蔡秀枝副教授：〈傷勢/傷逝：《2046》中的時空重返〉，《中山人文學報》。23 (Winter 2006)。頁 157-188。

王寶祥助理教授：“Staging Poetic Justice: Public Spectacle of Public Grief in the Musical Parade”《台大文史哲學報》。2006 年 11 月。頁 223-250。

3. 學術網站架設

獲教育部人文教育革新中綱計畫補助舉辦【志異經典研讀讀書會】。讀書會成員包括台大教師五位、以及師大、政大、成大及淡江教師共九位。執行日期民國九十六年八月至九十七年七月。並已設立專屬中英文網站分享學術資源與意見交流，網站位置如下：<http://ntugothic.ntu.edu.tw/>

C. 國際化

出席國際會議並發表論文、獲補助於國外研究

1. 吳雅鳳副教授：

a. 會議名稱：Across and Between Eighteenth Centuries

舉辦單位(會議地點)：South Central Society for Eighteenth Century Studies, Tulsa, Oklahoma, USA (96 年 2 月 22 日~24 日)

發表論文題目：Chiaroscuro of Sensibility: Lewis's "The Monk"

b. 會議名稱：Emancipation, Liberation and Freedom

舉辦單位(會議地點)：British Association of Romantic Studies & North American Society for the Study of Romanticism, Bristol, UK (96 年 7 月 26 日~29 日)

發表論文題目：Ekphrasis: the Common Impulse of Hemans and Landon

2. 李欣穎副教授：

會議名稱：2007 American Literature Association Conference

舉辦單位(會議地點)：William Dean Howells Society/American Literature Association, Boston, USA (96 年 5 月 24 日~27 日)

發表論文題目：The Art of Marriage: Taking the Woman Artist as Wife in A
Hazard of New Fortunes

3. 蔡秀枝副教授：

a. 會議名稱：Northeastern Modern Language Association (NEMLA), 38th Annual
Convention

舉辦單位(會議地點)：Baltimore, Maryland, USA (96 年 1 月 1 日~4 日)

發表論文題目：Mental Illness and its Otherness in Flannery O'Connor's
"Greenleaf"

b. 會議名稱：IASS International Congress, Helsinki, Finland

舉辦單位(會議地點)：2007 IASS, Helsinki, Finland (96 年 6 月)

發表論文題目：The Return of the Unforgotten in Wong Kar-Wai's *2046*

4. 奚永慧助理教授：

會議名稱：Northeastern Modern Language Association (NEMLA) 38th Annual
Convention

舉辦單位(會議地點)：Baltimore, Maryland, USA (96 年 3 月 1 日~4 日)

發表論文題目：Writing into and out of the Wilderness: Crèvecoeur's Declaration
of Independence

5. 王寶祥助理教授：

會議名稱：International Gothic Association Conference

舉辦單位(會議地點)：Aix-en-Provence, France (96 年 6 月 26 日~30 日)

發表論文題目：Spectacle of Spectre and Spectre of Revolution: Donizetti's
Maria de Rudenz"

邀請國外學者演講

題目：Blake and the Melodrama (講題暫定)

主講人：Prof. David Worrall

English Dept. Nottingham Trent University, Nottingham

時間：96 年 12 月 19 日

(四) 分項主題 4：『牧歌』研究

計畫教師：張惠鎮教授、陳玲華副教授

A. 教學

開設相關課程兩門

陳玲華副教授：【田園劇與田園論述】(95 下學期) (學生選修人數 51 人)

【田園詩與田園成規】(96 上學期) (學生選修人數 44 人)

B. 研究

1. 專書論文一篇

陳玲華副教授：〈李希達的牧歌傳承：西奧里特至密爾頓〉。《越界的西洋文學》。台北：書林，2008。

2. 翻譯作品兩篇(古典牧歌中譯)：

張惠鎮：佛吉爾《牧歌選集》第一首 (Virgil “Eclogue I”)

陳玲華：密爾頓《李希達》(John Milton “Lycidas”)

3. 牧歌研究網站“Pastoral Net” (網址 <http://pastoral.typepad.com/ntu/>)

工作成果皆上載於此站，包含研究、書目、翻譯、教學法、論文、文本資源等子類。網頁採部落格的經營方式，將隨研究進程不斷更新、擴展。

C. 國際化

張惠鎮出席 David Nichol Smith Seminar--Rewriting the long Eighteenth Century.
10-14 April 2007 at University of Otago in Dunedin, New Zealand.

三、子計畫二：外語教學研究

(一) 分項主題 1：利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統

計畫教師：高照明助理教授、林湘漪助理教授

A. 教學

1. 高照明助理教授

發展一個網路英語練習系統做為增進大一英文及進階英文學生英語聽力的工具和平台。已有兩班大一英文，四班進階英文共三百多位學生使用過這個系統，問卷調查結果顯示此系統可以幫助學生自學聽力。

<http://140.112.185.57/~kein/login.php>

2. 林湘漪助理教授

電腦輔助法語教學評量應用於原已固定開設的法文二課程(95 學年度第二學期法文二下，修課人數 22 人；96 學年度第一學期法文二上，修課人數 36 人)。學生反應良好，學習成效佳。

B. 研究

高照明助理教授：

發表國際期刊二篇(合著)及會議論文共六篇(四篇為國內會議，兩篇為國際會議)，另外三篇單一作者期刊論文已經接近完成，將於近日送出。

1. 期刊論文：

- a. Lu, M.-S., Wang, Y.-C., Lin, J.-H., Lin, C.-L., Gao, Z.-M., and Chang, C.-Y. (Forthcoming) Supporting the translation and authoring of test items with techniques of natural language processing, *Journal of Advanced Computational Intelligence and Intelligent Informatics* 12(2), accepted. [Fuji Technology Press](#), Japan, March 2008.
- b. Liou, H.-C. Chang, J. S, Chen, H.-J., Lin, C.-C., Liaw, M.-L., Gao, Z.-M., Jang, J.-S., Yeh, Y.-L., Chuang, C., You, G.-N. (2006) Corpora Processing and Computational Scaffolding for a Web-based English Learning Environment: The Candle Project. *CALICO Journal*, Vol. 24, No. 1.

2. 會議論文：

- a. 高照明(2007) 中文詞彙語意資料的整合及擷取：詞彙語意學的觀點。第十九屆自然語言與語音處理研討會論文集, pp. pp 257-272。台北。
- b. 高照明(2007) 計算語言學在華語教學的應用。華語教學與評量研討會。嘉義大學語言中心。
- c. 高紹航，高照明(2007) 詞義辨識:機器學習演算法特徵的選取與組合。第十九屆自然語言與語音處理研討會論文集, pp 131-144。台北。
- d. 呂明欣，高照明，劉昭麟，張俊彥(2007)針對數學與科學教育領域之電腦輔助英中試題翻譯系統。第十九屆自然語言與語音處理研討會論文集 pp. 407-422。
- e. Gao, Zhao-Ming. (2007) Mining Semantically Related Words and Phrases from Chinese Dictionary Definitions. Paper presented at the Eighth Chinese Lexical Semantics Workshop (CLSW2007). The Hong Kong Polytechnic University. Hong Kong, May 20-23.
- f. Lu, M.-S., Lin, J.-H., Wang, Y.-C., Gao, Z.-M., Liu, C.-L. Liu, Chang, C.-Y. Prototypes of using NLP techniques for assisting translation and authoring of test items, *Proceedings of the Workshop on NLP for Educational Resources, International Conference on Recent Advances in Natural Language Processing 2007 (RANLP'07)*. Borovets, Bulgaria, 27-29 September 2007.

林湘漪助理教授：

研究成果以「電腦輔助法語教學之應用」為題，其摘要獲得「2007年淡江大學—北京大學外國語言文學論壇」接受，論壇預定於96年11月22、23日舉行。

(二) 分項主題 2：大學生課堂英語溝通焦慮之探討與研究

計畫教師：許鴻英、許文僊助理教授

A. 教學

本年計畫是根據第一年計畫的研究調查結果，進一步規劃因應之教學策略，設計多項課間口語活動與聽講訓練，並實際施行於「大一英文」課堂中，目的在於培養學生之英語聽說能力和溝通技巧，以助其克服英語溝通之焦慮和恐懼。本研究之受試者為八班修習「英文一」和「英文二」課程學生。

「英文一」：(1) 工、電資學院二班：53 名學生；51 名學生；(2) 理學院一班：46 名學生；(3) 管理學院一班：49 名學生

「英文二」：(1) 工、電資學院二班：44 名學生；44 名學生；(2) 生命科學、農學院一班：51 名學生；(3) 理、醫、公衛學院一班：40 名學生

B. 研究

1. 專書 (forthcoming) 一冊

許鴻英 Hsu, Hong-Ying. Strategy Based Instruction (SBI): An Empirical and Interventionist Study of Speaking Strategies.

2. 會議論文發表三篇

- a. 許文僊 Hsu, Wen-Hsien. (November 25, 2006). “Transforming Freshman English Classes into Collaborative Learning Groups.” 「全國大學英文學術研討會」 (The First National Conference on *College English*) 。
- b. 許文僊 Hsu, Wen-Hsien. (April 4, 2007). “Coping with Communication Anxiety through Cooperative Learning Activities.” 「國際語言研究協會 2007 年研討會」 (The International Society for Language Studies 2007 Conference) 。
- c. 許文僊, 許鴻英 Hsu, Wen-Hsien & Hsu, Hong-Ying. (November 11, 2007). “Communication Apprehension in the University EFL Classroom.” 「第十六屆中華民國英語文教學國際研討會」 (The Sixteenth International Symposium and Book Fair on English Teaching) 。

C. 國際化

研究成果發表於以下之國際研討會

1. 二〇〇七年四月於美國夏威夷所舉辦之「國際語言研究協會 2007 年研討會」。
2. 二〇〇七年十一月九日至十一日於臺北市舉行的「第十六屆中華民國英語文教學國際研討會」。

(三)分項主題 3：以網路為基礎針對高等教育外語與文學之「混合式教學」研究

計畫教師：何任遠副教授、歐博遠教授、盧昭烈助理教授、賀安莉講師、謝艾米講師、俞燕妮講師

A. 教學

開設相關課程四門及指導交換學生

1. 何任遠副教授 Chris Merkelbach

Blended German Language Acquisition Courses

Freshman German 1 (102 80021-01) 39 Students + 10 旁聽生

Freshman German 1 (102 80021-02) 53 Students + 10 旁聽生

2. 盧昭烈助理教授 Stefan Rummel

Blended German Language Acquisition Courses DUO in Cooperation with the Ludwig Maximilian University Munich, Germany (Shanghai Ranking 2007: Position 53)

Advances German 2 (102 42241) 23 Students + 0 旁聽生

3. 謝艾米講師 Emilie Cheix

Blended Learning and Cultural Exchange France and Taiwan

French 2 (102 32121) 47 Students

Cultural Exchange of NTU students with students two French Universities (INP de Grenoble : 2nd year and TELECOM-ENSIMAG, 1st year) Oral and written exchange supervised by teachers from both sides..

B. 研究

1. 專書:

Merkelbach, C. (Hg.) (2007) *Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht. Werkstattberichte*. Shaker Verlag: Aachen.

2. 專書論文:

- a. 何任遠副教授 Merkelbach, C. (2007) *Blended Learning – ein zukunftsorientiertes Modell für den Fremdsprachenunterricht?* In: Merkelbach, C. (Hg.) *Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht. Werkstattberichte*. Shaker Verlag: Aachen. 81-100.
- b. 歐博遠教授 Suitbert Oberreiter (2007) *Eine Art von literarischer „Überflußgesellschaft“? Über die Chancen einer auf das Deutsche bezogenen Literatur- und Kulturforschung mittels Internet und anderen elektronischen Medien*. In: Merkelbach, C. (Hg.) *Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht.*, p.11 - 38
- c. 鄭秀瑕副教授 Jeng, A. (2007) *The Lord of the Rings: Cinematic Adaptation as Intersemiotic Translation*. In: Merkelbach, C. (Hg.) *Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht.*, p.39 - 58
- d. 盧昭烈助理教授 Rummel, St. (2007) *Blended-Learning in Taiwan mit Deutsch-Uni Online – Ausblick auf ein Experiment*. In: Merkelbach, C. (Hg.) *Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht.*, p.277 - 288
- e. 賀安莉講師 Hadzima, A-M. (2007) *The Potential for Adopting Dynamic*

- Blended Learning in Taiwanese Higher Education*. In: Merkelbach, C. (Hg.)
Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht., p,217 – 258
- f. 謝艾米講師 Cheix, E. (2007) *Les stratégies d'apprentissage dans un EIAH : à la recherche des conditions idéales d'un apprentissage mixte*. In: Merkelbach, C. (Hg.) Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht., p,185 – 216
- g. 俞燕妮講師 Yuvienco, J. (2007) *An Educational Framework for Blended Learning within Foreign Language Education*. In: Merkelbach, C. (Hg.) Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht., p,161 -184
3. 期刊論文:
- a. 何任遠副教授 Merkelbach, C.; Hsien-yun Pi (2007) *A foreign language learning program with blended course design: A proposed model and its evaluation*. Annual Report 2006 Language Training and Testing Center. Taipei
- b. 何任遠副教授 Merkelbach, C. (2007) *Gemischte Lehrformen im Fremdsprachenunterricht. Eine kritische Betrachtung*. 臺德學刊 9 (12)140-156
- c. 何任遠副教授 Merkelbach, C. (accepted) *Autonomes Lernen im Fremdsprachenunterricht auch als Modell für Asiatische Lerner*. In: Ekamp, B. und Bhokkamarn, K.: Thailand and German Studies.

C. 國際化

1. 受邀至國外演講:

何任遠副教授 Chris Merkelbach:

- a. (14.02.2007) Wortschatzvermittlung im Fremdsprachenunterricht unter besonderer Berücksichtigung des Chinesischen. Freie Universität Berlin, Ostasiatisches Seminar. (Invited Lecture)
- b. (22.03.2007) Autonomes Lernen im Fremdsprachenunterricht - ein Modell für asiatische Lerner? Opening Speech at the 4.th Thailand German Studies Conference at Thammasat University, Bangkok.

2. 國際會議參與

何任遠副教授 Chris Merkelbach:

- a. (03.06.2007) Wortschatzvermittlung im Fremdsprachenunterricht. 7th International Symposium für German Language and Literatur. Wenzao Ursuline College of Languages, Kaohsiung.
- b. (28.10.2007) Autonomes Lernen im Fremdsprachenunterricht – ein Modell für taiwanische Deutschlerner? Presentation at the GDTV-Anual Conference 2007.
- c. (23.11.2007) Blended Learning and Foreign Language Acquisition – A critical Review. 2007 年淡江大學 - 北京大學外國語言文學論壇

歐博遠教授 Suitbert Oberreiter

- d. (04.030.2007) Literaturpflege in Taiwan – Über die Schwierigkeit, einen Kanon der deutschen Literatur in Übersee zu erstellen. 5th. Internatijnal DACH-IN Seminar in Baroda, India

俞燕妮講師 Yuvienco, Janette

- e. (09.03.2007) Learner Autonomy within ICT in English Courses for Technical College Students。網路資源與英語教學實務研討會論文集 景文科技大學應用英語系.Kualalumpur, Malaysia (Participation)
- f. (11.11.2007) Co-author Shuan-ying Huang: Constructing an Affectivity-orientated Environment. Lecture presented at ETA-ROC 16th International Conference of English Teachers Association, Chien Tan Activity Center (Taipei, Taiwan).

四、子計畫三：莎士比亞論壇

計畫教師：彭鏡禧教授、邱錦榮教授、梁欣榮副教授、周樹華副教授、謝君白副教授、雷碧琦助理教授

臺大莎士比亞論壇的成員包括彭鏡禧、邱錦榮、奇邁可、張惠鎮、周樹華、謝君白、陳玲華、梁欣榮、朱靜美、姚坤君、趙恬儀和雷碧琦等十二名，橫跨外文與戲劇兩系所。雖然並非每位成員目前進行中的研究命題都是莎士比亞，也並非每位成員都以協同主持人身分申請外文系團隊計畫的研究經費，但所有的成員在過去都有莎士比亞的研究成果、教學或表導演實務經驗，乃是陣容堅強的團隊。半數的論壇成員並未支用系上任何的經費，而是憑著對莎士比亞的熱情和對臺大的向心力，為論壇貢獻心力。莎士比亞本為跨領域的主題，本論壇也積極整合校內單位（外文系所、戲劇系所、圖書館、國際事務處、藝文活動推展工作室、視聽教育館）的資源，以求發揮最大的效果。也正因此，本論壇能夠在外文系有限的預算之下，做出可觀的成績。相對於其他的團隊研究計畫，本計畫更能借重莎翁在世界文壇上無人能及的分量使臺大在世界學術舞台上發聲，盼能藉此提升臺大的聲望和能見度，使頂尖大學的目標早日達成。

本論壇的工作目標分為四大領域：教學、研究、交流（含國際化）、推廣。

A. 教學

在過去一年半中，本論壇成員除了開設涵蓋莎士比亞劇作與詩作在內的各種必修、選修、通識課程之外，並透過 CEIBA 和數位學習網、校內講座、邀請訪問學者講學等方式提供學生更多學習的管道，而未來也將在多元化教學方面持續努力。

本論壇未來計畫邀請北京大學世界戲劇與電影研究所藝術總監 Joseph

Graves 以及其他駐北大的客座教師在戲劇系開設短期的密集課程，或安排本校學生前往北大參加短期的表導演、戲劇製作等工作坊及訓練課程。這一部分將由戲劇系來做整體的規畫。

1. 在九十五下學期和九十六上學期，專門研究莎劇的課程包括「莎士比亞戲劇中的經典場景」、「演繹莎士比亞」、「莎士比亞一」、「莎劇選讀」。其他涵蓋莎翁作品的課程包括「戲劇概論」、「戲劇選讀」、「英語短劇演練」、「英國文學 1600 以前」、「英國文學 1600-1800」、「戲劇與精神分析」、「表演」等。
2. 周樹華副教授透過台大圖書館數位學習網：《線上文學書房》
<http://elearning.lib.ntu.edu.tw/literature/index.htm> 開設
 - a. 「莎士比亞：《李爾王》導讀」
 - b. 「莎士比亞：《哈姆雷特》導讀」和以及台大圖書館數位學習網：
<http://elearning.lib.ntu.edu.tw/shakespeare/index.htm>「莎士比亞戲劇朗讀與欣賞」。

B. 研究

本論壇由資深學者帶領後輩進行研究，盼使研究的質與量都能夠更上一層樓。過去一年半中，論壇成員已提出的研究計畫包含了歷史背景的研究、官方政策的研究、市場的研究、演出的研究、理論應用的研究、跨領域的研究、翻譯的研究，以及本土的研究，研究成果散見於國內各學術期刊與西方主流的莎學研究期刊，其中一部分也得到校方與國科會的獎勵。

本論壇為目前國內唯一的常設莎士比亞研究團隊，也期許能讓本校成為臺灣莎學研究的中心，並結合國內其他莎學專家，共同努力使臺灣成為東亞的莎士比亞重鎮。本論壇長期的願景包含組織學會、與臺大出版社合作出版期刊或專書，並建立一個典藏中心及電子資料庫，收錄本地對莎士比亞的翻譯、論文、以及演出的資料。

2007 年共提出六項研究計畫。已發表的研究成果計：

1. 一級期刊論文三篇
 - a. 謝君白, "Dark Shades in the Unfortunate Comedy: Helena's Project in All's Well That Ends Well," 台大文史哲學報, 第六十六期, 2007 年 5 月, 頁 93-121)
 - b. 邱錦榮 "Appropriating Theories in the Name of Shakespeare: The Case of Doctoral and MA Theses on Shakespeare by Taiwan Students." 2006 *Shakespeare Yearbook* (forthcoming in 2007)
 - c. 雷碧琦, "'Thou Orphans' Father Art': Shakespeare in Taiwanese and Yue Operas," 2006 *Shakespeare Yearbook* (forthcoming in 2007)
2. 其他期刊與專書論文三篇
 - a. 彭鏡禧, "'With This Door Between Us': Visualizing the Pathos in *Rain on the*

Xiaoxiang, "Barely," *Chinese Oral and Performing Literature* Vol. 26. 71-82

- b. 邱錦榮, 「李爾王的父女關係: 親子、遐想、誘惑」(書林, forthcoming)
- c. 周樹華, 「西方傳統文學研究方法: 以莎士比亞的版本問題為例」, 文建會西方文學研究方法叢書系列 (forthcoming)。

3. 研討會及專題演講、講學

- a. 彭鏡禧, "“Enter alone reading a letter’: Shakespeare’s Soliloquies Reconsidered,” South African Shakespeare Conference (Grahamstown, South Africa: 六月)
- b. 彭鏡禧, 胡適紀念講座得獎教授專題演講 (五月)
- c. 彭鏡禧, LECTURED AT SHUN DE COLLEGE, GUANGDONG. (廣東順德)
- d. 彭鏡禧, 「從女孩到女人: 朱麗葉在獨白中成長」(表演莎士比亞: 臺大莎士比亞論壇 2007 學術研討會, 十一月)
- e. 邱錦榮, "A Survey of Methodologies Employed by Taiwan Students in Shakespeare-related Theses" 中國蘇州大學演講 (十一月)
- f. 周樹華, 演講: 「莎士比亞版本史」(Shakespeare in Print), 台大圖書館視聽服務組主辦: 莎士比亞狂想: 見證文字的永恆生命 (十月)
- g. 謝君白, 「展演母親的力量: 莎翁筆下的芙龍霓以及她在舞台上的變貌」(表演莎士比亞: 臺大莎士比亞論壇 2007 學術研討會, 十一月)
- h. 朱靜美, 「象外之象: 《哈姆雷特》電影裡的『獨白空間』」(表演莎士比亞: 臺大莎士比亞論壇 2007 學術研討會, 十一月)
- i. 雷碧琦, "“In Thunder, Lightning, or in Rain?’: Shakespeare Recontextualized in China and Taiwan,” Shakespeare in East Asia Conference at Rutgers University (New Brunswick, 四月)
- j. 雷碧琦, "Romeo and Juliet Camped: Two Taiwanese Examples" (日本莎士比亞學會年會, 十月)
- k. 雷碧琦, 「2007 年臺灣的莎士比亞演出」(表演莎士比亞: 臺大莎士比亞論壇 2007 學術研討會, 十一月)

4. 獎勵

2007 年本團隊有四位成員獲得「臺大學術研究成果獎勵」、四位獲得國科會 2007-2008 專題研究計畫。

C. 國際化

莎士比亞為國際化的最佳通行證, 本論壇致力與國際交流、與世界接軌。過去一年半中, 或由論壇成員出訪講學, 或邀請國外及大陸學者前來舉辦演講或工作坊, 互動相當頻繁。未來盼能與國外與大陸的相關單位進行進一步的合作交流, 並讓學生有更多參與的機會。

本論壇與北京大學外國語學院以及世界戲劇與電影研究所的合作方向已達成多項共識，目前正在討論 2008 年合作計畫的細節。其他還在接洽中的對象包括南京大學、復旦大學、日本筑波大學、英國里茲大學等。透過國科會與英國的 AHRC 合作的「亞洲莎士比亞」計畫也在籌備中。

本論壇已連續兩年舉辦學術研討會，2007 年且對外公開徵稿，與會者包括國內外學者。預計 2008 年將不另行舉辦大型研討會，而會在八月組織一團隊參加由北大所主辦的研討會。本論壇預計在 2009 年將再次舉辦研討會，未來可能與北京大學、南京大學輪流主辦。

目前執行成果有：

1. 年中兩位國外學者專家（Joseph Graves、美國普渡大學英語系教授暨比較文學系主任 Charles Ross），總共舉辦了五場演講、一場表演工作坊。涵蓋的內容包括莎劇的法律背景、跨文化改編、電影改編，以及表演的聲音、肢體技巧等。

學術演講

- a. 題目：Horses in Shakespeare on Film
主講人：Charles Ross
時間：96 年 6 月 1 日
地點：新生 402
參加人數：70 人
- b. 題目：The Taming of the Shrew and the Heiress Protection Statute
主講人：Charles Ross
時間：96 年 5 月 29 日
地點：校史館
參加人數：30 人
- c. 題目：Shakespeare: to Be Studied or Performed?
主講人：Joseph Graves
時間：96 年 5 月 4 日
地點：新生 503
參加人數：70 人
- d. 題目：Revel's World of Shakespeare(戲劇演出)
主講人：Joseph Graves
時間：96 年 5 月 2 日
地點：視聽小劇場
參加人數：100 人
- e. 題目：Shakespeare from Page to Stage
主講人：Joseph Graves
時間：96 年 4 月 30 日

地點：新生 505
參加人數：70 人

表演工作坊

主題：*The Tempest*
主講人：Joseph Graves
時間：96 年 5 月 1 日
地點：戲劇系 110
參加人數：30 人

2. 年底將舉辦為期兩天的「表演莎士比亞」學術研討會，邀請到北京大學外國語學院院長程朝翔與英國里茲大學教授李如茹進行專題演講。此兩位貴賓來訪的費用本論壇皆向國科會另行申請核准，未支用到論壇經費，且兩人在研討會之外都將分別在臺大做另一場演講。研討會中其他共計有十一篇論文發表及一場圓桌論壇，外校的參加者包括 Petros Dovolis（致遠管理學院應用英語系助理教授）、王慧娟（淡江大學英文系助理教授）、王慧華（臺灣師範大學英語系副教授）、Michael Skupin（中國文化大學英文系助理教授）、李小林（浙江大學比較文學和世界文學副教授）、鄭惠芳（長庚大學通識教育中心副教授）、馮雅倫（清華大學外語系碩士生）、呂柏伸（中山大學劇場藝術學系講師）、蔣維國（香港演藝學院戲劇學院院長）、紀澤然（東吳大學英文系講師）、施冬麟（專業導演、演員）。

a. 學術研討會

台大莎士比亞論壇 2007 學術研討會
時間：2007 年 11 月 30 日~12 月 1 日

b. 學術演講兩場（預定 12 月舉辦）

主講人：Dr. Ruru Li (University of Leeds)
Dr. Cheng Zhaoxiang(Peking University)

D. 推廣

本論壇希望能夠由學院出發，走向學生與一般大眾，讓莎士比亞不再是令人害怕的威權，而是迷人的、有趣的、能夠親近的，也讓人感同身受的。

借助於無遠弗屆的網際網路，本論壇設置的中英雙語網站向華語與英語世界發聲。本論壇網站發佈國內莎士比亞相關的演出訊息，未來並計畫與表演團體洽談，將演出內容的精華片段放在網站上，盼能吸引本地觀眾進入劇場認識莎士比亞，也讓世界得以一窺臺灣的莎劇演出。

配合 2007 年研討會，本論壇尋求臺大藝文活動推廣工作室贊助，促成台南人劇場在校內演出廣受好評的《馬克白》，並同時也安排了一場由外文系校友呂

碧玲演出的音樂會。本論壇盼在未來也能繼續往這個方向發展，促成優秀藝術家來學校表演，讓學生們能夠接受、喜歡莎士比亞。

2007 年配合圖書館舉舉辦的系列電影、戲劇欣賞，論壇成員舉辦演講，也是希望能夠透過電影的魅力來推廣莎士比亞。未來也考慮以莎士比亞電影節、戲劇比賽等方式向學生推廣。

目前執行成果有：

1. 邀請 Joseph Graves 演出自編自演的獨角戲《瑞維爾的莎士比亞世界》，由戲劇系學生支援道具製作、燈光操控等。全劇並配上中文字幕，使一般同學都能欣賞，效果相當良好。
2. 配合圖書館舉辦「莎翁狂想」電影與戲劇欣賞系列活動，共有三場深入淺出的演講。
3. 促成臺大藝文活動推廣工作室贊助台南人劇團《馬克白》演出。該劇的男主角蔡柏璋為本校戲劇系畢業生，女主角姚坤君為本論壇成員。此劇在法國亞維儂藝術節演出二十餘場，深受好評，也在國際上顯示了臺大人的演出功力。此番回到校園演出，更別具意義。
4. 主辦外文系校友呂碧玲教授「莎翁與歌德的對話」獨唱會，以音樂來接近莎翁。

歷史學系 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

(一) 研究 (各子計畫報告請參閱附件)

1. 提升文化史研究

(1) 文化交流史

■ 專書：

吳展良，主編《東亞傳統思維方式與學術語言的基本特性論集》
(2007.11 已完成初稿，接洽出版中)

吳展良，主編《東亞近世世界觀的形成》，台北：臺大出版中心，2007.7

■ 論文 (含期刊、研討會)：

已出版

吳展良，〈朱子的世界秩序觀之組成方式〉，《九州學林》，2007.7，香港。

吳展良，〈朱子的認識方式及其現代詮釋〉，《中國哲學與文化》第一輯，北京：北京大學出版社，2007。

吳展良，〈當代人文學術的危機與中國人文學術的未來〉，《文新論壇 當代學人論集》，北京：北京清華大學出版社，2007。[出版中]

吳展良，〈朱子的世界觀體系之基本性質〉，《史華慈與中國紀念論文集》，上海：華東師範大學，2007。[出版中]

陳慧宏 Hui-hung Chen, "Image and Soul: The Jesuit Vision in Seventeenth-Century China", 將出版於澳門利氏學社 Macau Ricci Institute 的期刊 Chinese Cross Current (forthcoming, 2007-2008).

陳慧宏 Hui-hung Chen, "A European Distinction of Chinese Characteristics: the Style Question in Seventeenth-Century Jesuit China Missions," 修改中，預計將刊於《臺灣東亞文明研究學刊》(forthcoming, 2007-2008).

陳宗仁，〈略論晚明月港的開禁問題：兼論通商船、徵商稅與福建軍情轉變之關係〉，已通過審查，預計刊登於中央研究院《海洋史論文集》第十輯。

已發表

陳宗仁，〈洋務視野下的地理描繪—試析國家圖書館藏晚清「基隆海市圖」〉，發表於中國國家圖書館主辦之「地方文獻國際學術研

討會」(2007年10月16-18日)

陳宗仁,〈Lequeo Pequeño 與 Formosa:十六世紀歐洲繪製的地圖對台灣海域的描繪與認識〉,發表於2007年11月2日海洋大學海洋文化研究所主辦之「海洋文化學術研討會」。

預計出版

秦曼儀,〈出版和閱讀女友通信小說:法國十八世紀女小說家與讀者—友人的「感性分享」〉論文乙篇,預計2008年出版。

陳慧宏 Hui-hung Chen, "An Anthropological Approach to the Jesuit China Mission in the Early Modern Period: Christian Devotional Materials in a Cross-Cultural Context," 預計於2008年出版。

陳慧宏,〈透視法在中國的傳教脈絡—兼探耶穌會的科學與教育〉,預計於2008-2009年出版。

秦曼儀,〈兩位書籍史家的方法論反省與實踐:馬爾坦和夏提埃對於書籍、閱讀和書寫文化史的研究〉論文乙篇,預計2008年出版。

陳宗仁,〈「Macao」、「天の川」與阿媽港:略論十六至十七世紀東亞海域社會對澳門的地名稱呼〉,預計2008年發表。

(2) 身體、性別與醫療文化史

■ 論文(含期刊、研討會):

已出版

張嘉鳳等編,《第七屆科學史研討會論文集》,臺北:中央研究院國際科學史委員會,2007。

張嘉鳳,〈科學、技術與醫學〉,收入高明士主編,張崑將、陳俊強、顏尚文、張嘉鳳、劉馨珺編著,《中國文化史》(臺北:五南圖書出版股份有限公司,2007),頁225-274。

已發表

衣若蘭, "Writing "standard" women's history in late imperial China," Needham Research Institute Text Reading Seminar, Cambridge, UK. 2007.02

衣若蘭, "Xu TianXiao and his Shenzhou Nüzi Xinshi " Researching modern Chinese history, BICC/AHRC Workshop, University of Bristol, UK. 2007.02

衣若蘭，"Social Hierarchy, Gender and Institutions: Sources Relating to Women in Chinese Standard Histories, " An International Conference on the Sources for Chinese Women's History, Hong Kong Baptist University. 2007.06

衣若蘭，〈從烈女到賢母：明清女性旌表與傳記論析〉，論文乙篇，預計於 2007 年 12 月投稿。

預計出版

張嘉鳳，〈晉唐醫籍中的小兒身體與情志—以客忤為例〉，書寫中。

2. 臺大歷史教研資料叢刊

■ 專書：

周伯戡、林維紅、方震華合編，〈中國歷史資料選輯〉三冊，完成初稿，預計 2008 年出版。

閻鴻中，〈中國史學史大綱〉專書乙本，預計於 2010 年出版。（共含五篇。2006 年完成第一篇「上古秦漢」初稿，45,000 字。未來三年繼續進行。）

閻鴻中，〈中國史學名著選讀〉（原名：〈中國史學史文獻選析〉）專書乙本，預計於 2010 年出版。（共含五輯，約 20 萬字。2006、2007 年寫作第一、三輯初稿，第一輯「上古秦漢」已完成，約 45,000 字；第三輯「宋元」尚在編寫，2007 年底可完成初稿，估計約 45,000 字。未來三年繼續進行。）

■ 論文（含期刊、研討會）：

已出版

方震華，〈治國典範的形塑—唐宋政治論述中的貞觀自治〉，臺大歷史學報 40 期，預計 2007.12 出版。

已發表

周伯戡，〈Making Dharma Alive in China〉論文乙篇，發表於 Domestication of Buddhism（佛教在地化）2007 年 7 月 4-5 日，蒙古烏蘭巴托，臺大—蒙大聯合學術會議

方震華，〈理想兵制的形塑—唐宋時期的兵農合一論〉論文乙篇，發表於「基調與變遷：七至二十世紀的中國」國際學術會議，2007

年 9 月 3-5 日，政治大學（15000 字）

預計出版

閻鴻中，〈周代史官、禮樂與歷史記憶〉論文乙篇，預計於 2008 年出版。

閻鴻中，〈孔子歷史思想綜考〉論文乙篇，預計於 2008 年出版。

閻鴻中，〈孟荀歷史思想辨微〉論文乙篇，預計於 2008 年出版。

（二）國際化

1. 聘任客座教授

（1）95 學年度第 2 學期（2006~2007.03.31）

- 中國文物研究所胡平生研究員。

教授：秦漢簡牘研究

2. 邀請國際學者至系訪問、演講

（1）訪問

- 2007.03.05 福建師範大學副校長、歷史系教授汪征魯先生來系參訪。

- 2007.06.11 波蘭 Wroclaw 大學副校長 Krzysztof Nawotka 教授應本校國際

學術交流中心之邀來本校、系參訪。

- 2007.06.07 蘭州大學歷史文化學院暨西北少數民族研究中心宗喀

（Yondrol K. Tsongkha）教授來系參訪。

- 2007.08.11 台海兩岸現代化研究中心成員、北京大學歷史系主任牛大勇

教授與沈志華教授、楊奎松教授等一行五人蒞臨本系座談。

（2）演講、講學

- 2007.03.01 廣州中山大學哲學系 龔雋教授

講題：中國近代佛學史研究

主持：吳展良主任

地點：歷史系會議室。

- 2007.04.18 南京大學歷史系 范金民教授
 講題：江南重賦問題的論爭
 主持：徐泓教授
 地點：歷史系會議室。
- 2007.05.03 東京大學東洋文化研究所 大木康教授
 講題：晚明江南的出版文化
 主持：秦曼儀老師
 地點：歷史系會議室。
- 2007.05.30 俄羅斯國家科學院東方學研究所 郭靜云博士
 講題：由史前考古資料探討神龍信仰
 主持：閻鴻中老師
 地點：歷史系會議室。
- 2007.06.11 波蘭 Wroclaw 大學副校長 Krzysztof Nawotka 教授
 講題：古代歷史
 主持：吳展良主任
 地點：國際交流中心。
 （國際交流中心主辦）
- 2007.06.25 廣州中山大學歷史系 陳春聲教授
 講題：明代毀淫祠與嶺南地方社會的反應
 主持：吳展良主任
 地點：歷史系會議室。
- 2007.09.06 北京清華大學歷史系 李伯重教授
 講題：早期經濟全球化進程中的中國—以明清時期的中外經濟關係為中心
 主持：吳展良主任
 地點：歷史系會議室。
- 2007.09.06 北京大學歷史系 榮新江教授
 講題：入華粟特人、新出吐魯番文書、《天聖令》—漫談最近大陸的中古史研究
 主持：陳弱水老師
 地點：歷史系會議室。
- 2007.11.01 中國科學院自然科學史研究所 韓琦研究員
 講題：教廷特使多羅（Carlo Tommaso Maillard de Tournon,

1668-1710) 來華及其反響

主持：吳展良主任

地點：文學院會議室。

■ 2007.11.09 中國社科院文學研究所 賀照田副研究員

講題：當代中國大陸的精神史構造

主持：吳展良主任

地點：歷史系會議室。

■ 2007.11.12 德國人文高等研究院院長 Dr. Jörn Rüsen

講題：Humanism in the Interpretation of the Holocaust

主持：黃俊傑教授

地點：東亞經典與文化研究計畫演講廳。

■ 2007.11.13 德國人文高等研究院院長 Dr. Jörn Rüsen

講題：Humanism in Historical Thinking - East and West

主持：吳展良主任

地點：文學院會議室。

3. 辦理國際學術研討會（參閱附件）

(1) 主題：「走入歷史田野暑期工作坊」

時間：2007.08.20-08.26

主辦：吳密察老師（國立臺灣歷史博物館籌備處主任）

人數：50 人以上。

（本活動與國立臺灣歷史博物館籌備處合辦）

4. 教師出國參與學術活動

(1) 時間：2007.10.14-10.21

事由：考察訪問與演講

地點：英國南安普敦／南安普敦大學南安普敦

人員：吳展良

(2) 時間：2007.10.23-10.27

事由：紀念西安碑林九百二十週年華誕國際學術研討會

地點：中國西安／西安碑林博物館

人員：陳弱水

(3) 時間：2007.11.28-11.30

事由：發表論文演講

地點：香港／香港大學

- 人員：方震華
- (4) 時間：2007.06.21-08.17
事由：考察訪問
地點：Cambridge, UK／Cambridge, UK
人員：張嘉鳳
- (5) 時間：2007.08.14-08.18
事由：研究
地點：澳門／澳門中央圖書館
人員：陳宗仁
- (6) 時間：2007.07.08-09.08
事由：研究
地點：法國巴黎／法國國家圖書館
人員：秦曼儀

5. 學生出國參與學術活動

- (1) 交流機構或學校：浙江大學
時間：2007.07.31-08.09
地點：中國大陸
人員：李如鈞
- (2) 交流機構或學校：四川
時間：2007.08.30-10.31
地點：中國大陸
人員：王超然
- (3) 交流機構或學校：北京大學
時間：2007.09.03-2008.01.31
地點：中國大陸
人員：胡雲薇
- (4) 交流機構或學校：中國社會科學院考古研究所
時間：2007.08.02-09.01
地點：中國大陸
人員：李修平
- (5) 交流機構或學校：中國文物研究所
時間：2007.08.12-09.19
地點：中國大陸

人員：呂雅婷、李協展、貝大偉、游逸飛

(6) 交流機構或學校：杭州大學

時間：2007.09.11-09.15

地點：中國大陸

人員：林穎鈺、蕭明禮

(7) 交流機構或學校：猶他州立大學

時間：2007.10.01-10.10

地點：美國

學生：馮卓健

(8) 交流機構或學校：武漢大學

時間：2007.10.18-10.22

地點：中國大陸

學生：趙立新

(9) 交流機構或學校：倫敦大學

時間：2007.10.25-11.24

地點：英國

學生：王亞灣

6. 英文課程大綱建置

本系於 96 學年度第 1 學期起，聘請外籍研究生，進行本系英文課程大綱之建置，首要以研究所課程為主，其次為大學部課程。

已完成英文大綱之課程：

123 M0041	必修	研究實習與討論上	吳展良
123 M0880	選修	佛教史英文名著選讀	周伯戡
123 M0900	選修	日治台灣史專題討論研導	周婉窈
123 M0920	選修	秦漢文獻專題研討	閻鴻中
123 M0930	選修	疾病、醫療與古代社會	張嘉鳳
123 M2140	選修	明清地域社會研究	劉石吉
123 M6100	選修	中國史專題史料解讀	周伯戡
123 U0410	必修	中國社會史一	杜正勝
123 U0600	選修	美國史一	趙綺娜
123 U0640	選修	美國現代史名著選讀	趙綺娜

123 U2130	選修	文藝復興	陳慧宏
123 U3270	選修	宋代社會史料選讀	梁庚堯
123 U5250	選修	淡新檔案研究	吳密察
123 U5570	選修	傳統中國史料導讀	陳弱水
123 U7390	選修	閱讀經典繪本	林維紅
123 U7470	選修	東亞儒學史論著選讀	黃俊傑
123 U7490	選修	日治台灣史專題討論	周婉窈
123 U7491	選修	東亞海域與台灣史專題上	陳宗仁
123 U7550	選修	明清的醫生與醫療文化	梁其姿
A21 U2570	選修	法律社會史專題	王泰升
123 D0030	必修	研究與討論	陳弱水
103 10201	必修	世界通史上	劉 慧
103 20110	必修	中國史三	方震華

(三) 其他

1. 增添軟硬體設備：

本系於 96 年購買相關設備如下，已進行運作，成效良好。

- (1) 系辦公室電腦設備：4 套
- (2) 研究生研究室電腦：1 套
- (3) 教學資料庫電腦：1 套
- (4) 教師研究筆記型電腦：1 台

2. 聘用專任資訊助理協助並改善本系資訊方面相關問題：

(1) 內部網路維護建置（已完成，持續更新中）

- 新增教師之著作目錄相關資訊。
- 更新維護『教師著作目錄』資料庫。
- 新增『歷史學報』資料庫相關欄位。
- 修正『歷史學報』教師基本資料連結。
- 更新維護『歷史學報』資料庫。
- 將教師個人網頁製作以及著作目錄更新。
- JSP 動態網頁依需求修正。

(2) MIS 系統安全偵測（持續進行中）

- 網路防駭、安全維護。
- 更新系統與防毒、定期備份。

- (3) 協助教學資料庫建置諮詢 (進行中)
- (4) 系網公告更新 (持續進行中)
 - 系網更新與修正：動態選單內容修正。
 - 系辦一般公告更新，包含經典人文學程錄取名單、TA 研習會、服務課程、演講講論會公告、導生名冊等最新消息公告。
 - 各類獎學金申請辦法及表格下載公告。
 - 本學期課程時間地點異動公告、課程說明等。
 - 研究所論文口試、資格考、研究生修讀辦法等公告。
 - 招生訊息、教師下載專區、系務摘要、學報出版品等網頁更新。
 - 更新新增老師學、經歷，研究領域，以及歷年著作目錄資料建立。
 - 將該學年度老師出國出席會議情況、國際學者來訪情形、中大型學術研討會舉辦、教師進修情形等學術活動放置於系網上。
- (5) 硬體維修裝設事宜 (持續進行中)
 - 系上教師電腦維護、網路連線及郵件設定、裝設測試印表機。
 - 更新系辦公用伺服器主機、安裝伺服器相關軟體，設定伺服器權限。
 - 新增系辦掃描專用電腦，協助教師使用。
 - 電腦設備採購建議。
 - 系辦公用筆電維護。
- (6) 軟體重灌設定事宜 (持續進行中)
 - 依系上教師需求安裝更新防毒軟體、Windows XP with SP2、Microsoft Office 系列及其他必備軟體。
 - 依系上教師需求將隨身碟資料備份、製作系統備份光碟或是主機資料備份。
 - 洽計中相關單位解除已清理之中毒主機封鎖或其它網路設備相關事宜。
- (7) 系網頁英文化、國際化 (已完成，持續更新中)
- (8) 課程大綱建置 (持續進行中)
 - 將本系老師課程大綱放置於課程網。
 - 將本系老師含 Unicode 的課程大綱轉為純文字檔案，放置於課程網。
- (9) 系內重要指標統計 (持續進行中)
 - 整理調查資料，預計請服務課的同學為本系各項重要指標分別

建立資料表，包含欄位名稱及格式。

- 整理調查重要指標資料，並將能夠數據化的資料依其欄位建立成為本系資料庫。

(四) 學術領域經費執行 (截至 11/25)

1. 學術研究計畫

項目		核定金額	已執行金額	執行率
研究計畫案一之 1： 文化交流史	經常門	1,050,000	818,344	77.94%
研究計畫案一之 2： 身體、性別與醫療文化史	資本門	35,000	35,000	100%
	經常門	531,000	499,743	94.11%
研究計畫案二： 臺大歷史教研資料叢刊	經常門	725,000	517,103	71.32%
總金額		2,341,000	1,805,794	79.89%

2. 計畫其他經費

項目		核定金額	已執行金額	執行率
資本門	電腦設備	230,000	208,840	90.80%
經常門	資訊助理	480,000	337,703	70.35%
	行政雜支	200,000	148,038	74.02%
總金額		910,000	694,581	76.33%

至 96 年 12 月 31 日止之預估經費執行額及執行率

1. 學術研究計畫

項目		核定金額	已執行金額	執行率
研究計畫案一之 1： 文化交流史	經常門	1,050,000	968,344	92.22%
研究計畫案一之 2： 身體、性別與醫療文化史	資本門	35,000	35,000	100%
	經常門	531,000	516,000	97.18%
研究計畫案二： 臺大歷史教研資料叢刊	經常門	725,000	608,103	83.88%
總金額		2,341,000	2,127,447	90.87%

2. 計畫其他經費

項目		核定金額	已執行金額	執行率
資本門	電腦設備	230,000	208,840	90.80%
經常門	資訊助理	480,000	378,670	78.89%
	行政雜支	200,000	181,288	90.64%
總金額		910,000	768,798	84.48%

附件 1：「文化交流史」計畫

總計畫執行人：吳展良

附件 1.1

子計畫編號 1：「東亞近世世界觀的發展」及「東亞傳統思維方式與學術語言新探」編書暨相關論文寫作計畫（二年計畫之第二年度）

- 一、計畫執行人：吳展良
- 二、計畫執行期限：2007/01~2007/12
- 三、計畫成果：

敝人所執行的本系文化交流史項下「東亞近世世界觀的發展」及「東亞傳統思維方式與學術語言新探」編書暨相關論文寫作計畫，在本年度共完成專書（主編）兩本、論文四篇，茲簡述如下。

■ 專書：

- 一、吳展良，主編《東亞近世世界觀的形成》（台北：臺大出版中心，2007.7）

本書於去年完成初稿，今年初以來經過反覆校訂、編排，編製索引，終於於 2007 年 7 月正式出版。全書三百五十餘頁，收入文章九篇，含本人所撰寫三萬餘字的長序及〈朱子的世界秩序觀之組成方式〉論文一篇。

「東亞近世世界觀的形成」是認識東亞文化的一個關鍵課題，對此課題深入的研究，是解開傳統思想與文化之特性的一把鑰匙。世界觀指涉人們對於宇宙人生最根本也最整體性的預設及看法，這些預設及看法大致界定了其世界之基本性質，從而對其人生的各方面有極深遠的影響。十九世紀後期以降，西方的唯物、機械、演化、元素與普遍律則觀輸入，逐漸取代了東亞傳統以氣化、陰陽、五行、道、太極、天命、心、性、聖人、鬼神、感應等為中心的有機世界觀。東方傳統思想的體系全面瓦解，有關內涵通常被視為迷信或思想不清，而全面遭到排斥。然而東方思想的傳統不僅在歷史中乃至於在現今社會，依然發生巨大的影響，不容忽視。編者與臺灣大學東亞文明研究中心有鑑於此，乃廣泛邀請知名學者就此課題作多方面的研究。本論文集共收錄了九篇文章，分別處理了近世東亞傳統世界觀的不同面向，是針對本課題的第一本論著，很值得讀者注意。

- 二、吳展良，主編《東亞傳統思維方式與學術語言的基本特性論集》（2007.11 已完成初稿，五百餘頁，接洽出版中）

本書初稿達五百餘頁，收錄文章九篇（含本人所撰〈朱子認知方式析論〉一

篇)，以及圓桌型深度探討研討會中與會學人的討論。圓桌討論會共進行了兩天，對每篇文章都有深入的批評。整理這些討論，成為編輯本論集的一項主要工作，篇幅約 200 頁，費時費工甚鉅。

東亞的傳統思維方式，一直是個令人重視的課題，因為這牽涉到東方文明的基本特性以及其認識世界的基本方式。早期，如 Granet、Needham、Mote、Graham、張東蓀、錢穆、中村元等學者，在此領域提供了很好的研究基礎，其後西方學界對此問題亦不斷有新的研究與發現。而隨著後現代與解構思潮的批判風浪，東方傳統思維的重要性，不僅受到漢學界的重視，亦受到世界人文學界的普遍重視。時至二十一世紀之初，我們日益發現：東方傳統的思維方式，從一個國際性與世界性的學術觀點來看，具有非常重要的價值，有待我們去發掘它對於人類思想與文化的重要貢獻。

思維方式與語言的關係極為密切，這一點是學界普遍承認的事實。然而，兩者之間的關係究竟如何，卻是一個仍待探索的重要課題。早期的語言決定論（亦即語言特性會決定思維特性的說法）經常受到質疑。可是，語言的特性會以各種的方式影響思維方式，而思維方式也會回過頭來影響語言之運用的相關學說，亦普遍為學界所接受。語言所涉及的範圍極為廣闊，本研討會將集中處理思維方式與學術語言之關係。此因學術語言影響最為深遠，意義又較為明確，比較適於作為一個優先處理的題目。在這一方面，中外都已經有了不少的研究，譬如 Hansen、Graham、Harbsmeier、Chmielewski、Hall、Ames、張東蓀、成中英、劉長林、加地伸行等人，對於東方傳統的思維方式與學術語言之關係，都已經作了不少深入的探討。本論集邀集九位重要的學者，企圖在前人的成果上對此議題作進一步的探索。

■ 論文（含期刊）：

96 年度本人同時出版[含出版中]四篇論文。均屬於「東亞近世世界觀的發展」及「東亞傳統思維方式與學術語言新探」的相關議題，謹列其篇目如下。

吳展良，〈朱子的世界秩序觀之組成方式〉，《九州學林》，2007.7，香港

吳展良，〈朱子的認識方式及其現代詮釋〉，《中國哲學與文化》第一輯，北京：北京大學出版社，2007

吳展良，〈當代人文學術的危機與中國人文學術的未來〉《文新論壇當代學人論集》，北京：北京清華大學出版社，2007，[出版中]

吳展良，〈朱子的世界觀體系之基本性質〉，《史華慈與中國紀念論文集》，上海：華東師範大學，2007，[出版中]

國際交流部份

今年本人所參與的國際交流活動，除以系主任的身份主持系內與校內各種來訪學人或單位的演講、招待、與研討會外，主要為受邀至英國南安普敦的南安普敦大學(University of Southampton)歷史系考察訪問與演講(2007.10.14-10.21)。該校為英國 Top Ten 的研究型大學，正非常積極地開拓有關中國方面的研究。本人此次去該校，在兩天半密集的行程內會見了該歷史系系主任，文學院院長，副校長，並與幾乎所有的教員舉行了多次的分組座談及餐聚。10.17 日並就 The Origin and Development of the Chinese Worldview in the Last Millennium 這一專題發表公開演講，歷史系與哲學系教師約 20 餘人出席。訪問結束後，該校並安排且派員陪同敝人至倫敦國家檔案館、國家圖書館、大英博物館進行三天的研究。收穫非常豐富。

附件 1.2

子計畫編號 2：「耶穌會文化交流的理論研究：『人類學』和『宗教研究』在跨文化史的應用」研究計畫（五年計畫之第二年度）

- 一、計畫執行人：陳慧宏
- 二、計畫執行期限：2007/01~2007/12
- 三、計畫內容：

預計及已經完成的「期刊論文出版」三篇：

1. Hui-hung Chen, "Image and Soul: The Jesuit Vision in Seventeenth-Century China", 將出版於澳門利氏學社 Macau Ricci Institute 的期刊 *Chinese Cross Current* (forthcoming, 2007-2008).
2. Hui-hung Chen, "A European Distinction of Chinese Characteristics: the Style Question in Seventeenth-Century Jesuit China Missions," 修改中，將刊於《臺灣東亞文明研究學刊》(forthcoming, 2007-2008).
3. Hui-hung Chen, "An Anthropological Approach to the Jesuit China Mission in the Early Modern Period: Christian Devotional Materials in a Cross-Cultural Context," 預計於 2008 年出版。

*此原稿的會議論文為以下第 4 項，將與以下第 5 項的會議論文，整合成一篇關於利瑪竇時代的視覺文化專題文章，而以人類學方法作為主要的新視野。

學術研究及出版部份成果報告

今(96)年的計畫，是本人原五年計畫「近代中西文化交流案例－耶穌會」的第二年，延續第一年年度的計畫的主題「耶穌會的本質及文化交流的理論架構」

對理論的關注，在文化交流的理論架構上，從文化史的理論著手，試圖瞭解八十年代以來新文化史理論對跨文化，和歐洲對非歐洲關係兩者研究的啟發。這其中的歷史學方法和角度的轉變，「人類學」是非常關鍵的學科，而人類學學科的特性，對跨文化史研究的啟發又是很明顯的。再者，若把上述的理論思維聯繫到耶穌會的議題，又不可避免地牽涉到另一個學門，亦即「宗教研究」。宗教是人類學很重要的學門或範疇，而耶穌會所牽涉的文化交流中，宗教又是這個過程的主要文化項目。今年的上半年，除了延續這些文化史理論之研讀，並特別著手進入人類學和宗教研究的專門學術著作，思索它們的研究取向，以及對耶穌會在中國如此龐大的跨文化議題該如何具體應用等問題。探究如此的理論架構，經常是檢視現有研究方法和展望未來主題的重要工程。這也是今年內「跨行」到人類學等社會科學的研究工作中，所堅持的一個想法。

至於今年所完成的論文及其他研究成果，條列如下。部份工作實為去（95）年計畫的延續完成工作，但其完成及出版是在今年內陸續出現，在這部份，理論上仍獲得96年頂尖大學計畫的支助，所以本人認為在學術研究工作上，並無理由不提及這個部份。只是在今年計畫下預計產出的論文計算上，去年已算的三篇將不會列入，以下會註明。

再者，本年計畫原訂的博士論文修改工作，在上半年確實進行了部份。不過，本人必須承認，這部份修改成專書的出版計畫之想法，實在限於外在的臺灣學術評估環境的壓力，不得不有所轉向。在臺灣學術界，助理教授為因應期刊論文的評鑑，並無法允許以較長的時間致力於專書撰寫。本人在臺大服務，明年將邁入第三年所面臨的評估及升等的壓力也與日俱增，本人不得短期內不易見具體成效的專書撰寫暫時擱置，而將主力放在其他期刊或會議論文的寫作及出版上。所以，今年度的完成工作，與原提計畫時的預期工作，有所差距。

今年所完成的論文及其他研究成果

◎以下前三項，屬期刊論文部份（共三篇），是本人去年年度計畫下已列入計算的論文產出。

1. 期刊論文的完成及出版

論文名稱及出版資訊：“The Human Body as a Universe: Understanding Heaven by Visualization and Sensibility in Jesuit Cartography in China,” *The Catholic Historical Review* 93 (3): 517-52 (July 2007) (A&HCI [Arts & Humanities Citation Index] 期刊).

說明：此文原來的研究及撰寫工作，早於2004年便開始進行，但最後的修訂完稿到出版的過程，是在過去一年內逐步完成的。其中圖片和版權管轄的機構，遍及歐美兩地，書信往返及過程耗費甚久，這也是其出版費時的主因。這篇文章與

耶穌會士在中國的視覺問題有直接相關。

2. 期刊論文修正版完成，審稿中；與此相關的另一報告論文初稿完成
論文名稱：“Chinese Perception of European Perspective: A Jesuit Case in the Seventeenth Century”

報告論文名稱：「透視法在中國的傳教脈絡—兼探耶穌會的科學與教育」（臺大歷史系九十五學年度第二學期講論會，2007年4月26日）

說明：此篇英文論文的最終修訂稿，從去年就已開始進行，最後於今年四月完成交出，刻正等待國外期刊審查意見中。這篇透視法的修訂稿，全文將近 19,000 字。同時在四月，本人在所服務的臺大歷史系有一場公開演講，講題即上述的報告論文名稱。該演講的主要論文即是我剛修訂完的上述關於透視法的英文論文，不過本人配合中國史較為熟悉的此地學界，加上延伸此研究想要再開發的耶穌會的教育問題，另撰有中文初稿一份。目前這份報告論文的初稿雖然不長，但與英文論文完全不同，是從視覺問題來看耶穌會的教育系統，加上今年以來對跨文化史理論的思考，進一步想延伸探討其中亞理斯多德的學術傳統在傳教中的運用，及跨文化學術系統傳輸等問題。從此報告論文，已經再預擬了另一個新課題，本人預計將來要完成此報告論文的研究及寫作，出版成另一篇學術期刊論文。

3. 會議評論稿修正為期刊論文，即將出版

論文名稱及出版資訊：〈「文化相遇的方法論」：評析中歐文化交流研究的新理論〉，剛獲《臺大歷史學報》審查通過。

說明：此文原為一會議評論稿，是對比利時鐘鳴旦教授 (Nicolas Standaert) 之中文版「文化相遇的方法論」一文的回應及討論（當時應邀擔任鐘教授演講的回應者），首次發表在台北輔仁大學第四屆漢學國際研討會，2006年11月（24-25日）。此文整體回顧並討論耶穌會的中歐文化相遇研究的最新取向，兼及其學術發展背景。鐘教授為此領域的領導學者，對其最新的研究方法之探究，是研究耶穌會主題很有意義的工作。其中對人類學理論的探討，與本人今年的計畫習習相關。本文雖然是評論類型文章，但全文超過 24,000 字，除了提供全面性在該領域發展之意義的討論，也希望能指出近年跨文化研究在西方學界的貢獻及前瞻何在，而能與廣大的其他學界對話。

◎以下五項為今年度新近完成：

4. 會議論文發表

論文名稱及會議資訊：“An Anthropological Approach to the Jesuit China Mission in the Early Modern Period: Christian Devotional Materials in a Cross-Cultural

Context”，發表於臺灣大學人類學系主辦的「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會，2007年11月8-10日

說明：此篇會議論文以英文撰寫，全文近9,000字，是今年本計畫關於人類學理論研讀，及跨文化史研究的應用上，最顯著的成績。該文從人類學的物質文化理論，試圖解釋傳教士紀錄中的聖像使用及物質呈現，在跨文化脈絡下獲致了如何的質變。我的論述是，這個質變提供了一個理論架構去分析中國人的回應。這篇論文是今年主力完成的研究成果，將修正為學術期刊論文出版。

5. 會議論文發表

論文名稱及會議資訊：「試論利瑪竇時代耶穌會的視覺語言」，發表於臺灣輔仁大學歷史系主辦的第三屆文化交流史：「點與線的觀察與思維」國際學術研討會，2007年5月26-27日

說明：此篇會議論文全文近9,000字，以耶穌會士利瑪竇時期的視覺文化為例，探討一個從廣大的文化史及藝術史的學術發展討論來看的問題：亦即傳教脈絡有無視覺語言的存在？視覺及語言的兩個主題，在新近文化史的理論中，都與人類學的模式及人類學理論的啟發有很深的關係。這篇論文將會參照評論學者的意見再修改和延伸撰寫，預計以學術期刊論文的方式發表。

6. 2006年2月的會議論文修正版完成，即將出版

論文名稱及會議資訊：“A Cross-Cultural Transformation of Western Vision in the Jesuit China Missions of the Early Modern Period,” paper presented at College Art Association (CAA) 94th Annual Conference, Boston, U.S.A., February 22-25 2006

說明：此篇會議論文於2007年內已修訂為以下標題：“Image and Soul: The Jesuit Vision in Seventeenth-Century China”，將出版於澳門利氏學社 Macau Ricci Institute 的期刊 *Chinese Cross Current*。這是關於耶穌會視覺理論初步研究的一篇文章。澳門利氏學社是國際學術機構利氏學社的澳門分部，學者包括廣大的非華文世界的學者，所以此論文也以英文發表。

7. 2005年9月的會議論文修正工作進行中，即將出版

論文名稱及會議資訊：“A European Distinction of Chinese Characteristics: The Style Question in Seventeenth-Century Jesuit China Missions,” paper presented at the International Symposium of the Chineseness and Europeanness in East Asia, Center for the Study of East Asian Civilizations, National Taiwan University, Taipei, Taiwan, September 13-14 2005

說明：此篇會議論文，於今年內開始根據主辦單位的期刊《臺灣東亞文明研究學刊》的回審意見作修正工作，預計今年十一月底前完成。該文原為會議論文，但今年修改時，我也著意從正進行的人類學和宗教研究領域的理論重新思考，一個文化或耶穌會的「風格」被重新詮釋的問題。這個角度，對探索歐洲性或中國性的異文化理解很有幫助。

8. 應邀為國外知名期刊撰寫書評

書評名稱及出版資訊：

Review of *Journey to the East: The Jesuit Mission to China, 1579-1724*, by Liam Matthew Brockey. *Renaissance Quarterly* 60:4 (2007) (forthcoming)

說明：今年初，受公認為在美國最好的文藝復興及歐洲早期近代研究的學術期刊 *Renaissance Quarterly* 邀稿，為一本新近出版的耶穌會在中國的專書撰寫書評。此書作者為普林斯頓大學歷史系助理教授 Liam Brockey, 今年三月由哈佛大學出版社出版 (出版資訊：Cambridge, Massachusetts: The Belknap Press of Harvard University Press, 2007)。這本書是美國學界由歐洲史的角度來談這個領域最新的一本書，本人深感榮幸獲邀為其撰寫書評。據本人與作者聯繫的談話中，作者以身為美國學者，告知他會非常看重這篇書評，因為此期刊是在該時段研究的最好期刊，讀者群包括文藝復興及歐洲早期近代研究的最活躍和重要的學者。雖然依照期刊格式，單一本書的書評字數不多，評論文章在臺灣學界的認可程度也不高，但這是很好的國際學術交流的機會，又特別是我專長的領域 (至少從本人的角度而言)。而且，我相信本人代表臺大歷史系的學者，能出現在此期刊上，作為代表臺灣學界的一份子在此期刊發聲，也是很有意義的。本文已完全修改校定完成，該期號即將出版。

國際交流部份

今年本人所參與的國際交流活動，以下三項最具代表性。這部份已在上述學術研究活動裏述及，在此再簡述之：

1. 應邀為國外知名期刊撰寫書評

書評名稱及出版資訊：

Review of *Journey to the East: The Jesuit Mission to China, 1579-1724*, by Liam Matthew Brockey. *Renaissance Quarterly* 60:4 (2007) (forthcoming)

其國際學術交流的意義請詳上文。

2. 應邀參與臺灣大學人類學系主辦的「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 (2007年11月8-10日)，並發表論文。該會有不

少國際知名人類學家與會。論文名稱及內容簡介請詳上文。

3. 應邀為澳門利氏學社（Macau Ricci Institute）的期刊 *Chinese Cross Current* 撰稿。澳門利氏學社是國際學術機構利氏學社的澳門分部，學者包括廣大的非華文世界的學者，所以本人認為，文稿的刊出，可以相當程度地增進本人及所屬機構在此國際圈內的可見度。論文名稱及內容簡介也請詳上文。

附件 1.3

子計畫編號 3：「書籍及寫作文化史」研究計畫（二年計畫之第二年度）

- 一、計畫執行人：秦曼儀
- 二、計畫執行期限：2007/01~2007/12
- 三、計畫內容：

執行者所提之計畫旨在連結教學、學者交流和個人研究三面向，故以下雖分列三項說明成果，實際上是相互關連，彼此觀照。

1. 有關教學：九十五年第一學期和第二學期，計畫執行者分別開設「西方近代寫作文化史專題（1）」和「西方近代寫作文化史專題（2）」課程，第一學期以研究生為主，第二學期則把大學部學生納進講授的對象。課程有助於學生深入研讀歐美學術界在書籍史、閱讀史、寫作文化史議題上發表的重要著作，以及掌握最新的發展動向，進而培養未來學術研究的人才。除此之外，修課學生表達強烈學習意願者如謝柏輝（師大歷史研究所），在本人指導下，著手翻譯法蘭西學院院士夏提埃(Roger Chartier)所著之《書籍的秩序》，譯稿已完成，由本人校稿，作者也將為他第一本中文譯本寫序。

2. 第二項學者交流工作旨在「以學者討論工作坊的方式，邀請國內既熟悉歐美書籍史與寫作文化史研究觀點，又以中文資料和文獻進行研究的學者，發表各自在研究工作上的成果以及產生的理論反省。透過此方式來增強從事相關領域的國內學者彼此工作的認識，更讓大學生與研究生感受未來做書籍與寫作文化史可能的發展空間」。計畫執行者徹底落實上述理念。透過開設之「西方近代寫作文化史專題（2）」課程，專家學者受邀演講，與會學者不僅包括本系師長，還有外校以及中研院學者，討論熱烈。臺大中文系趙飛鵬先生，專長為中國版本學和目錄學，甚至參與課程的研讀討論，敝人與修課學生受益匪淺。三場演講分別為：

- 2-1. 大木康先生（東京大學東洋文化研究所），演講題目：〈晚明江南的出版

文化〉(演講時間：九十六年五月二日)

2-2. 王正華先生(中央研究院近史所),演講題目:〈書的歷史:物質·消費·印刷·閱讀〉(演講時間:九十六年五月三十日)

2-3. 林麗江先生(國立臺灣師範大學美術研究所),演講題目:〈明代版畫的製作和流佈〉(演講時間:九十六年六月十三日)

3. 第三項工作:「透過教學,以及與學者的討論,再將個人學術心得以專文發表」。

3-1. 已完成〈兩位書籍史家的方法論反省與實踐:馬爾坦和夏提埃對於書籍、閱讀和書寫文化史的研究〉論文乙篇,首先在歷史系九十六年六月十四日講論會上宣讀,97年出版。

3-2. 已完成〈出版和閱讀女友通信小說:法國十八世紀女小說家與讀者-友人的「感性分享」〉論文乙篇,首先在中央研究院歐美研究所於九十六年十月二十六日至二十七日舉辦的「生命書寫」學術研討會上宣讀,97年出版。

3-3. 夏提埃著,謝柏輝譯,秦曼儀校閱,《書籍的秩序》專書乙本,譯者為本人「西方近代寫作文化史專題」課程的修課學生,譯稿已由本人完成校稿,預計97年出版。

3-4. 計畫執行者向書籍史家梅洛先生(Jean-Dominique Mellot)所做的學術訪談錄乙篇,已從法語錄音轉成書寫文字形式,又經訪問者和受訪者校閱、修正,目前正進入翻譯階段,預計97年出版。

4. 『預計』產出『專書』、『論文』數量及書、篇名:

- 秦曼儀,〈兩位書籍史家的方法論反省與實踐:馬爾坦和夏提埃對於書籍、閱讀和書寫文化史的研究〉論文乙篇,97年出版。
- 秦曼儀,〈出版和閱讀女友通信小說:法國十八世紀女小說家與讀者-友人的「感性分享」〉論文乙篇,97年出版。
- 夏提埃著,謝柏輝譯,秦曼儀校閱,〈書籍的秩序〉專書乙本,97年出版。

附件 1.4

子計畫編號 4:「海洋史與臺灣」研究計畫

一、計畫執行人:陳宗仁

二、計畫執行期限：2007/01～2007/12

三、計畫內容：

近年來筆者選擇「東亞海域史與臺灣」這樣的概念作為研究範疇，主要有兩項企圖：一是建立臺灣早期史的論述架構，另一是探討東亞海域島嶼史（如臺灣島、菲律賓群島）中的濱海社會與外來勢力的關係。

筆者近來研究多為針對東亞海域史上的「訊息的流通」專題進行研究，95年度主持之國科會計畫，係整理十六世紀歐洲繪製之地圖，探討這些地圖史料中有關臺灣海域與臺灣島的描繪。在本計畫中，擬針對十六、十七世紀文獻中有關臺灣圖像進行整理。

筆者近年注意於蒐集、整理十六、十七世紀歐洲文獻中有關臺灣的地圖與圖像，並於96年11月2日在海洋大學海洋文化研究所主辦之「海洋文化學術研討會」，發表〈Lequeo Pequeño 與 Formosa: 十六世紀歐洲繪製的地圖對臺灣海域的描繪與認識〉。在撰寫此一論文的同時，注意到「Macao」詞源眾說紛云，但似乎與澎湖群島的「媽宮(今馬公市)」詞源有關，即均源於媽祖信仰，而此信仰為當時福建漁民、船員所敬奉，並在福建船隻航行的港口建廟祭祀。

因此，「Macao」是否源於媽祖信仰，便成為東亞海域社會裡文化交流的課題，亦與海洋史中與媽祖相關地名的形成與分布有關。筆者認為，討論十六世紀「Macao」一語時，可能要注意同一時期日本文獻中的「天の川」地名，以及明朝中國文獻中的「亞媽港」，三者似有相關，且皆與此一時期東亞海域的媽祖信仰有關，因此擬草擬成文，俾供東亞海域研究同好指教。

此外，又在本計畫資助下，前往北京中國國家圖書館發表學術論文一篇，篇名為〈洋務視野下的地理描繪——試析國家圖書館藏晚清「基隆海市圖」〉。

四、研究成果：

筆者近年發表之相關論著與本計畫相關者如如下：

1. 陳宗仁，〈洋務視野下的地理描繪——試析國家圖書館藏晚清「基隆海市圖」〉，發表於中國國家圖書館主辦之「地方文獻國際學術研討會」（2007年10月16-18日）

2. 陳宗仁，〈Lequeo Pequeño 與 Formosa: 十六世紀歐洲繪製的地圖對臺灣海域的描繪與認識〉，發表於2007年11月2日海洋大學海洋文化研究所主辦之「海洋文化學術研討會」。

3.陳宗仁，〈略論晚明月港的開禁問題：兼論通商船、徵商稅與福建軍情轉變之關係〉，已通過審查，預計刊登於中央研究院《海洋史論文集》第十輯。

4.本計畫結束後，筆者預期發表本計畫部分成果，於明年(2008)發表論文一篇，篇名暫定為：〈「Macao」、「天の川」與阿媽港：略論十六至十七世紀東亞海域社會對澳門的地名稱呼〉。

附件 2：「身體、性別與醫療文化史」計畫

總計畫執行人：張嘉鳳

附件 2.1

子計畫編號 1：神氣怯弱—晉唐時期小兒的身體與情志

一、計畫執行人：張嘉鳳

二、計畫執行期限：2007/01~2007/12

三、計畫內容：

(一) 前言

近年來，「身體」與「醫療」的研究不但受到各國學者高度重視，其成果更是日新月異，深受矚目。由於此二研究主題彼此密切相關，同時又兼具跨時空、跨文化、跨領域的特色，是帶動國際學界進行實質研究、交流與對話的新興園地，也是增進世人深刻瞭解傳統與現代、文化與社會的重要關鍵之一。

本人在此園地耕耘已久，為了進一步進行更深入的研究，本人以「神氣怯弱—晉唐時期小兒的身體與情志」為題，討論晉唐時期醫學社群建構的小兒身體與心理情志的理論，並藉此探究醫療與社會文化的動態互動關係，透過新議題的發掘與深入的研究，細緻地展現傳統中國社會文化的特色。

(二) 計畫目標

歷來研究中國醫學史的學者，較少關注小兒醫學的發展及其理論，而從事社會史或文化史的學者對於小兒與童年的研究亦屬起步階段。因此，筆者嘗試開發此一學界較為陌生的領域，將歷史上聲音微弱的小兒引領到學術舞台的中央，藉由探索傳統醫學的小兒身體知識與身心發育理論，及相關的臨床診斷與治療特色，一方面觀察小兒醫學獨立成為醫學專科之一的過程、發展與變遷，一方面瞭解小兒醫學理論與臨床操作的特質，從而呈現傳統醫學文化的豐富性與多樣性。

從現有的中國醫學史研究成果來看，研究情志議題的專論不多，而討論小兒情志者更屬罕見，因此本計畫特以小兒情志為中心，以「客忤」為例，探討古代醫者對於小兒情志的認識，以及如何從小兒的情志特質與變化發展，建立小兒身體理論。

晉唐之間是小兒醫學發展與成立的關鍵時期，其具體的表現之一，就是醫者逐漸建立小兒身體知識與理論，其中小兒情志對身體與發育的影響，也是當時醫者關切的重點，因此本計畫以晉唐時期為討論的時間範疇。

1.教學

在教學方面，本計畫的成果，將可以豐富中國醫學史的教學內容，使學生對於過去學界較不注意的小兒醫學史有更深一層的瞭解，提高他們對醫學史研究的興趣。

2.研究

在研究方面，本計畫的研究成果，將可增進學界對傳統醫學的認識，尤其對小兒醫學的發展與變遷、小兒情志與身體觀有更深刻的瞭解。

3.國際化

在國際化方面，本計畫的研究成果，將可增廣學者之間的對話範疇，讓對小兒醫學與兒童、童年研究有興趣的同好有進一步交流與討論的議題。

三、執行成果

本計畫歷經蒐集與整理資料的過程之後，得到以下初步成果：

本計畫從五個面向，具體探究晉唐時期醫學文獻中的小兒情志觀：第一，探究影響小兒心理情志的內、外因素，及其所導致的病變；第二，討論醫學文本與其他歷史材料如何建構與操作小兒「神氣軟弱」的理論；第三，醫者有關小兒心理情志的基本假設與觀點，如何影響他們的臨床診斷與治療；第四，探究小兒心理情志狀況與成長發育之間的關連性；第五，比較小兒與成人的心理情志，觀察小兒獨特的身心特質。

晉唐之間的醫者普遍認為小兒身體嫩弱，容易受外在環境的左右，是導致小兒生病的主因之一。這種對小兒身體特質的基本認識，是醫者詮釋小兒病因最常見的論述。小兒嫩弱因為其生理事實，但對於醫者來說，他們常以「水中之泡」與「草頭之露」形容小兒身體特質的辭令，除了是一種實際的觀察結果或事實之外，更是經由醫者刻意的選擇，用以理解和論述小兒身體的典型觀念與態度。

依據晉唐之間醫者的觀察，初生小兒「神氣怯弱」，在成長發育的過程中，往往易受外來「氣息忤之」，以致於產生種種不適或病變，此即「客忤」。晉唐之間，「客忤」最初泛指「客氣犯人」一類的疾病，「多於道間門外得之，令人心腹絞痛、脹滿，氣衝心胸」，或是「邪客之氣，卒犯忤人精神」的結果，使人「卒然心腹擊痛，乃至頓悶」。從上述的紀錄看來，「客忤」似乎是不特定人群都可能罹患的病症，與病人所處的「空間」或「場所」有直接的關係。稍後，「客忤」逐漸成為小兒專屬的疾病，肇因於「小兒神氣軟弱，忽有非常之物，或未經識見

之人觸之，與鬼神氣相忤而發病」，以及「凡非常人及諸物從外來，亦驚小兒致病」。小兒客忤的主要臨床症狀，包括「吐下青黃白色，水穀解離，腹痛反倒夭矯，面變易五色，其狀似癩，但眼不上搖耳，其脉弦急數者是也」。

根據晉唐時期醫者的解釋，小兒罹患客忤的病因，不外乎「外」與「異」兩項因素。所謂的「外」，泛指外來的、外在的因素；至於「異」，則指涉異常的、人為的、邪惡的、不潔的、污穢的等義。據此，小兒客忤乃是小兒受外在環境影響或刺激的結果。

從晉唐醫者的角度來看，造成小兒客忤的前提是小兒「神氣軟弱」，亦即小兒的身心狀態柔軟嫩弱，以致於外來客氣或邪氣有機可乘，驚嚇小兒而使之成病。小兒神氣軟弱的特質，使小兒易對外界不尋常的事物感到驚悸，其心理情志大受刺激，故而引發疾病。據此，小兒客忤影響小兒身心與情志，凸顯小兒嫩弱的特點。

晉唐時期醫者相信促使小兒驚悸之物，除了人（父母、乳母、外人）之外，還包括動物（牛、馬、鳥）、鬼物、衣物、頭髮以及各式異物，且不分季節，都有發病的可能性，其嚴重者將可能致死，例如「若乳母飲酒過度，醉及房勞喘後乳者最劇，能殺兒也」。治療小兒客忤的方法，或是「別房異戶」，不與外人接觸，或是「將兒避之」，慎防小兒接觸那些外人或異物，或是「衣裳不可露」，避免鳥類毛羽落於小兒衣而致病。再者，除了特製的內服藥物之外，亦可使用咒禁法幫助患者。

晉唐醫者對小兒客忤的論述中，固然指出客忤的成因與小兒嫩弱的身心與情志特質有關，因而容易受到外在事物的影響，然而，另一方面，小兒嫩弱之說亦或暗指小兒身心純潔無瑕，以致於受驚或無辜受病，此一見解，實乃開創後世「小兒純陽」學說之先河。

1.教學

本計畫研究小兒客忤與情志所取得的研究成果，增加吾人對於小兒醫學理論與臨床操作的瞭解，使人更親近中古時期小兒醫學史的內涵及其發展，從而觀察當時醫者如何理解小兒心理、身體與疾病之間的關係。上述的具體成果，均有益於教學。

2.研究

本計畫取得的成果，進一步呼應筆者過去的研究，亦即晉唐醫者對小兒客忤

的認識與理論化，是小兒醫學獨立成專科過程中，建立新的小兒身心知識與理論的一種嘗試與努力。

晉唐時期，醫者藉由對客忤病因的描述，以及提供各種臨床判斷與治療的方法，凸顯小兒身心的獨特性，與成人不同。由於小兒與成人在身心、疾病與病因三方面的差異，適足以表現小兒的特殊性，此即小兒醫學之所以必須獨立成科，與成人、婦人有別的知识與理論基礎。

過去的研究指出，小兒醫學獨立成科的時間晚至宋代，其所採用的指標是宋朝官方設立「小方脈」專科。事實上，筆者發現宋朝小兒醫學的基礎理論與臨床操作方法，早已在晉唐之間奠定根基，其具體的表現之一，就是唐朝官方醫學機構太醫署首創小兒醫學教育之制，可見當時小兒醫學已具備相當的水準，其理論與操作均有長足的發展。「客忤」從一般的疾病，轉而被定義為小兒特有的疾病，並且在小兒醫學書寫中佔有一席之地，應即唐朝小兒醫學教學的內容之一，此一現象，適所以反映小兒獨立成科的趨勢。

從晉唐之間醫者的敘述來看，「驚」在小兒客忤的病因中扮演重要的角色，而此一小兒情志的表現及其所引發的各項疾病，尤其是驚風，宋代以後成為小兒醫學論述與爭議的主要對象。因此，本研究可作為日後更深入探究小兒驚風及其情志特點的基礎。

3. 國際化

本計畫在執行的過程中，曾經前往英國倫敦大學亞非學院(School of Oriental and African Studies)、劍橋大學(University of Cambridge)、李約瑟研究所(Needham Research Institute)、衛爾康圖書館(The Wellcome Library)等機構，蒐集醫學文獻，並造訪當地的學者，討論有關小兒醫學史的研究現況及其得失，並論及中國醫學史研究的趨勢，與未來的走向等重要議題。

本計畫的研究成果，不僅能與本地學者對話，亦能透過論文的發表與出版，與歐美、中國大陸、香港等地從事醫學史研究的同好切磋。

四、結語

本計畫已完成資料蒐集與整理的工作，進入分析與寫作之階段，預計將於近期內寫成論文一篇，題目暫訂為：〈晉唐醫籍中的小兒身體與情志——以客忤為例〉，並擇期刊投稿。

附件 2.2

子計畫編號 2：明代旌表女性之制度與實施

- 一、計畫執行人：衣若蘭
- 二、計畫執行期限：2007/01~2007/12
- 三、計畫內容：

【研究目標】

「旌表」是國家頒與人民道德節操的高度榮耀，經由這項表揚方式，獎勵人們追求、實踐官方所強調的倫理道德。明朝政府旌表的類型，典制宣稱以「孝子、順孫、義夫、節婦」為主。近來關於明清時代旌表婦女之年歲、階級資格，已為學者所關注。然明清兩代旌表節婦的重點有何不同？

【執行成果】

本研究目前執行至今，筆者在研究的過程發現，明代表揚的主軸是匹婦，而清政權入關之後，在明制的基礎上，又繼續擴充旌表的規定，節烈同樣為旌表的重點，稍有不同的是，對命婦旌表的限制較為寬鬆，並且相對強調對母職的褒獎。本計畫將研究成果撰寫為〈從烈女到賢母：明清女性旌表與傳記論析〉，論文乙篇，預計於 2007 年 12 月投稿。

【國際化】

本計畫執行期間，曾於英國劍橋、廣州、香港蒐集資料，發現部分清代奏摺與史料，足以支撐清代對賢母命婦的優獎。筆者亦曾將研究部分想法與成果，在以下會議與演講中宣讀，並與國際學者交流：

1. 2007.2.2 “Writing "standard" women's history in late imperial China,” Needham Research Institute Text Reading Seminar, Cambridge, UK
2. 2007.2.3-4 “Xu TianXiao and his *Shenzhou Nüzi Xinshi*,” Researching modern Chinese history, BICC/AHRC Workshop, University of Bristol, UK.
3. 2007.6.21-22 “Social Hierarchy, Gender and Institutions: Sources Relating to Women in Chinese Standard Histories,” An International Conference on the Sources for Chinese Women’s History, Hong Kong Baptist University.

【學術領域全面提升之計畫成果】

衣若蘭，〈從烈女到賢母：明清女性旌表與傳記論析〉，論文乙篇，預計於 2007 年 12 月投稿。

衣若蘭，“Social Hierarchy, Gender and Institutions,” Sources for Chinese Women’s History, 預計於 2010 年審查出版。

附件 3：「臺大歷史教研資料叢刊」計畫

總計畫執行人：周伯戡

附件 3.1

子計畫編號 1：「中國歷史資料選輯」編輯計畫（二年計畫之第二年度）

一、計畫執行人：周伯戡、林維紅、方震華

二、計畫執行期限：2007/01~2007/12

三、計畫內容：

以下所列八十件文獻、圖像、論文不是這個計畫最後的定稿。我們在最後兩個月中，仍會再做討論，最後的文獻數將會超過此數。

誠如計畫申請書所言，有關中國歷史文獻選的作品非常多。我們在進行選擇時，面臨極大的痛苦，也深知這個文獻選文絕不可能完備。此書的目標是提供華文世界的大學生閱讀、瞭解中國文明在歷史發展過程中一些關鍵性的文獻。這些文獻須能反映現在中國文明研究的新面向：文化史、思想史、宗教史、中外關係史、性別史，而不僅侷限在政治與戰爭議題上。我們希望呈現中國文明的多元性、豐富性與複雜性。以前臺灣的大學生絕無機會閱讀中國共產黨歷史的重要文獻，現在我們必然要和中國大陸進行交流，所以毛澤東與劉少奇的作品被收錄。我們也到一個反思國民黨歷史的時候，戴季陶的文章亦因此而在蒐羅之列。

我們選擇文獻的標準儘可能反映一個較長的時間面向，而不是侷限於較短時間、特定議題的文獻，後者留給專史或特定的斷代史處理。例如《墨子》，很少出現在漢代以後的歷史上，我們就把它割捨了。有些文獻能代表時代的特性，又兼具時代的超越性，如《論語》、《老子》等，而《孟子》從漢朝到南宋沈寂了一千年，我們加以收錄，做為中國近一千年來文明的資產，但把它放在戰國時代裡。選文後括弧注記：（周）代表周伯戡做解題，（林），林維紅；（方），方震華。

一、文獻

1. [殷]胡厚宣，《甲骨文合集》節選，政治史、宗教史（周）
2. [周]《書經·召誥》，政治史、思想史（周）
3. [周]《詩經·大雅·文王》，政治史、宗教史（周）
4. [春秋]孔子，論語（選），思想史、文化史（周）（林）
5. [戰國]孟子，《孟子》選，思想史、文化史，（周）（林）
6. [戰國]《老子》節選第一、二、三、四、五、六、九、十、十一、十二、十三、十八、三十八、三十九、四十二、四十七、七十四、八十諸章，宗教史、思想史（周）

7. [戰國]不知名，《國語·絕地天通》宗教史、政治史（方）
8. [戰國]莊周，《莊子》節選〈逍遙〉、〈齊物〉、〈大宗師〉、〈應帝王〉諸章 思想史、宗教史（周）
9. [戰國]荀況，《荀子》節選〈勸學〉、〈王制〉、〈禮論〉諸章 思想史、宗教史（周）
10. [戰國]韓非，《韓非子》節選〈五蠹〉、〈主道〉、〈揚權〉諸章 思想史、政治史（周）
11. [西漢]司馬遷，《史記·李斯列傳》，政治史、制度史（周）
12. [西漢]司馬遷，〈秦始皇本紀〉節選《史記》第六卷，政治制度史、思想文化史（林）
13. [西漢]司馬遷〈呂太后本紀〉《史記》第九卷，性別家庭史、政治制度史（林）
14. [西漢]賈誼，〈過秦論〉，政治史、思想史（周）
15. [西漢]董仲舒，《春秋繁露·立元神第十九、必仁且智第三十、深查名號第三十五、王道通三第四十四、天地之行第七十八》，政治史、宗教史、思想史（周）
16. [西漢]司馬遷，《史記·貨殖列傳節錄》社會經濟史（方）
17. [西漢]司馬遷，《史記·太史公自敘節錄》史學史、學術史（方）
18. [西漢]不知名，《孝經選》，文化史、思想史（周）
19. [東漢]班固，《漢書·董仲舒傳》，思想史（周）
20. [東漢]班昭〈女誡〉《後漢書·列女傳》性別家庭史、思想文化史（林）
21. [魏]王弼，《老子注》（選）、〈周易略例〉（節）、〈老子指略〉（節），思想史（周）
22. [西晉]郭象，《莊子注》，思想史（周）
23. [西晉]葛洪，《抱朴子·論仙卷二》，宗教史、思想史（周）
24. [東晉]慧遠，〈沙門不敬王者論〉，宗教史、政治史、思想史（周）
25. [後秦]鳩摩羅什譯，《法華經》，宗教史（周）
26. [後秦]鳩摩羅什譯，《仁王護國般若波羅蜜多經》（節），政治史、宗教史（周）
27. [後秦]鳩摩羅什譯，《梵網經》（節），社會史、宗教史（周）
28. [宋]沈約，《宋書·劉穆之傳》卷四十二，政治史、社會史（周）
29. [北魏]魏收，〈太和九年均田令、三長制〉，《魏書·志·卷一百一十·志第十五·食貨志》經濟史、政治史、中外關係史（周）
30. [宋]譯者佚名，〈閩婆婆達國遣使奉表文〉《宋書·列傳五十七·夷蠻傳》，中外關係史（周）
31. [北魏]魏收，〈鮮卑俸祿制的興起〉，《魏書·高祖本紀》卷七上，政治史（周）
32. [北齊]顏之推，《顏氏家訓》選文，文化史、社會史（周）
33. [唐]李繁，〈鄴侯家傳〉，《玉海》卷一百三十八，軍事制度史（方）

34. [唐]慧能，《六組壇經節錄》，宗教史、思想史（周）
35. [唐]善導，〈觀無量壽佛經疏卷四〉，宗教史（周）
36. [唐]佚名，〈輕車都尉強君墓誌銘并序〉，《唐代墓志匯編》，政治制度史、社會經濟史（林）
37. [唐]韓愈，《昌黎先生文集·原道》學術思想史（方）
38. [唐]柳宗元，《柳河東集·封建論》政治思想史（方）
38. [唐]孫思邈〈婦人方〉「求子第一」論六首《備急千金要方》性別家庭史、科技醫療史（林）
39. [唐]王燾〈產乳序論三首〉《外臺秘要》卷 33 性別家庭史、科技醫療史（林）
40. [唐]楊炎，〈兩稅法〉，《新唐書卷一四五》選，經濟史、政治史（周）
41. [唐]陸贄，〈論兩稅法之弊需有釐革〉，《陸宣公奏議》節錄，經濟史、政治史（周）
42. [後唐]劉昫，《舊唐書·李靖傳》政治史、社會史（方）
43. [後唐]劉昫，《舊唐書·安祿山傳》政治軍事史、中外關係史（方）
44. [宋]薛居正，《舊五代史·馮道傳》政治史、中外關係史（方）
45. [宋]楊簡，《陸九淵集·象山先生行狀》學術思想史（方）
46. [宋]孟元老，《東京夢華錄·節選》社會生活史（方）
47. [宋]沈括，《夢溪筆談·節選》科學技術史（方）
48. [宋]歐陽修〈瀧岡阡表〉《歐陽文忠公集》性別家庭史（林）
49. [宋]蘇轍〈歐陽文忠公夫人薛氏墓誌銘〉《欒城集》性別家庭史（林）
50. [北宋]脫脫等人奉詔撰修〈章獻明肅劉皇后傳〉《宋史》性別家庭史、政治制度史（林）
51. [宋]徐元杰，〈進講日記·甲辰九月十六日進講、十月內進講〉（《棗莖集卷一）政治史、學術思想史（方）
52. [宋]黃榦，〈聖賢道統傳授總敘說〉（《勉齋集》卷三）學術思想史（方）
53. [宋]石介，〈中國論〉（《徂徠石先生文集》卷四）思想史、中外關係史（方）
54. [元]郝經，〈與宋國兩淮制置使書〉（《陵川集》卷三十七）政治史、中外關係史（方）
55. [元]楊維貞，〈正統論〉（貝瓊，《清江貝先生文集》卷二〈鐵崖先生傳〉）政治思想史、史學史（方）
56. [明]陸楫，〈崇奢論〉，《蒹葭堂稿》，思想文化史、社會經濟史（林）
57. [明]黃宗羲，《明夷待訪錄·原君、原臣、原法、置相》政治思想史（方）
58. [清]顧炎武，〈郡縣論〉，《亭林文集》，政治制度史、思想文化史（林）
59. [清]祝慶祺與鮑書芸合編，〈並無他故，覲面褻狎，追悔自盡〉一條，《刑案匯覽》卷三十五〈刑律人命〉，性別家庭史、政治制度史、社會經濟史（林）

60. [清] Henry Dundas,〈對馬嘎爾尼使華訓令〉(選、中譯、中英文並列), Lord Macartney's Commission from Henry Dundas, 1792, Watkinson Library, Trinity College, 外交史、政治史 (周)
61. [清] 乾隆皇帝,〈予英王喬治三世之敕諭〉,《清實錄》, 外交史、政治史 (周)
62. [清] 章學誠〈婦學〉《文史通義》性別家庭史、中國文學史 (林)
63. [清] 曾國藩,〈大學士兩江總督曾國藩等奏請選弟子留學〉,《曾文正公全集》, 思想史 (周)
64. [清] 薛福成,〈變法〉,《籌洋芻議》, 思想史 (周)
65. [清] 鄭觀應,〈道器〉、〈議院〉,《盛世危言》卷一, 思想史、中西文化交流史 (周)
66. [清] 張之洞,〈勸學篇〉, 思想史, 教育史 (周)
67. [民國] 胡適,〈文學改良芻議〉,《新青年》2卷5號, 文學史、文化史、思想史 (周)
68. [民國] 陳獨秀,〈文學革命論〉,《新青年》, 文學史、文化史、思想史 (周)
69. [民國] 顧頡剛,〈古史辨自序〉,《古史辨》冊一, 史學史, 思想史 (周)
70. [民國]孫文, 〈國民黨之主義〉, 政治史、思想史 (周)
71. [民國]孫文,〈孫文越飛宣言〉, 政治史 (周)
72. [民國] 戴季陶,〈孫文主義之哲學的基礎〉,《覺悟》, 民國 14 年 7 月 7 日、7 月 8 日、7 月 9 日、7 月 30 日、7 月 31 日、8 月 1 日、8 月 3 日, 政治史、思想史 (周)
73. [民國] 〈訓政綱領〉,《革命文獻》第二十二輯, 政治史 (周)
74. [民國]毛澤東,〈湖南農民運動考察報告〉政治史 (周)
75. [民國] 毛澤東,〈新民主主義論〉政治史 (周)
76. [民國] 毛澤東,〈論人民民主專政〉政治史 (周)
77. [民國] 劉少奇,〈論共產黨員的修養〉, 政治史 (周)
78. [民國] 方綸,〈香蓮品藻〉,《香豔叢書》, 性別家庭史、思想文化史 (林)
79. [民國] 鄒英,〈乾麻花〉,《采菲錄》第四輯, 性別家庭史、思想文化史 (林)
80. [民國] 梁啟超,〈戒纏足會敘〉,《飲冰室全集》, 性別家庭史、思想文化史 (林)

二、圖像

- [宋]劉松年,〈中興四將圖〉文化史、軍事史
- [宋]曾公亮等,〈武經總要·虎蹲砲圖〉文化史、軍事史
- [明] 〈紅夷砲照片〉軍事史、中外關係史

- [民國] 〈大刀隊照片〉文化史、軍事史

學術著作

方震華，〈理想兵制的形塑—唐宋時期的兵農合一論〉，發表於「基調與變遷：七至二十世紀的中國」國際學術會議，2007年9月3-5日，政治大學（15000字）

周伯戡，〈Making Dharma Alive in China〉，發表於 Domestication of Buddhism（佛教在地化）2007年7月4-5日，蒙古烏蘭巴托，臺大—蒙大聯合學術會議

附件 3.2

子計畫編號 2：「中國史學史文獻選析（第三輯）」編撰計畫 （五年計畫之第二年度）

- 一、計畫執行人：閻鴻中
- 二、計畫執行期限：2007/01~2007/12
- 三、計畫內容：

在沈寂多年以後，中國史學史的研究作品與通論性的教材在近年漸漸興盛，無論知識內容和論述架構都累積了不少成果。不過，現代歷史學無論是學科定位或知識的目標、內容及形式，都深受科學主義與進化史觀的影響，而與傳統史學分道揚鑣，因此導致史學史研究和一般歷史研究判然兩分，彼此罕有關涉。史學史對現今史學與社會文化的價值暗昧不明，不僅教學效果隨之低落，長遠的負面影響更是嚴重。研究中國史，若無法吸收數千年的學術與人文傳統，單單乞靈於西方一時一地的潮流，則學術無根，終難獲得真正的洞見；而對古代史學的精神和動態認識得不夠，也將無法精準深入地解讀典籍和文獻，從事任何研究都平添許多困難。改善這一缺陷，對於豐富歷史研究的內涵，提升未來的水準，是不可或缺的基礎。

具有通史眼光的史學史研究，是解決此種困境的關鍵方案。在史學的內涵上，應該兼顧學術史、知識論與方法論，比較史學與其他學術的異同，觀其會通，才能認識其本質；在史學的外緣方面，也要探索史學與歷史各層面推移變動的關連，才能理解其效用。如果只就一書、一人而論史學，勢必難以獲得恰切的理解。為了達到這樣的目標，以往的成果必須盡量吸納，但許多重要課題仍有待積極開拓。

同時，研究成果要能在教學上發揮作用，不能只倚賴論文的形式。對絕大多數的學生和研究者而言，透過面對原典的閱讀經驗培養分析能力，是不可省略的學習過程。這就需要可開拓視野的通論性作品，以及能循序漸進深入傳統史學的教材。《中國史學史大綱》與《中國史學史文獻選析》，即是為了縮短研究與教學的距離，在相關的研究基礎上同時編寫的兩部作品。

二、計畫目標

計畫名稱：「中國史學史大綱」（第一卷）、「中國史學史文獻選析」（第一、三輯）
編撰計畫

《中國史學史大綱》以斷代為綱，專題分析為軸，將中國傳統史學的精義和動態置於歷史文化的大潮流中加以說明。雖是教科書，卻力求具有研究的深度和必要的論據，涵蓋了不少為以往學界研究所忽略的主題。全書分成五篇：(1)上古秦漢，(2)中古隋唐，(3)宋元，(4)明清，(5)近代。

《中國史學史文獻選析》與前書相輔，也相對應的分成五輯，是出於史學史觀點的文獻選輯，與大陸學界以培養學生閱讀古代文獻的一般能力為目標的「歷史文選」，用意不同。所引資料皆有背景說明、詞語簡注和要旨解釋，並分析其寫作技巧，為初學者及非史學史專業的學者接觸原始文獻提供最大的方便。這兩項計畫以鄙人所任「中國史學史」課程的講綱和選讀材料為基礎，並將在課堂上嘗試使用，依據實際經驗進行修改，以期達到比較理想的教學效果。全書編撰完成後，將合併為專書發行。（今擬更名為《中國史學名著選讀》）在編撰時，並擬選擇若干特別重要的文獻做詳盡的解析，先行分別發表。

兩項計畫將繼續進行，期於三年內大體完成兩書文稿。

在執行上述計畫時，對於若干有待詳細辯證的突破性研究，則以論文形式寫作發表，在教科書中僅作扼要的陳述，避免枝蔓。因此此一計畫將另外衍生獨立論文等附帶成果。相關論文也擬結集成專書，另行出版。

三、執行成果：

專書兩種，繼續進行中。

閻鴻中，《中國史學史大綱》專書乙本，預計於2010年出版。（共含五篇。2006年完成第一篇「上古秦漢」初稿，45,000字。未來三年繼續進行。）

閻鴻中，《中國史學名著選讀》（原名：《中國史學史文獻選析》）專書乙本，預計於2010年出版。（共含五輯，約20萬字。2006、2007年寫作第一、三輯初稿，

第一輯「上古秦漢」已完成，約45,000字；第三輯「宋元」尚在編寫，年底前可完成初稿，估計約45,000字。未來三年繼續進行。)

附帶成果有論文三篇，已完成初稿，近期即將投稿。

閻鴻中，〈周代史官、禮樂與歷史記憶〉論文乙篇，預計於2008年出版。

閻鴻中，〈孔子歷史思想綜考〉論文乙篇，預計於2008年出版。

閻鴻中，〈孟荀歷史思想辨微〉論文乙篇，預計於2008年出版。

附件 4

2007 年「走入歷史田野」暑期工作坊

一、計畫目標：

1. 利用國外研究者之協助開課，培養青年臺灣歷史研究生結合文獻資料與田野採訪之研究視野與能力。
2. 提供國內大學之臺灣歷史研究生與國外研究者進行交流的機會。

二、計畫說明：

1. 近年來的臺灣歷史研究相當興盛，研究文章數量增加甚多，但是選題卻多有「炒冷飯」或零細化、掌故化的傾向，亟待擴大研究視野與研究能力。
2. 歷史研究之深化，在史料方面，除了必須綿密地解讀既有的史料之外，也必須突破既有史料的限制，擴充史料的範疇，將諸多傳統歷史研究比較忽視的「非文字史料」納入視野；也必須在方法上適度地加入「田野調查」，以便在田野當中發現新史料，同時將「歷史放置在其環境脈絡當中」理解。
3. 香港科技大學之研究者在 1990 年代初期起，即提倡將傳統重視文獻史料的歷史學研究與重視田野調查的人類學研究結合，成立了「華南研究會」。十餘年來，該研究會不但定期召開研討會，還實際舉辦田野調查研究的工作坊，培養不少新一代的歷史研究者，以該會的成員為中心還創刊了『歷史人類學刊』，並已經推出《歷史·田野叢書》，可謂為中國社會史研究開拓出了一個相當顯目的新領域。
4. 本計畫即希望透過與上述之華南研究會主要成員合作，在暑期舉辦一個結合傳統文獻史料解讀與田野踏查採訪之工作坊，供國內從事臺灣史研究之研究生，一方面吸收該研究會之成果，一方面得以具備進行這種跨學科、跨地域的比較研究能力。

三、工作坊進行方式：

1. 時間：2007 年 8 月 20 日（一）至 8 月 26 日（日）共 7 天。
採全天制學習方式，參加者（包括指導教師）都必須住宿，以便晚間進行討論交流。

2. 工作坊的課程分成3類：(1) 基礎演講課程；(2) 進入田野之實務訓練課程；(3) 在田野基礎之上的討論課程。
3. 參加工作坊之研究生在報名經審查錄取之後，必須事先在家閱讀工作坊指導教師提供之閱讀資料。
「基礎演講課程」以演講方式授課，預定講授的教師見預定課表。
4. 「田野實務課程」，以教師帶隊實際在台南市原府城範圍內進行田野訪查。
5. 「討論課程」：每天田野訪查之後，隨即於當天的晚間在各位指導教師的主持下進行討論。
6. 研究生必須在工作坊結束之後一個月內繳交 10000 字以上之研究文章，經工作坊指導教師評閱通過後，由主辦單位發給修習證明。

四、參與工作坊的國內外學者：

David Faure 科大衛（香港中文大學歷史系講座教授）

蔡志祥（香港中文大學歷史系教授）

蕭鳳霞（耶魯大學人類學系教授）

陳春聲（廣州中山大學歷史系教授）

劉志偉（廣州中山大學歷史系教授）

趙世瑜（北京師範大學教授）

鄭振滿（廣州中山大學歷史人類學研究中心教授）

吳密察（國立臺灣歷史博物館館長、臺灣大學歷史系教授）

李文良（國立臺灣大學歷史系副教授）

李豐楙（中央研究院文哲所研究員）

何培夫（致遠管理學院教授）

戴文鋒（國立台南大學教授）

五、預定課表

	8/20 (一)	8/21 (二)	8/22 (三)	8/23 (四)	8/24 (五)	8/25 (六)	8/26 (日)
08:00 09:10		蕭鳳霞：「人類學者如何與歷史學者對話？」	趙世瑜：「歡慶的廟會」	進 入	進 入	進 入	綜 合
09:10 09:25		休息	休息				

09:25 10:35		劉志偉：「什麼是『宗族』？」	李文良：「為什麼臺灣客家總強調義民經歷？」	田野	田野	田野	座談
10:40 10:55		休息	休息				
10:55 12:05		鄭振滿：「閩台社會史比較」	何培夫：「所謂『府城』」				
12:05 13:30	報到	午餐、休息	午餐、休息				
13:30 14:40	華南研究會的簡介	台南府城簡介	戴文鋒：「歷史與民俗」				
14:40 14:55	休息	休息	休息				
14:55 16:05	科大衛：「什麼是社會史？」	蔡志祥：「歷史學者如何研究生意人？」	進入田野的準備				
16:05 16:20	休息	休息	進入田野				
16:20 17:30	陳春聲：「為什麼要走入歷史田野？」	李豐楙：「歷史裡的宗教」					
17:30 20:30	晚餐、休息	晚餐、休息					
20:30 22:00	交流	交流	討論	討論	討論	討論	結束工作坊

六、辦理單位

(一) 指導單位：教育部

(二) 主辦單位：國立臺灣歷史博物館；國立臺灣大學歷史系

七、招生說明：

1. 名額：30名。若報名人數超過30名，主辦單位得以審查方式擇優錄取。
2. 報名參加暑期工作坊之資格要求：
 - A. 國內大學院校研究所研究生，檢具研究所所長或指導教授推薦函。

B. 繳交 3000 字之研究計畫書。

3. 主辦單位接受報名之後，以審查委員會（由吳密察、科大衛、李豐楙、蔡志祥、戴文鋒五位先生組成）就該報名者所檢具之資料，審查其是否需要又有能力接受此暑期工作坊之訓練。
4. 參加研究生應該繳交工作坊住宿費及部分膳雜費新台幣 4000 元。

八、報名時間及方式

96 年 7 月 1 日至 96 年 7 月 10 日。

於國立臺灣歷史博物館 (<http://www.thm.gov.tw>) 網頁採取網路報名，7 月 20 日公佈錄取名單及備取名單，錄取者於 7 月 27 日完成繳費，始完成報名，否則另由備取者遞補。

九、繳費方式

一律以匯款方式匯入國立臺灣歷史博物館指定之金融機構（臺灣銀行安南分行），戶名「國立臺灣歷史博物館 301 專戶」，存款帳號(137036070036)。完成繳費請將匯款單據傳真至「國立臺灣歷史博物館(06-3564981) 陳靜寬收」。

十、上課地點及住宿地點

暫定臺灣省嘉南農田水利會台南休假中心（台南市慶中街 13 號）

十一、備註

- （一）報名時需繳交研究所所長或指導教授之推薦函（另以書面寄送）
- （二）報名時需繳交 3000 字左右之研究計畫書
- （三）研習期間主辦單位僅提供住宿，不全程提供膳食。

十二、聯絡人：

陳靜寬（國立臺灣歷史博物館 研究組）

台南市長和路一段 250 號 國立臺灣歷史博物館

電話：06-356-8889 # 2320

傳真：06-355-4981

e-mail：kuan@thm.gov.tw

哲學系 96 年度學術領域全面提生計畫執行成果報告

壹、計畫重點概述

本系之計畫分由「中國哲學研究室」、「當代歐陸價值哲學研究室」及「LMM(Logic, Mind and Methodology)研究室」等三個研究團隊來執行。以合作、相互砥礪的方式全面提升本系之哲學學術研究水平、改善本系之教學成效及深化學術交流和研討。

基本上，本系所獲得的研究經費相當有限，幾乎全系 20 名教師都相當熱烈參與團隊研究的工作。三個研究室共計 15 人提出子計畫；規劃 1 場國際學術研討會及 2 場國內學術研討會，多場專題演講及研討會；10 人次以上的學術參訪或交流。截至目前為止，研究、教學及交流成果都相當有不錯的成效。

因計畫分由三個研究室來執行，故其成果報告亦將分別敘述。

貳、具體而顯著之研究成果

一、中國哲學研究室之執行成果

1. 中國哲學研究室的五年長期計畫以「傳統中國哲學的現代詮釋」為主題，96 年度則以「傳統中國哲學的論辯」為年度研究重心，共計 9 位教師參與子計畫的提出。
2. 1 月份時舉辦一次中、韓「佛教哲學」研究生論文發表會，本系在蔡耀明老師指導下，有 3 位本系研究生發表英文論文。
3. 舉行一次國際學術研討會，如期在 10 月 26、27 日舉行，共計 15 位國內外學者參與發表論文。其中有 6 篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。
4. 規劃參與中國哲學研究室同仁發表專題演講及研討會，從 10 月 29 日起至 12 月 10 日止共計 8 場的專題研究小型討論會。
5. 統計至目前為止，本研究室邀訪國外學者來演講共有 7 人次，外國學者訪問 17 人次，本研究室教師往訪國外學術機構研究、考察、訪問、發表論文或演講共計有 22 人次。
6. 合計參與成員共出版哲學學術期刊 8 篇，參與會議論文 33 篇，專書 3 本，一般著作 2 本。
7. 本研究室每一人的詳細成果如後：

(一) 傅佩榮

(1) 期刊論文

傅佩榮，2007.03，〈《老子》首章的文義商榷〉，《國立臺灣大學哲學論評》，33：1-14。

傅佩榮，2007.06，〈方東美先生論“生生之德”〉，《哲學與文化》，34.6：89-101。

(2)會議論文

傅佩榮，2007.03，〈方東美先生論生生之德〉，2007年創化與歷程中西對話國際學術研討會。臺北：輔仁大學哲學系。

傅佩榮，2007.08，〈儒家價值觀的重構〉，奧林匹克精神與儒家文化論壇。北京：中國孔子基金會。

傅佩榮，2007.10，〈朱熹對孔孟人性論思辨之商榷〉，「傳統中國哲學論辯之當代詮釋」國際學術研討會。臺北：臺灣大學哲學系。

(3)專書

傅佩榮，2007.04，《宇宙的舞者——自我修煉的六個階段》。臺北：天下文化出版公司。

傅佩榮，2007.11，《人性向善——傅佩榮談孟子》。臺北：天下文化出版公司。

(二) 林義正

(2)會議論文

林義正，2007.05，〈孔子晚年思想鉤沈〉，「儒家哲學的典範重構與經典詮釋」國際學術研討會。臺北：東吳大學哲學教學與研究中心、哲學系。

林義正，2007.06，〈從上博楚簡〈恆先〉的體用思維論道家哲學的合法性問題〉，「中國哲學史與哲學問題：書寫與理據」學術研討會。宜蘭：佛光大學哲學系。

林義正，2007.07，〈道佛會通方法之歷史考察〉，「佛教在地化」國際學術會議。蒙古共和國·烏蘭巴托：國立臺灣大學、蒙古國立大學。

林義正，2007.08，〈孔子的天人感應觀——以〈魯邦大旱〉為中心的考察〉，《新出土文獻與先秦思想重構》（出土思想文物與文獻研究叢書）（臺北：臺灣書房出版有限公司），11-38。

林義正，2007.10，〈告孟人性論辯的啟示〉，「傳統中國哲學論辯之當代詮釋」國際學術研討會。臺北：臺灣大學哲學系。

(3)專書

林義正，2007.12，《孔學鉤沉》。臺北：國立編譯館。

(三) 王曉波

(2)會議論文

王曉波，2007.10，〈兼儒墨、合名法——《尸子》的哲學思想及其論辯〉，「傳統中國哲學論辯之當代詮釋」國際學術研討會。臺北：臺灣大學哲學系。

(3)專書

王曉波，2007.05，《道與法：法家思想和黃老哲學解析》。臺北：臺大出版中心。

(四) 郭文夫

(1) 期刊論文

郭文夫，2007.03，〈論蘇格拉底生與死之抉擇問題—以柏拉圖〈費多篇〉(Phaedo)為研究中心〉，《哲學與文化》，34.3：145-160。

(2) 會議論文

郭文夫，2007.03，〈懷德海論上帝與世界〉，2007年創化與歷程中西對話國際學術研討會，臺北：輔仁大學哲學系。

郭文夫，2007.10，“Philosophies and Chinese-Western Cultures: Reconsideration and Novel Creativity”，東西方研究國際學術研討會。香港：香港大學。

(3) 專書

郭文夫，2007.02，《哲學美學論集修訂本》。臺北：時英出版社。

(五) 曾漢塘

(2) 會議論文

曾漢塘，2007.10，〈審視先秦儒、墨在「兼愛」議題上的論辯〉，「傳統中國哲學論辯之當代詮釋」國際學術研討會。臺北：臺灣大學哲學系。

(六) 蔡耀明

(2) 會議論文

蔡耀明，2007.02，〈觀看在於不停留在觀看的表面：佛教在觀看相貌的哲學思惟〉，「2007年亞洲佛教藝術研習營」。臺北：國家科學委員會、中央研究院歷史語言研究所。

蔡耀明，2007.06，“Seeing as an Interface for Spiritual Cultivation towards an Open Path of Life: A Philosophical Inquiry based on the Diamond Sutra,” presented at The Seoul Conference of Asian Philosophy in 2007: Rethinking Philosophy in Asia, held by Korean Philosophical Association.

蔡耀明，2007.06，〈感官欲望擺在菩提道的倫理思考：以《摩訶止觀》和《大般若經·第十二會·淨戒波羅蜜多分》為主要依據的哲學探究〉，第三屆「法華思想與天臺佛學研討會」。臺北：臺灣大學佛學研究中心、中華民國現代佛教學會。

蔡耀明，2007.07，“Instructional Guidance concerning “Residing Places of the Present Life,” “Cyclic Existence,” and “Multiple Paths of Life

Cultivation,” The International Scientific Conference:
Domestication of Buddhism, in Ulaanbaatar, Mongolia, jointly held
by National Taiwan University and National University of Mongolia.

蔡耀明，2007.08，“Ethical Considerations regarding Sensual Desires on the
Path to Enlightenment: A Philosophical Inquiry based on the 12th
Assembly of the Sutras of the Perfection of Wisdom,” Seoul, Korea,
held by International Center for Korean Studies, Institute of Korean
Culture, Korea University.

(七) 杜保瑞

(1) 期刊論文

杜保瑞，2007.03，〈朱熹形思想的創造意義與當代爭議的解消〉，《國立臺灣大學哲學論評》，33：15-90。

杜保瑞，2007.04，〈導言：中國哲學方法論〉，《哲學與文化》，34.4：1-6。

杜保瑞，2007.04，〈中國哲學的真理觀問題〉，《哲學與文化》，34.4：101-121。

杜保瑞，2007.08，〈論胡宏從誠仁心性道物說的儒學建構〉，《哲學與文化》，34.8：49-68。

杜保瑞，2007.10，〈荀子的性論與天論〉，《哲學與文化》，34.10：45-63。

(2) 會議論文

杜保瑞，2007.02，〈對牟宗三詮釋朱子中和說的方法論反省〉，《二十世紀人文大師的風範與思想—後半葉》275-312。臺北：臺灣學生書局。

杜保瑞，2007.03，〈胡五峰心性哲學討論〉，第十屆儒佛會通暨文化哲學學術研討會，臺北：華梵大學哲學系。

杜保瑞，2007.03，〈王弼易學的知識意義探究〉，2007年創化與歷程中西對話國際學術研討會，臺北：輔仁大學哲學系。

杜保瑞，2007.04，〈王弼老學的方法論探究〉，儒道國際學術研討會(三)—魏晉南北朝。臺北：師範大學國文學系。

杜保瑞，2007.05，〈概念思辨的存有論〉，跨文化視域下的中國哲學比較會議。嘉義：南華大學哲學系。

杜保瑞，2007.05，〈胡五峰的儒學相關論旨〉，儒家哲學的典範重構與詮釋國際學術會議。臺北：東吳大學哲學系。

杜保瑞，2007.06，‘The question of the view of Truth in Chinese Philosophy’，Rethinking Philosophy in Asia。SEOUL：Korean Philosophical Association。

杜保瑞，2007.06，〈實踐哲學的解釋架構〉，中國哲學史與哲學問題--書寫與理據學術研討會。宜蘭：佛光大學哲學系。

杜保瑞，2007.06，〈對胡五峰哲學的當代詮釋之反省〉，21世紀中國哲學與全球文明對話國際學術研討會。中國：國際中國哲學會（ISCP）、武漢大學哲學系。

杜保瑞，2007.10，〈馮友蘭對中國形上學論辯的方法論解析〉，「傳統中國哲學論辯之當代詮釋」國際學術研討會。臺北：臺灣大學哲學系。

杜保瑞，2007.11，〈馮友蘭《貞元六書》以此在世界的道德精神重建新儒學的理論建構〉，「當代儒學與精神性（Spirituality）」學術研討會。香港：浸會大學宗教與哲學系。

(八) 佐藤將之

(1) 期刊論文

佐藤將之，2007.10，〈荀子哲學研究之解構與建構：以中日學者之嘗試與「誠」概念之探討為線索〉，《國立臺灣大學哲學論評》，34:87-127。

(2) 會議論文

佐藤將之，2007.05，〈「忠信」的君主是人民必親附的：戰國時代「忠」與「忠信」思想之展開〉，「儒家哲學的典範重構與經典詮釋」國際學術研討會。臺北：東吳大學教學與研究中心、哲學系。

佐藤將之，2007.08，〈戰國中期的「忠」論之展開與荀子的王道政治思想〉，儒學全球論壇「荀子思想的當代價值」國際學術研討會。中國：山東大學。

佐藤將之，2007.10，〈戰國後期「忠」論的展開與《韓非子》之回應〉，日本漢學之觀點與中國學術研究國際研討會。桃園：元智大學中文系。

佐藤將之，2007.10，〈中国思想研究者が国際的な學術活動を有意義に行うための中国語習得について〉，「第二回日中學術交流國際研討會」。日本：筑波大學、日中學術交流振興學會。

(九) 魏家豪

(2) 會議論文

魏家豪，2007.10，「Cross-Domain Mapping and Merging in the *Laozi*: Language Views as Illustration」，「傳統中國哲學論辯之當代詮釋」國際學術研討會。臺北：臺灣大學哲學系。

二 當代歐陸價值哲學研究室之執行成果

1. 本研究室以「價值哲學」為五年長期計畫的主題，今年則是以「德國哲學」為計畫重點，本研究室5位成員中，因召集人陳文團正執行由德國 The Missionswissenschaftliches Institute 及 NGO 組織 Misereor 所贊助之研究計畫，楊植勝參與本校菁英留學赴德進修執行其他研究計畫外，其餘3位教

師皆提出子計畫。其中，彭文本另執行由國科會贊助之研究及與德國慕尼黑大學學術之交流。

2. 統計至目前為止，本研究室邀訪國外學者演講共有 7 人次，外國學者訪問 8 人次，本研究室教師往訪國外學術機構有 8 人次。
3. 參與子計畫的 3 位教師共發表期刊論文 4 篇，會議論文 1 篇。另外本研究室其他成員共發表期刊論文 2 篇，會議論文 5 篇。
4. 本研究室每一人的詳細成果如後：

(一) 陳文團

(1) 期刊論文

陳文團 & 溫明麗，2007.04，〈基因科技對社會正義與品格教育的啟示〉，
《教育資料與研究》，75：31-50。

Tran Van Doan, 2007.07, "Suy Ngam ve tuong Lai Triet Hoc Chau A" (A Reflection on the Future of Asian Philosophy) in Pham Van Duc and Dang Huu Toan, eds., *Philosophy in the Global Age (Vietnamese)* (Hanoi: The Social Sciences Publication Co., 2007), pp. 271-297.

Tran Van Doan, 2007.08, "Ly Chan Anh va Nen Triet Hoc Nhan Ban Toan Dien" (Gabrieol Ly and Integral Humanism) in Gabriel Ly, *Nghien Cuu Triet Hoc Co Ban*, Vietnamese text by Nguyen tai Thu. (Hanoi: Knowledge Publishing House, 2007), pp. 7-30.

(2) 會議論文

Tran Van Doan, 2007.01. "The Humboldt's Spirit and The Transformation of University", *National Conference on University Reform in Vietnam*, Hanoi, Vietnam, Jan. 12-15, 2007.

Tran Van Doan, 2007.06. "Critical Reflection on the Role of Southeast Asian Philosophers", *National Conference of Korean Philosophical Society*, Seoul, Korea, June 01-02, 2007.

Tran Van Doan, 2007.07. "The Claim of Total Possession and Cultural Imperialism", *Regional Conference on Philosophy and Culture in the Global Age*, Kuala Lumpur, Malaysia, July 06-08, 2007.

Tran Van Doan, 2007.10. "A Critical Revision of Marx's Critique of Distributive Justice", *International Conference on Social Responsibility and Social Solidarity*, The Academy of Social Sciences of Vietnam and Misereor, Germany, October 15-17, 2007.

Tran Van Doan, 2007.11. "Harmony as the Category of Asian Theology", *Taiwanese-German Consultations on Theology and Religious Studies*, University of Heidelberg, Germany, November 01-04, 2007.

(二) 關永中

(1)期刊論文

關永中，2007.07，〈謝勒真理觀對孔恩科學觀能有的提示〉，《哲學論集》，40:17-55。

關永中，2007.09，〈存有想念—郎尼根《洞察》第十二章一至六節釋義〉，《哲學與文化》，34.9:137-168。

(三) 陳榮華

(1)期刊論文

陳榮華，2007.05，〈從語言的中介性論高達美的意義理論—兼論本質主義與反本質主義〉，《國立臺灣大學文史哲學報》，66:153-178。

陳榮華，〈高達美詮釋學：藝術與知識〉，《哲學與文化》，即將刊出(已通過審查，接受刊登)

(2)會議論文

陳榮華，2007.05，〈海德格《存有與時間》與人本主義〉，詮釋現象學及其蛻變：海德格《存在與時間》出版八十週年學術會議。香港：中文大學哲學系。

三、 LMM(Logic, Mind and Methodology)研究室之執行成果

1. 本研究室以「邏輯、心靈與方法論」為五年長期計畫的主題，今年則是以「經驗與真理：內涵、關係與方法論」為計畫重點，本研究室原僅3位教師提出子計畫。後來博士後研究蔡政宏加入此團隊，共計4位成員。
2. 本研究室於4月舉辦「2007 邏輯、方法論與科學哲學」研討會。會中有15篇英文論文發表及討論。11月舉辦「第四屆經驗與真理」學術研討會。會中特邀 Ian Hacking 教授做兩場主題演講，會中有11篇英文論文發表及討論。
3. 法國法蘭西學院「科學概念史與哲學教授」暨加拿大多倫多大學哲學系榮譽教授(Professor Emeritus)耶恩·哈金(Ian Hacking)已於2007年11月初應本校人文社會高等研究院暨本研究室邀約訪臺兩週。在訪問期間，哈金教授除參訪國內人文研究學術單位外，將針對「真理與理性」(Truthfulness and Reason)主題，在國立臺灣大學、國立清華大學以及東吳大學舉辦四場學術演講，並赴嘉義中正大學參訪。
4. 統計至目前為止，本研究室邀訪國外學者演講共有3人次，本研究室教師往訪國外學術機構有5人次。
5. 參與子計畫的3位教師共發表期刊論文6篇，會議論文15篇。
6. 本研究室每一人的詳細成果如後：

(一) 楊金穆

(1)期刊論文

Yang, Chin-Mu, 2007, "Proper Names as Quantifiers: A Neo-Fregean Account of the Sense of Names", *EURAMERICA* 《歐美研究》, 37. 2: 1-44.

(2) 會議論文

楊金穆, 2007.01, 〈弗列格與形式邏輯的崛起〉, 「邏輯與批判思考教學工作坊」。臺北：東吳大學。

楊金穆, 2007.01, 〈塔斯基形式語意學的實在論特質與反實在論的崛起〉, 「邏輯與批判思考教學工作坊」。臺北：東吳大學。

楊金穆, 2007.04, "Gödel 不完備定理之實在論預設與反實在論的回應", 2007邏輯、方法論與科學哲學研討會。臺北：國立臺灣大學哲學系、國際科學史語科學哲學學會之邏輯、方法論與科學哲學組中華民國委員會。

楊金穆, 2007.08, "Gödel's Incompleteness Theorems and Resolution of Anti-Realism", The 13th International Congress of Logic, Methodology and Philosophy of Science. (中國大陸, 北京市)

Chin-Mu Yang, 9-10, November, 2007, "Coming into Existence Through Language", The 4th Conference on Experience and Truth, Taipei: National Taiwan University.

(二) 苑舉正

(1) 期刊論文

苑舉正, 2007.03, 〈「無知的理解」: 蘇格拉底與盧梭的兩種德性觀〉, 《國立臺灣大學哲學論評》, 33: 91-132。

苑舉正, 2007.06, 〈一個沒有固定方法的方法論: 論「典範知識」的「相對主義式誤解」〉, 《政治與社會哲學評論》, 21: 47-88 (TSSCI)。

J.-J. Yuann, "A Naturalistic Approach of Scientific Methodology: A Comparative Study of O. Neurath and P. Feyerabend" in *Naturalized Epistemology and Philosophy of Science (Rodopi Philosophical Studies Volume 7)*, Chienkuo Mi and Ruey-lin Chen (eds.) (Amsterdam/New York: Rodopi, 2007), pp. 171-196.

J.-J. Yuann, 2007.07, "I. Lakatos, A Methodologist of Research Programmes or A Philosopher of Political Practices?", 《國立政治大學哲學學報》, 19: 101-140。

(2) 會議論文

苑舉正, 2007.04, "The Negative Role of Empirical Stimulus in Theory Change: W.V.Quine and P.Feyerabend", 2007邏輯、方法論與科學哲學研討會。臺北：國立臺灣大學哲學系、國際科學史語科學哲學學會之邏輯、方法論與科學哲學組中華民國委員會。

- J.-J. Yuann, 16-17, June, 2007, “A Realistic Interpretation of Culture” The Conference on “Philosophy of Culture and Practice”, Taipei: Soochow University.
- J.-J. Yuann, 20-22, June, 2007, “Two Sorts of Anti-justificationism: O. Neurath and W. V. Quine” The Conference on “Early Analytic Philosophy”, Taipei: Soochow University.
- J.-J. Yuann, 23, June, 2007, “A Tiny Difference between Scientific Realism and Empirical Constructivism: A Comparative Study between E. McMullin and B. Van Fraassen” The Conference on Realism and Anti-Realism, Taipei: Soochow University (Waishuanghsi Campus).
- J.-J. Yuann, 2007.08, “The Negative Role of Empirical Stimulus in Theory Change: Quine and Feyerabend”, The 13th International Congress of Logic, Methodology and Philosophy of Science. (中國大陸, 北京市)
- J.-J. Yuann, 2-8, September, 2007, “A Realistic interpretation of Culture” The Summer University in Chilhac (Auvergne), France: Politics and Culture, Intercultural Relationship, l’Université de Paris 8 (Saint Denis), France.
- 苑舉正, 2007.10, 〈從方法論的角度論維根斯坦與波普的「否定」概念〉, 「臺灣哲學會2007年度學術研討會」。臺中：東海大學。

(三) 梁益堉

(1) 期刊論文

- 梁益堉, 2007.10, “Conceptualism and Phenomenal Character”, 《國立臺灣大學哲學論評》, 34: 129-173。

(2) 會議論文

- 梁益堉、Tim Lane, 2007.04, “Higher Order Thought and the Problem of Radical Confabulation”, 2007邏輯、方法論與科學哲學研討會。臺北：國立臺灣大學哲學系、國際科學史語科學哲學學會之邏輯、方法論與科學哲學組中華民國委員會。
- 梁益堉、Tim Lane, 2007.08, “Higher-Order Thought and the Problem of Radical Confabulation” (co-authored with Tim Lane), The 13th International Congress of Logic, Methodology and Philosophy of Science. (中國大陸, 北京市)
- 梁益堉, 9-10, November, 2007, “Perceptual Phenomenology and Direct Realism” The 4th Conference on Experience and Truth, Taipei: National Taiwan University.

(四) 蔡政宏

(2) 會議論文

蔡政宏2007.06, "On the Conceptualist Ontology of Language", 「實在論與反實在論--本質與共性」初步成果發表會。臺北：東吳大學哲學系

參、改善教學之成果

教師研究的提昇，對於教學品質會有一定程度的幫助。然而，不可諱言，任何系所，過度標榜研究成果，過度著眼減輕老師教學負擔，必然會相當程度影響到教學的照顧。加上本系近年來人力嚴重失衡，目前僅剩 20 名專任教師，4 名兼任教師，距離本系巔峰人力 30 名專任教師相差甚巨。這些都構成本系教學上的壓力。幸有部分頂尖計畫的補助用於增加 8 位教學助理的配置，使本系每一門必修課及必選課程都有助理協助教學。透過引進優秀研究生，讓師生、研究生與大學部學生在課業學習上融成一片，對本系的實際教學品質的提昇有很大的幫助。

肆、2007 年本系整體計畫經費執行報告表

項目	細項	預算	已使用 經費	完成率	分項 完成率	總完成率	
經常門	業務費及其他	舉辦國際或國內學術研討會	400,000	244,838	61%	73%	85%
		研究助理	499,200	422,400	85%		
		各子計畫業務費	464,000	331,058	71%		
資本門	設備費	245,000	228,318	93%	100%	85%	
	圖書費	891,800	908,482	102%			
總經費		2,500,000	2,135,096	85%			

補充說明：預計 12 月底經常門完成率達到 90%。

人類學系 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、教學：

邀請客座教授共 2 位：

(1)姓名：Professor William Ayres (University of Oregon)

聘期：96 年 8 月至 97 年 7 月

開授課程：96 學年度第一學期

學士班「太平洋島嶼考古學」

碩博士班「文化地景考古學」

(1)姓名：楊鴻勳先生(中國社會科學院退休研究員)。與建築與城鄉研究所合聘。

聘期：96 年 8 月至 97 年 1 月

開授課程：96 學年度第一學期

博士班「建築考古學」

碩博士班「中國建築史與園林史」

二、研究：

研究生

(一) 補助十二位碩、博士班研究生進行田野調查：

編號	年級	姓名	論文題目
1	博七	鄭建文	鵝鑾鼻遺址第二地點研究發掘
2	博五	王鵬惠	國族、視覺記憶與文化再生產：中國西南少數民族影像沿革之研究
3	博四	楊政賢	「島」、「國」之間的族群：菲律賓巴丹群島田野預調計畫
4	博二	陳珏勳	現代都市祭典與人際情緒網絡——以日本東京淺草神社三社祭為例
5	博一	楊鈴慧	當代工藝品中的傳統文化與新文化價值——泰國清邁市集田野預調計畫
6	博一	劉瑞超	「世界」客屬或「在地」華族——沙巴客家與土著族群之互動田野預調計畫
7	碩三	葉長庚	新石器時代臺灣東部史前文化變遷與人群擴散之初步研究：以海岸山脈兩側史前遺留調查資料

			為例
8	碩三	張帆如	移民認同的邊界—以捷克越南移民村的市集研究為例
9	碩二	陳可欣	影像建構與文化想像：以 Boston 的愛裔移民為例
10	碩二	王乃雯	Hmong 的財產關係初探
11	碩二	蘇盈如	國際發展援助計畫之外的地方行動者：以馬拉威共和國的中非長老教會為例
12	碩二	林宜羚	臺北市天文台遺址的史前工藝技術

(二) 補助六位碩、博士班研究生學習第二外語：

編號	年級	姓名	論文題目
1	博四	楊政賢	蘭嶼「達悟語」語言學習計畫 (學習達悟語)
2	博一	楊鈴慧	泰文語言學習計畫 (學習泰語)
3	碩三	張帆如	移民認同的邊界—以捷克越南移民村的市集研究為例 (學習越南語)
4	碩一	林育生	泰語與 Moken 語第一年學習計劃 (學習泰語)
5	碩一	林芳予	馬來西亞印度移民文化的持續與變遷—Caste 消失了嗎? (學習馬來語、泰米爾語)
6	碩一	黃郁倫	印尼語與峇里島語之學習計畫 (學習印尼語與峇里島語)

教師

(一) 已完成之成果：

1. 專書共 1 份：

- (1). 謝世忠，96 年 《原住民族：傳統習慣之調查、整理及評估納入現行法制
第二期委託研究—泰雅族、太魯閣族》。台北：行政院原住民族委員會。

2. 論文：

(1) TSSCI 期刊共 1 篇

- a. 謝世忠 96 〈異、色、毒：北東南亞山地族群的觀光圖像〉。《民俗曲藝》
157:11-64

(2) 本校認定之優良人文學期刊共 2 篇

- a. 陳伯楨 95 〈中國早期鹽的使用及其社會意義的轉變〉。《新史學》，
17(4):15-72。

- b. 謝世忠 96 〈從族裔型國家到國族—國家及世界游移的適應—跨國境泰語

系溯人族群置位的歷史過程〉。《台灣史研究》（印製中）

(3)本系認定之優良一級期刊論文共 4 篇

- a.顏學誠 95〈考古人類學刊中漢人研究的回顧與展望〉。《國立台灣大學考古人類學刊》（印製中）
- b.陳有貝 95〈大坌坑的生業模式探討—陶片矽酸體分析方法的嘗試〉。《國立台灣大學考古人類學刊》（印製中）
- c.陳瑪玲 95〈由《考古人類學刊》看考古學在台灣的歷史留痕〉。《國立台灣大學考古人類學刊》（印製中）
- d.謝世忠 95〈認識、理解與建構—《考古人類學刊》的半世紀原住民研究〉。《國立台灣大學考古人類學刊》（印製中）
- e.胡家瑜 95〈博物館、人類學與台灣原住民展示—歷史過程中文化再現場域的轉形變化〉。《國立台灣大學考古人類學刊》（印製中）

(4)本系認定之優良二級期刊論文共 1 篇

- a.謝世忠 96〈雅美／達悟與海中游類：一個非孤嶼原住族群的多視角魚觀〉。《台灣風物》（印製中）

(5)專書論文共 3 篇

- a.胡家瑜 96 “Representation of Taiwanese Aboriginal Art/Artifacts: Entangled Images of Colonization and Modernization”, in Yuko Kikuchi ed's. *Refracted Modernity: Visual Culture and Identity in Colonial Taiwan*, Hawaii University Press.
- b.吳小紅、傅羅文、李水城、羅泰、孫智彬、陳伯楨 96〈重慶忠縣中壩遺址的碳十四年代〉，《考古》，2007(7):656-667。
- c.謝世忠 96〈雙邊繼承與性別等位—大陸東南亞「泰語系—南傳佛教」的文化基質〉，《劉斌雄先生紀念論文集》，林美容編，中央研究院民族學研究所（印製中）

(6)國際會議論文發表共 9 篇

- a.謝世忠 96 學術泛泰主義與寮國學術國族主義—大陸東南亞泰語系世界的理解之道 (Academic Pan-Thaism vs. Lao Academic Nationalism:Toward a Perspective of Understanding Tai-speaking World in Mainland Southeast Asia), 發表於「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 "Workshop & International Conference 2007Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge", 國立臺灣大學人類學系主辦, 2007 年 11 月 8 日-10 日
- b.謝世忠 96 「不需對話的族群分類---寮國北部的『人民』與『國家』」, 發表於「物藝文化與區域研究—古典人類學的今日視野」國際學術研討會 "Material-Artistic Culture and Area Studies: Contemporary Viewpoints of Classic Anthropology", 國立台灣大

- 學人類學系主辦，2007年10月6日
- c. 胡家瑜 96 「台灣南島民族玻璃珠飾品的跨文化分析比較—對於形式、物質性與價值的一些思考」，發表於「物藝文化與區域研究—古典人類學的今日視野」國際學術研討會"Material-Artistic Culture and Area Studies: Contemporary Viewpoints of Classic Anthropology"，國立台灣大學人類學系主辦，2007年10月6日
- d. 林瑋嬪 96 Rethinking religious change: deities, place, and people in Taiwan. Paper presented in AAS, Boston, Mar 22-5, 2007.
- e. 林瑋嬪 96 Conceptualizing Gods through Statues: A Study of Personification and Localization in Taiwan (從無形到有形：臺灣漢人的神像)，發表於「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 "Workshop & International Conference 2007 Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge"，國立臺灣大學人類學系主辦，2007年11月8日-10日
- f. 顏學誠 96 Globalization Through Nationalism: A Case Study of Taiwanese Baseball (從國族主義到全球化：台灣棒球的研究)，發表於「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 "Workshop & International Conference 2007 Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge"，國立臺灣大學人類學系主辦，2007年11月8日-10日
- g. 陳有貝 96 兩縊型網墜、投網技術與南島語族相關研究 (Grooved Stone Sinker, Cast net and Austronesian)，發表於「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 "Workshop & International Conference 2007 Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge"，國立臺灣大學人類學系主辦，2007年11月8日-10日
- h. 王梅霞 96 The Invention of Ethnicity and Culture: a Comparative Study on the Atayal and the Truku in Taiwan. (族群與文化的再創造：泰雅族與太魯閣族的比較研究)，發表於「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 "Workshop & International Conference 2007 Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge"，國立臺灣大學人類學系主辦，2007年11月8日-10日
- i. 陳伯楨 96 "Daily Practices as Social Memory: Chu Trade Diaspora in Ba during the Eastern Zhou Period (做為社會記憶的日常實踐：東

周時期巴國境內的楚國商業離散)”，發表於「資料與詮釋——人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 "Workshop & International Conference 2007 Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge"，國立臺灣大學人類學系主辦，2007年11月8日-10日

(7)會議論文發表共6篇

- a.胡家瑜 96 〈食物作為象徵與作為可食物質—對於賽夏性別與社群關係的一些思考〉，發表於「飲食與性別」研討會，中央研究院民族學研究所主辦，2007年5月18日。
- b.王梅霞 96 〈「太魯閣族」族群文化的再創造〉，發表於中央研究院民族學研究所「族群與文化的再創造」工作坊，2007年4月1日。
- c.王梅霞 96 〈從治病儀式看泰雅族與太魯閣族的情緒展演〉，發表於中央研究院民族學研究所「族群與文化的再創造」工作坊，2007年4月1日。
- d.羅素玫 96 〈文化的再現與族群認同—都蘭阿美族的例子〉，發表於國科會「文化與族群的形成與再創造：台灣南島民族的研究」計劃期中報告。地點：中央研究院民族學研究所。96年3月31日-4月1日
- e.羅素玫 96 〈食物與性別研究—以阿美族的小米為例〉，發表於「飲食與性別」研討會，中央研究院民族學研究所主辦，2007年5月18日
- f.謝世忠 96 〈菜單泡圈與新殖民者—寮國西方客的觀光飲食〉，發表於「飲食與性別」研討會，中央研究院民族學研究所主辦，2007年5月18日

(8)其他論文共1篇

- a.胡家瑜 96 〈月光下神秘的聲響—賽夏族矮靈祭〉，新活水雜誌，11:58-63

(二)已執行，並預計於2008年發表研究成果之情形：

- 1.本系有11位專任教師，2007年度共計6位參與專題研究計畫，目前正戮力撰寫成果論文中，初擬定的題目有：
 - (1).謝世忠，〈寮國北部 Tai-Lue 人的聚落形成〉
 - (2).林瑋嬪，“Religious Change Reconsidered: Deities, Place and People in Southern Taiwan”
 - (3).陳瑪玲，〈文化中的變與不變：南排灣的異地異時的空間建構〉
 - (4).王梅霞，〈家屋、認同與資本主義：一個馬來西亞社群的研究〉
 - (5).陳伯楨，〈鹽與社會經濟和人口流動〉
 - (6).羅素玫，〈儀式、階序與空間：印尼峇里島的家屋空間研究〉

以上論文預計在2008年分別投稿至 Journal of Field Archaeology、《考古人類

學刊》、Journal of Asian Studies、《民俗曲藝》、《臺灣人類學刊》、《台灣社會研究》、Sojourn: Journal of Social Issues in Southeast Asia、及 Journal of Southeast Asian Studies 等 SSCI、A&HCI、TSSCI 或本系認定的一級期刊。

三、國際化：

(一) 本系主辦國際學術會議共計 2 場：

- (1) 「物藝文化與區域研究—古典人類學的今日視野」國際學術研討會
Material-Artistic Culture and Area Studies: Contemporary Viewpoints of Classic Anthropology

執行時間：96 年 10 月 6 日

- (2) 「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」國際學術研討會
International Conference 2007 “Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge”

執行日期：96 年 11 月 9 日至 10 日

參與人數：約計 180 人

(二) 本系主辦國際學術工作坊共計 1 場：

- (1) 「數位技術、資料庫與考古學研究」工作坊
Workshop “Digital Techniques, Data Archive, and Archaeological Research”

執行日期：96 年 11 月 8 日

參與人數：約計 80 人

(三) 本系教師至國外參與國際學術活動共計 6 人次：

- (1).96 年 2 月 3 日，謝世忠主任應邀前往韓國平昌參加由國際亞細亞民俗學會主辦之「亞細亞山間民俗與狩獵文化」，並發表論文〈界定狩獵----泰雅與太魯閣族的山林行走〉。
- (2). 96 年 3 月 22-25 日，林瑋嬪，Rethinking religious change: deities, place, and people in Taiwan. Paper presented in AAS, Boston
- (3). 96 年 5 月 2 日，謝世忠主任前往 Mahidol University 參加「第 2 屆南亞暨東南亞宗教與文化研究學會會議」，並發表文章“Temple Popularized, Neglected, or Forgotten: on the Processes of Wats Urbanization in Laos”。
- (4). 96 年 5 月 3-7 日，謝世忠主任前往 Arizona State University 參加“The 2nd International Conference on Lao Studies”，並發表論文“Tourism and Enterprise—on two kinds of ‘Internationals’ in Luang Namtha and Muang Sing, Northern Laos”。
- (5).96 年 6 月 17 日，童元昭副教授前往 Graham Wallis Rm, Old Bldg, LSE 參

加由 Taiwan Cultural Research Programme 主辦之「5th Annual Conference: Contemporary Urban Culture: Comparative Perspectives via Taiwan」，並擔任“Death-scapes in Taipei and Manila: A Postmodern Necrography”一文的評論人。

(6).96年7月27-29日，謝世忠教授前往韓國華川郡參加由國際亞細亞民俗學會主辦之「2007Hwacheon Jioke-Bae Festival International Symposium」，並發表論文〈水流悲情—台灣原住民的淹沒故事〉。

(四) 本系教師至國外演講計2人次：

(1). 96年2月13-20日，陳有貝助理教授前往日本琉球及福岡參訪，並在鹿耳島大學進行演講。

(2). 96年9月2日，謝世忠教授前往美國拉斯維加斯內華達大學進行演講。

(五) 本系學生預計至國外參加研討會共3位：

(1).楊政賢，96年12月22-23日至中國參加「旅遊、少數民族與多元文化」國際會議，並發表文章〈島嶼經濟：當代蘭嶼東清部落「黃昏市場」的物人網絡〉。

(2).劉瑞超，96年12月22-23日至中國參加「旅遊、少數民族與多元文化」國際會議，並發表文章〈文化復振與創新—台灣原住民阿美族豐年祭觀光〉。

(3).楊鈴慧，96年12月22-23日至中國參加「旅遊、少數民族與多元文化」國際會議，並發表文章〈「文化商品化」與「真實性」—以屏東三地門排灣族琉璃珠的故事為例〉。

(六) 邀請國外學者至本系舉辦之國際學術研討會發表文章共計10篇：

(1).96年10月6日，邀請張正龍教授(韓國國立江陵大學國語國文學科教授)參加本系主辦之「物藝文化與區域研究—古典人類學的今日視野」國際學術研討會(Material-Artistic Culture and Area Studies: Contemporary Viewpoints of Classic Anthropology)，並發表論文〈民俗學與文化遺產〉。

(2). 96年10月6日，邀請笠井信幸教授(日本亞洲經濟文化研究所首席研究員)參加本系主辦之「物藝文化與區域研究—古典人類學的今日視野」國際學術研討會(Material-Artistic Culture and Area Studies: Contemporary Viewpoints of Classic Anthropology)，並發表論文〈石見銀山世界遺產中所見之『天領氣質』〉。

(3).96年10月6日，邀請劉京宰先生(日本亞洲經濟文化研究所所長兼同朋大學講師)參加本系主辦之「物藝文化與區域研究—古典人類學的今日視野」國際學術研討會(Material-Artistic Culture and Area Studies: Contemporary Viewpoints of Classic Anthropology)，並發表論文〈日本的民

俗藝能與其本質)。

- (4).96年11月9日，邀請 Professor Yvonne Marshall (Archaeology, School of Humanities University of Southampton, UK) 參加本系主辦之「資料與詮釋——人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 (Workshop & International Conference 2007 “Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge“), 並發表論文 “Materiality, Memory and Memorialising: Popular Resistance to Nuclear Weapons and the Cold War Airbase at Greenham Common, West Berkshire, England“ (對英國西博克塞郡格林翰公有地冷戰時期美國空軍基地物體狀態、記憶與公眾抵抗核子武器行動之回憶)。
- (5).96年11月9日，邀請 Rowan K. Flad(傅羅文)(Department of Anthropology, Harvard University, USA) 參加本系主辦之「資料與詮釋——人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 (Workshop & International Conference 2007 “Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge“), 並發表論文 “Transformation of Ritual Traditions in Early China“ (中國早期儀式傳統的轉化)。
- (6).96年11月9日，邀請中園聰 (Nakazono Satoru) 先生 (日本鹿兒島國際大學) 參加本系主辦之「資料與詮釋——人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 (Workshop & International Conference 2007 “Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge“), 並發表論文 “物質文化とエスニシティ—考古学における理論的検討を中心として” (物質文化與族群性—以考古學理論為中心之檢討) (Material Culture and Ethnicity: an Archaeological Examination)。
- (7).96年11月9日，邀請加藤博文 (Hirofumi Kato) 先生 (日本北海道大學愛奴・先住民研究中心，日本北海道大學文學部文學研究科北方文化論講座) 參加本系主辦之「資料與詮釋——人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 (Workshop & International Conference 2007 “Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge“), 並發表論文 “变化される機能と価値—北海道における先住民考古学の試み“ (功能與價值的轉變：北海道先住民考古學的嘗試) (Transformation of Function and Value: a Preliminary Study on Archaeology of Prehistoric Residents in Hokkaido)。
- (8).96年11月10日，邀請李安如(Anru Lee)女士(City University of New York, USA) 參加本系主辦之「資料與詮釋——人類學知識的當代理解」工作坊暨

國際學術研討會 (Workshop & International Conference 2007 “Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge“), 並發表論文 “Subways as Public Sphere: The Mass Rapid Transit System in Kaohsiung, Taiwan“ (作為公共領域的地下鐵: 高雄系統的例子)。

(9).96年11月10日, 邀請 Marc L. Moskowitz (林楓) (Department of Anthropology, University of South Carolina, USA) 參加本系主辦之「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 (Workshop & International Conference 2007 “Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge“), 並發表論文 “Transnational Pop: Localized Hybridity on the Musical Stage“ (跨國性的流行歌: 樂曲進程中的在地合成)。

(10).96年11月10日, 邀請 Dru Gladney (杜磊) (Panoma College, USA) 參加本系主辦之「資料與詮釋—人類學知識的當代理解」工作坊暨國際學術研討會 (Workshop & International Conference 2007 “Data and Interpretation: on Contemporary Understanding of Anthropological Knowledge“), 並發表論文 “25+ Years of Fieldwork in Western China: Reflections and Refractions“ (中國西部田野25年: 反射與折射的作用)。

(七) 邀請國外學者至本系舉辦之國際學術工作坊發表文章共計2篇:

(1).96年11月9日, 邀請 Arleyn Simon (Arizona State University, USA) 參加本系主辦之「數位技術、資料庫與考古學研究」工作坊 (Digital Techniques, Data Archive, and Archaeological Research Workshop), 並發表文章 “Digital Archaeology: Acquisition, Representation, and Analysis of 3D and 2D Digital Data for Archaeological Collections“

(2).96年11月9日, 邀請 Graeme Earl (University of Southampton, UK) 參加本系主辦之「數位技術、資料庫與考古學研究」工作坊 (Digital Techniques, Data Archive, and Archaeological Research Workshop), 並發表文章 “Digital Archaeology in Three Projects of 3D and 2D Digital Data for Archaeological Collections“

(八) 邀請國外學者至本系舉行演講及座談會共計7場次:

1. 時間: 96年3月9日, 15:30-17:30

講者: Prof. Scott Simon (Department of Sociology and Anthropology, University of Ottawa)

講題: Anthropology of Development: Lessons from Taroko

- 地點：人類學系系館 206 教室
人數：約 40 人
2. 時間：96 年 4 月 27 日，15：30 - 17：30
講者：Prof. Marc Moskowitz（林楓教授）（Department of Anthropology, University of South Carolina）
講題：Mandopop and its Cultural Connotations（國語流行音樂的文化意涵）
地點：人類學系系館 206 教室
人數：約 40 人
3. 時間：96 年 6 月 4 日，15：30 - 17：30
講者：Professor John Borneman（Princeton University）
講題：Syrian Episodes: Sons, Fathers, and Patrilineal Authority in Aleppo
地點：人類學系系館 206 教室
人數：約 40 人
4. 時間：96 年 6 月 8 日，13：30 - 15：00
講者：Professor Miriam Stark（Department of Anthropology, College of Social Science, University of Hawaii at Manoa）
主題：Angkor Borei and Early State Formation in Cambodia's Mekong Delta
（吳哥窟與柬埔寨湄公河三角洲的早期國家形成）
地點：人類學系系館 206 教室
人數：約 40 人
5. 時間：96 年 6 月 25 日，14：30 - 17：00
講者：陳春聲教授（廣東中山大學歷史人類學研究中心主任）
講題：大峰信仰與清末民初潮汕僑鄉善堂的興起
地點：人類學系系館 206 教室
人數：約 40 人
6. 時間：96 年 9 月 19 日，18：30 - 20：30
講者：金成熿女士（中國東華大學紡織學院紡織博士）
講題：A Study on the Traditional Chinese Dyeing Culture（中國傳統染色文化）
地點：人類學系系館 206 教室
人數：約 30 人
7. 時間：96 年 11 月 7 日，12：30 - 2：00，座談會形式。
講者：Professor Lothar von Falkenhausen（羅泰）（美國加州大學洛杉磯分校藝術史研究所教授）
主題：評書評
地點：人類學系系館 206 教室
人數：約 40 人

本系並預計於 2006 年 11 月 18 日-20 日邀請 Brenda Farnell 教授於人類學系系館

進行演講。

四、其他

(一) 本系網頁已全面英文化

(二) 本系藏品數位化

本系（臺灣大學人類學系）過去五年（91-95 年）參與第一期國家型數位典藏科技計畫，完成系內所收藏之台灣原住民各族藏品標本與影像的資料整理與數位化。現今，配合國科會計畫辦公室推動第二期國家型數位典藏科技計畫，積極應用第一期計畫之產出成果，進一步發展學術研究、教育推廣、產學合作與國際交流，以使已數位化的物件資料，在資訊社會中，得已被賦予人文資產更多元的意義。

本系因應第二期計畫中「拓展台灣數位典藏計畫分項」、「推動人文社會經濟與產業發展分項」及「推動國際合作網路分項」等三大分項計畫，積極參與臺灣大學機構機計畫的「臺灣大學深化台灣研究核心典藏數位化」、「臺灣大學數位典藏創新發展應用」及「臺灣大學數位典藏學術交流與國際合作」分項計畫。在橫向聯繫方面，和第一期計畫之執行架構相同，積極與臺大圖書館、臺大植物系、臺大昆蟲系、臺大地質系、臺大動物系等共六個單位合作，共同完成具有臺大機構特色之數位典藏成果。

第二期「拓展台灣數位典藏計畫分項」下，「臺灣大學深化台灣研究核心典藏數位化」計畫中，由本系執行之「臺大人類學系學術資料數位典藏計畫」，仍涵蓋本系民族學與考古學兩大學術範疇，內容強調數位資料的內涵深化與應用創新。以下依細項分別說明本年度目前為止的進度。

1. 臺灣大學人類學系數位學術資料交參文化類比計畫

影像提件、清點與拍攝：卑南 113 張，黎族 393 張，共 506 張。

標本影像及文字資料說明撰寫：藏品相關研究資料蒐集已彙整成冊，田野調查也已完成，標本說明撰寫作業進入第二版，完成 75%。

資料庫修正：修正文字與程式資料已完成 98%。

2. 考古學研究資料數位化

文獻資料之蒐集與彙整、建立出版著作目錄：黃士強先生著作 55 本、李光周先生著作 36 本全數完成。

已完成著作之圖檔：黃士強先生 6790 張、李光周先生 2000 張。

製作 PDF 檔與文字資料檔已完成 40%。

圖檔修正、格式調整已完成：75%。

重要田野繪圖紀錄掃描已全數完成。

照片、幻燈片掃描：已出版圖檔中尚未數位化者全數完成。

資料庫建置：建置生態遺留、考古學現象欄位已全數完成。

3. 台灣常見考古器物的民族誌類比數位化

選擇適合標本、提件、拍照，以及輸入文字資料：30 件已全數完成。

校正與田野調查以補充文字資料：已完成 60%。

經費執行狀況表：

	分配經費	已執行經費 (截至 11 月 25 日)		預計 12 月底執行 完成之經費比例		說明
		金額	比例	金額	比例	
資本門	100,000	100,000	100%			
經常門	2,300,000	1,342,530	58%	2,122,417	92%	本系於 11 月 8、9、10 日辦理國際會議，該會議經費目前正在進行銷帳作業中。

圖書資訊學系 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

1 教學

1.1 本系專任教師於 95 學年度共 106 門課，教學評鑑總平均值為 4.1092。

2 研究

2.1 本系根據圖書資訊學領域的研究趨勢以及教師的研究專長，制訂「數位圖書館」、「使用者行為」與「書目計量學」等作為三大主要研究方向，以達成全面提升本系學術研究能量之目的。96 年度本系在此三大領域之研究計畫成果說明如下：

2.1.1 本系數位圖書館領域第二年研究計畫為「人文學領域研究生使用數位資源之研究」。由於資訊科技的發展，使得資訊的類型更為多元，古籍的數位化即是一例，其中人文學領域的古籍數位化受到學術界的重視。現今古籍數位資源的數量越來越多，但是有關人文學研究人員使用古籍資料庫的情形研究較少。而人文學研究生是古籍資料庫的主要使用者，其使用古籍全文資料庫之情形是值得探討的議題。本研究訪談三十位國立大學中文系及歷史系研究生，探討人文學研究生古籍全文資料庫使用之情形，包括使用目的、檢索方式、遭遇的問題及數位資源與紙本資源在研究過程中的角色。研究結果顯示，人文學研究生經常使用古籍全文資料庫，認為古籍全文資料庫的便利性及檢索功能優於紙本資料，但對於古籍全文資料庫的收錄內容、品質及介面等皆有進步的空間，且古籍全文資料庫應增加相關連結及延伸性的閱讀。人文學研究生不會因為過度依賴古籍全文資料庫而不使用紙本，並認為在使用古籍全文資料庫後核對紙本做確認是應有的學術態度（附件 1）。本計畫已改寫為學術文章發表（附件 2），並將於 The 10th International Conference on Asian Digital Libraries (ICADL 2007) 中發表。

2.1.2 本系於使用者行為領域的第二年研究為「再探圖書館流通的 80/20 法則：由讀者決策過程的觀點出發」，研究中試圖由透鏡模式的觀點來理解大學圖書館讀者的借閱行為。研究假設在不同搜尋情境中，讀者往往會根據不同的資訊來源或「線索」來獲知進而建立對於某作品的初步印象。而他們在做借閱決策時，也會對不同線索有不同的依賴程度。如同其他的文化產物，是否借閱某一本書籍的決策不可避免的涉及相當程度的不確定性，讀者很少完全了解某一本書後才決定去借閱它。換言之，人們通常依賴部分資訊來進行決

策。本文將調查人們進行決策時所仰賴的資訊是來自圖書館內部或是讀者本身立即的資訊環境 (information environment)，以及這些線索個別如何增強讀者對決策的信心 (附件 3)。本計畫成果業已投稿審查中。

- 2.1.3 本系於書目計量學領域的第二年研究主題為「資訊科學知識擴散與創新研究」，欲透過文獻引用及被引用關係分析近十年來 (1997-2006) 資訊科學領域對其他學門所表現出的知識創新與擴散現象，並以 Originality 指數及 Generality 指數分析其知識創新與擴散之程度，進而對資訊科學學門未來發展有更清楚而明確的認知。本研究挑選 Journal Citation Report 資訊科學領域 2006 年 IF 值前 8 名期刊 (扣除資訊管理與圖書館學)，並檢索及抽樣資訊科學期刊近十年之文章，抓取其引用文獻與被引文獻 (附件 4、5)。本計畫尚未完成，擬於年底完成後投稿。

3 國際化

3.1 教師出國交流 (使用國際交流經費)：

- 3.1.1 96/8/29-96/9/8 黃慕萱老師受邀前往葡萄牙孔布拉大學參加 2007 國際工程教育研討會並發表論文。
- 3.1.2 96/10/4-96/10/6 陳書梅老師受邀前往中國大陸東莞圖書館講學交流。
- 3.1.3 96/10/18-96/10/27 黃慕萱老師前赴中國大陸北京大學與浙江大學參訪並發表論文演講。
- 3.1.4 96/10/22-96/10/26 朱則剛老師受邀前往美國洛杉磯出席 Association for Educational Communications & Technology 2007 Annual Conference，並參與其國際論壇 (International Forum)。
- 3.1.5 96/12/10-96/12/13 吳明德老師與陳雪華老師受邀前往越南河內參加 The 10th International Conference on Asian Digital Libraries (ICADL 2007)；其中吳明德老師擬發表子計畫成果論文。

3.2 博碩士生出國交流：

- 3.2.1 96/8/29-96/9/8 碩士班研究生紀佩姍同學受邀前往葡萄牙孔布拉大學參加 2007 國際工程教育研討會並與黃慕萱老師共同發表論文。

3.3 邀請客座人才參訪交流：

- 3.3.1 96/4/16-96/4/18 中國大陸浙江大學信息資源管理學系葉鷹教授來訪，主要研究領域為為資訊檢索、資訊計量學、資訊學。其主要學術創新觀點有分析資訊學、書理學、三元哲學等。並於本系講授相

關主題課程如：「大學評鑑與排名研究」、「大陸圖書資訊教育與研究引論」以及「分析圖書館學導引」，師生收穫均豐。

3.3.2 96/5/7 邀請美國 Simmons College 圖書資訊學研究所教授暨 Global Memory Net 計畫主持人陳劉欽智博士來訪，其主要專長研究範疇為數位圖書館研究與發展、多媒體科技與管理，本次特針對當前熱門之「發展全球數位圖書館」相關主題進行演講，提供師生數位圖書館新視野。

3.3.3 96/6/4-96/6/7 中國大陸武漢大學資訊管理學院院長陳傳夫教授來訪，陳教授為專研信息資源管理、圖書館事業發展、知識產權制度建設之國際知名學者，本次來訪演講包括「圖書館業態變化及其趨勢」、「對資訊領域知識產權問題之思考」以及「中國大陸圖書館學教育的現狀與未來」等議題，師生討論研究甚為熱烈。

3.3.4 96/10/15 接待美國威斯康辛州立大學密爾瓦基分校資訊科學學院院長 Johannes J. Britz 暨國際學生及獎學金服務部門主任 Jennifer Gruenewald 前來本系參訪，並舉行交流座談會。

3.4 辦理國際研討會：

3.4.1 96/5/21-96/5/22 根據本系三大研究發展領域之「使用者行為」領域主題，辦理「International Symposium on Information Organization and Retrieval (資訊組織與檢索國際研討會)」，邀請國外相關領域專家學者，如：Texas Woman's University 教授 Ling Hwey Jeng、Catholic University of America 教授 Ingrid Hsieh-Yee、The University of Wisconsin - Milwaukee 教授 Hur-li Lee 等參與，本系唐牧群教授亦於此研討會中發表相關研究成果，藉此進行學術交流，並提升國際學界對我國研究成果的了解與重視

3.5 辦理博碩士生交流工作坊：

3.5.1 本系於 96/11/2 與 96/11/23 各舉辦 1 場博碩士生交流工作坊，邀請本系近年畢業與通過計畫書口試的博碩士生們發表並交流論文成果，以及針對研究論文寫作與研究過程之經驗心得分享，除兼顧提升博碩士生研究之深度與廣度，並藉以激盪產生新研究方向，除此之外，更可藉由發表之肯定鼓勵博碩士生增加研究產出並赴國際研討會參與交流。

4 經費執行狀況表（至 96/11/25 為止）

單位：元

項 目	核定金額	已執行金額	執行狀況		執行率		
			已完成	進行中			
經 常 門	資訊組織與檢索國際研討會	1,844,000	169,560	✓		94.45%	
			延聘客座師資	103,910	✓		
			師生參與國際研討會	58,552			✓
			助理費	1,233,666			✓
			博碩士生交流工作坊	37,537	✓		
			雜支	138,509			✓
資 本 門	質性或量化研究軟體	56,000	16,120		✓	28.79%	

5 預估經費執行額及執行率（96/11/26-96/12/31）

單位：元

項 目	核定金額	已執行金額	執行狀況		執行率		
			已完成	進行中			
經 常 門	資訊組織與檢索國際研討會	1,844,000	169,560	✓		94.45%	
			延聘客座師資	103,910	✓		
			師生參與國際研討會	58,552			✓
			助理費（97/1 將報支 年終獎金）	1,233,666			✓
			博碩士生交流工作坊	37,537	✓		
			雜支（將視教學研究 需要採購）	138,509			✓
資 本 門	質性或量化研究軟體 （已訪得較低之價錢 購買軟體，因此將繼 續採購設備）	56,000	28,857		✓	51.53%	

附件1

「人文學領域研究生使用數位資源之研究」成果摘要說明

吳明德教授

1. 研究成果已撰寫成論文“Humanities Graduate Students’ Use Behavior on Full-text Databases for Ancient Chinese Books”，刊載於 *Lecture Notes in Computer Science* (2007) 4822, pp. 141-149.
2. 論文將於2007年12月在10th International Conference on Asian Digital Libraries 發表。
3. 中文摘要：由於資訊科技的發展，使得資訊的類型更為多元，古籍的數位化即是一例，其中人文學領域的古籍數位化受到學術界的重視。現今古籍數位資源的數量越來越多，但是有關人文學研究人員使用古籍資料庫的情形的研究較少。而人文學研究生是古籍資料庫的主要使用者，其使用古籍全文資料庫之情形是值得探討的議題。本研究訪談三十位國立大學中文系及歷史系研究生，探討人文學研究生古籍全文資料庫使用之情形，包括使用目的、檢索方式、遭遇的問題及數位資源與紙本資源在研究過程中的角色。研究結果顯示，人文學研究生經常使用古籍全文資料庫，認為古籍全文資料庫的便利性與檢索功能優於紙本資料，但對於古籍全文資料庫的收錄內容、品質及介面等皆有進步的空間，且古籍全文資料庫應增加相關連結及延伸性的閱讀。人文學研究生不會因為過度依賴古籍全文資料庫而不使用紙本，並認為在使用古籍全文資料庫後核對紙本做確認是應有的學術態度。
4. 英文全文內容：如附件2。

Humanities Graduate Students' Use Behavior on Full-text Databases for Chinese Ancient Books

Ming-der Wu and Shih-chuan Chen

Department of Library & Information Science,

National Taiwan University, Taipei, Taiwan

{ mdwu, r92126002@ntu.edu.tw }

Abstract. There are projects to digitize ancient books, especially those related to the humanities in many countries. The number of humanities full-text databases is increasing. Studies have shown that ancient books are important resources for humanities scholars and researcher. However, comparatively little research has been done concerning the use of those databases. Thirty graduate students majoring in Chinese Language or History were interviewed in this study. This study attempts to answer the following questions: How do interviewees use the databases? Do they encounter any problems? What do they have to say concerning ancient books in digital or paper form? The results show that humanities graduate students use ancient books databases to locate information concerning their research interests. Most of them are satisfied with the search functions and feel that the databases are convenient to use. However, they comment that the coverage, quality, and search interface could be improved upon. As well, a few graduate students suggest that links to related resources should be added. They state that they do not totally rely upon the databases and continue to use paper sources.

Keywords: Full-text databases, Chinese ancient books, Humanities graduate students, User behavior

1 Introduction

A great deal of research has revealed that different forms of information resources have different significance for researchers in different fields. In the field of science and technology, journals are more important than books, but in the humanities the reverse is true. Moreover, older books and documents are among the most important

resources for research in the humanities. Due to developments in information technology, many resources are available in the digital form. In addition to those resources that came originally in the digital form, there are many digitization projects being implemented around the world to transform paper resources into digital ones. Digitization of ancient books concerning the humanities is especially valued by those in academia.

Although the amount of the digital resources is increasing, there has been little research done concerning humanities researchers' use behavior of those resources. Graduate students are much more likely than humanities scholars to use digital resources. Barrett [1] states that "graduate students are passing through some extremely formative years in their academic careers, where evolving research habits will influence a lifetime of scholarship to follow." Therefore, it is important to understand how graduate students use digital resources. Even though full-text ancient books databases have advantages such as being accessible remotely, time-saving, and having convenient search functions, how graduate students use these resources remains unknown. How do they search the databases? Do they encounter any problems? What do they have to say concerning ancient books in digital or paper form? These issues are worth taking a closer look at.

2 Literature Review

Stone [14] described that humanities scholars required a diversity of research materials in which books and journals are probably the most frequently used forms. She mentioned that books play a greater part than journals. Talja [15] pointed out that humanities scholars typically use old or established theories to make sense of new topics. Reynolds [13] depicted that "humanists use books and older materials, rely heavily on their own personal collections, use a variety of material rather than a well-defined core of material."

The digitization of ancient humanities documents is regarded as important in academic circles. For example, looking abroad, a wide variety of Western classics figure heavily in Project Gutenberg [12]. The University of Virginia's Electronic Text Center has collected circa 70,000 digitalized humanities texts, including works by significant authors in the UK and the US, classical British and American novels, Bibles, and much more. Texts in 15 languages, which include *300 Tang Poems*, *Shi*

Jing, *The Dream of the Red Chamber*, and many more Chinese classics, are available on the Center's website [5].

Digitization of ancient documents is also valued in Taiwan. The Academia Sinica's Electronic Chinese Ancient Document Project includes the *Twenty-five Dynastic Histories*, the *Thirteen Confucian Classics*, *Taisho Tripitaka*, Taiwanese historical materials, and other ancient books and records [7]. The National Central Library made efforts to digitize rare books and create a database that is searchable by metadata and offer links to the images of the documents [10]. In addition, the National Palace Museum and other institutions have projects to digitize ancient documents [11].

The number of humanities databases is increasing. However, relatively few studies have been done concerning humanities researchers' use of databases or online information retrieval systems. Some studies were done when information technology was in its infancy; the information technology of that time naturally cannot be compared to today's. Katzen [8] explains why humanities users rarely conducted online searches and indicates that there are relatively few humanities databases available and retrospective resources are not adequately covered. Watson-Boone [17] indicates that if online databases were easier to use and if humanities scholars were to receive training and change their research habits, they could make better use of existing tools and services. Hoogcarspel [6] states that electronic texts in the humanities have problems such as a lack of title screens and a failure to reference the original print version, information that is vital to humanities scholars. Bates [2] reports the results of a two-year study sponsored by Getty Information Institute and indicates that most humanities scholars make little use of online database. Scholars appreciate that the database covers many topics, but complain about the difficulty of its search language and the lack of availability of desired resources. It is interesting to note that scholars regard themselves as experts in their subjects and did not expect to learn anything new from the database. Massey-Bruzio [9] investigates how humanities faculty view information technology and its value to their research and teaching. She concluded that they "definitely feel the pressure to use and deal with technology." Humanities faculty appreciate the advantages of computer searches, but they feel it is uncomfortable and inconvenient to concentrate on a computer screen for a long time reading. In a study comparing scholars in different disciplines use of e-journals and databases, Talja and Maula [16] classified humanities scholars as "low level users." Chen [3] investigates students majoring in Chinese language who had used the

Chinese ancient books full-text databases. The study shows that students have a positive response to Web version of the database concerning its prompts on the screen, search functions, response time, search results, display of the search results, and the system when taken as a whole but were less than impressed with the online help and error messages. In other words, users praised the convenience in using the databases, yet felt frustrated that the system did not provide immediate assistance when they encountered problems during the search process. Wu, Huang and Chen [18] surveyed use of full-text Chinese ancient books databases among humanities faculty. Their results showed that participants affirmed the convenience of the databases, but pointed out several issues they encountered while using the system, such as version of paper source, accuracy, special characters, layout design, and search and browse functions. It was also noted that there was room for improvement in the coverage, quality of content, and search interface. All professors used full-text databases during the period research was being conducted; however, they would verify with paper versions what they had found when quoting from texts. Some professors felt that the ancient books databases were helpful and convenient in doing academic research, but expressed concern with regard to their graduate students' over-dependency on digital resources.

Graduate students are more apt to use database than humanities scholars. The study by Delgadillo and Lynch [4] shows that graduate students majoring in history are better than their professors at finding information on the Internet. Yet students' research methods and habits mirrored those of their professors. They conclude that future historians will "still have to adhere to principles of interpretation and creativity" which remain unchanged by information technology. Barrett [1] indicates that humanities graduate students frequently use a variety of electronic resources. Most students learned about electronic resources either through their supervisors and colleagues or discovered the resources by themselves. Students praise several advantages of the electronic resources: efficiency, time-saving, speed of word processing, and convenience of remotely accessing full-text journals.

3 Methods

Thirty graduate students from the Department of Chinese Literature (15 students) and Department of History (15 students) of National Taiwan University were interviewed to investigate their use behavior of full-text databases for Chinese ancient books. Participants were selected based on recommendation by professors in these two

departments. Most participants are either working on either their master's theses or doctoral dissertations or preparing their research topics. All participants have experience in utilizing the databases. In order to help participants better recall their experience of using those databases, at the beginning of each interview, the list of the University Library's full-text databases for Chinese ancient books was presented to each participant. Interviews were recorded and averaged 45 minutes in length.

4 Results

4.1 Use of Full-text Databases for Chinese Ancient Books

4.1.1 Learning about the Databases

Most participants learned about the databases from their peers and instructors. There are instructors who commonly used the databases themselves, and they would introduce their students to, or teach their students what to pay special attention to while utilizing, the databases. A few participants mentioned that they learned of the databases during courses in library instruction, or by references located within documents.

Most databases provide user manuals or help messages to give information about the usage of the databases. Participants feel that these manuals or help messages are either too long or too complex and therefore rarely use them. Participants explained that after using the databases a few times they would master it themselves.

4.1.2 Installation of Software

A few databases for Chinese ancient books come in Internet-based CD-ROM version. Users need to borrow said CD-ROM from the library and install the software onto their own computers in order to use the databases. Participants in this study seldom install the software as, on the one hand, they feel it to be troublesome and, on the other hand, it is seen as more convenient to use the Web version of databases.

In order to display some variant form of Chinese characters, old characters, or rarely-used characters on the computer screen, a few databases provide software for users to install. A few participants do not install the software because they are incapable of doing so.

4.1.3 Methods of Retrieval

While accessing the databases, participants use more search functions than browse functions. Search functions are utilized when participants have keywords (such as personal names, place names, proper nouns) on hand, whereas browse functions are utilized when participants know or roughly know the location of the sources they are looking for. If participants do not have access to a paper version and need to read the texts quickly, they would browse the full text on the screen.

When conduct a search, most participants use keyword searches rather than combined searches. In the keyword search, participants mainly used two or two more characters as opposed to a single character. They explain that using a single character will retrieve too many results, making it difficult to find relevant items. As well, most participants do not make use of combined searches (i.e. Boolean logic search) because they are either unaware that it could be used to perform searches within the databases or because they feel that this kind of search will retrieve fewer results. However, a majority of the participants respond that they are satisfied with search results done in these databases.

4.1.4 Reading Methods

Most participants read full-text ancient books directly on the screen. Only a few print out the documents to read them. Some participants said they copy sentences or paragraphs and save them to their computer for reading at a later time. Those who read directly on the screen mainly do so because their purpose is to locate information. After locating what they are looking for, they will turn to the paper version.

4.1.5 Difficulties Encountered

Chinese ancient books are printed vertically while texts are displayed horizontally in the databases. The horizontal layout is not favored by humanities graduate students because they are not accustomed to reading that way. A few participants mentioned that the divide between the main body of text and its annotations is not clear in certain databases, which make it difficult to read. Some databases do not state the source from which they were digitized, which makes it troublesome for students to determine the appropriate counterpart paper version. A few participants said that they dislike the search interface of some databases and feel that to search in paper versions is easier. Some participants complained that they need to click back several pages if they want to start a new search. The multi-layer structure of the database forced users

to click through several pages to locate what they were looking for. If the speed of their home computer's Internet connection was slow, then much time was wasted in using the databases.

4.2 Comments on Paper Versions and Databases

4.2.1 Choice between Paper Version and Database

When searching for information, most participants would first use the databases to locate the source of the information and then use the paper versions to confirm their findings. Participants agreed that searching the databases were comparatively faster and more convenient than searching paper versions. They found that they could gather more results which may otherwise have been missed had paper versions been searched. As well, there is no time and location limit in using the databases, which makes it a better choice. Texts in some ancient books in the database are punctuated. Some participants said this makes the texts much readable than those in paper versions that do not contain punctuation.

However, participants mentioned that errors showed up in Chinese ancient books databases, such as incorrect characters and punctuation. The accuracy of the databases was found to be questionable. Therefore, when writing term papers, theses, dissertations, or other important articles, all participants mentioned that they would verify quotations in counterpart paper versions. Most of the time, they used the full-text databases as a tool to find information, but they preferred to use paper versions for further reading.

Participants complained that texts were displayed fragmentally on the screen, meaning that the contextual structure was lost. They preferred to read the paper version to avoid misunderstanding the texts. Moreover, it was found to take more energy to read text on-screen. Participants explained that it is uncomfortable to read text on-screen for a long period of time.

4.2.2 Effect on Theses or Dissertations

Participants responded that full-text databases for ancient books have a noticeable effect on their theses or dissertations especially with regard to the amount of information they can collect. A few participants mentioned that the time to collect information would be much longer if databases did not exist. Participants generally feel that utilizing databases broadens the scope of their theses or dissertations. Many

of them mention that copying sentences or paragraphs from the full-text databases saves time typing when they write their theses or dissertations.

4.2.3 Dependence on the Databases

Only a few participants indicated that the existence of full-text databases would not cause them to depend less on paper versions. Most participants stated that being able to use the databases has indeed caused them to refer less frequently to paper versions, particularly while in the stage of information gathering. They explained that when conducting research, they could not simply depend on a single source, and that the full-text databases helped them gain access to a number of comprehensive resources from related fields. Although students used paper versions less frequently, this does not mean that the databases can completely replace paper sources.

The study by Wu, Huang and Chen [18] indicated that some professors, especially senior professors, are concerned about the effect full-text databases would have on graduate students in their research works. Professors worried that graduate students will totally depend on the databases and refer less frequently to paper versions. Most participants remarked that they understood their professors' concern, but they regarded that the full-text database was a tool that becoming increasingly indispensable. In the past, researchers would need to go through the traditional research process, which required extensive reading. Participants said that they spend less time searching for information but still need to build on their ability to comprehend and analyze. They understand that research could still be conducted without the full-text databases but more time would be needed. Some participants were not concerned about the preceding, as they felt if their professors had any concerns about the information students gleaned from full-text databases, they could simply request that their students confirm the information in paper versions.

4.3 Suggestions to Full-text Databases for Chinese Ancient Books

4.3.1 Coverage

Participants felt that the coverage of Chinese ancient books databases should be as exhaustive as possible. Annals, notes, novels, and plays were mentioned as deserving representation in the database in addition to the standard classics—*jing*, *shi*, *zi*, *ji*. A few participants suggested that important annotations to ancient books should also be covered.

4.3.2 Quality

Participants suggested that errors such as incorrect characters and punctuation should be corrected. The databases should give a clear indication of the version of its paper source. Participants questioned the accuracy of databases and recommended that databases use authorized versions or popular versions in order to improve their credibility.

4.3.3 Search Interface

Ancient Chinese people usually had different names. A place name may also change over time. Participants suggested that authority files for personal and place names be included in the databases, such that any form of a name used in a search can retrieve all documents containing different names. As for browsing, a detailed table of contents would help users to browse any level or part of the book. Participants said databases would be easier to use if there were a unified search interface for all databases. A cross-database search function is also recommended.

4.3.4 Display of Search Result

The length of search result is usually short: only the sentence or paragraph that includes the keyword was displayed. Most participants suggested that more sentences or paragraphs should be displayed in order to help the user understand the context.

4.3.5 File Saving

When copying an entire web page to a Word file, participants sometimes encounter problems such as the typeset failing to display correctly or annotations being lost. To solve such problems, they would need to re-organize the typesetting. They suggest that if different file formats, such as Word, .txt, or PDF, were provided within the databases, users would benefit.

4.3.6 Other Functions

Most participants mentioned that the linkage function be provided in the databases. It would be useful if users could select a word or term and be shown all places on the databases where that word or phrase could be found. They also suggested that hyperlinks to related documents, such as commentaries or interpretations about a given book, be included. This kind of snowball technique links related materials and

thus broadens the scope of searches.

Participants also spoke of including a space for discussion within the databases for users to share their opinions or comments. Personalized settings, such as layout settings or pre-selected databases, could be provided in accordance with individual needs.

5 Conclusions

Researchers in the humanities are stereotypically seen as less likely to access the Internet and use digital resources and to be less familiar with information technology. However, all humanities graduate students interviewed in this study accessed the Internet and ancient books databases. They appreciate the advantages of the databases and have no major problem in searching the databases. Humanities graduate students took a serious approach to utilizing the databases in that they always verified their findings in paper versions.

In comparison with the study made by Wu, Huang and Chen [18], there is no significant difference concerning the use of full-text databases for Chinese ancient books by humanities scholars and graduate students. However, professors relied less on the databases and emphasized the importance of paper versions, while harshly criticizing the flaws found in the databases. Graduate students, on the other hand, were found to be more familiar with information technology. They proposed more and concrete suggestions concerning the design of the database's search interface.

Full-text databases for ancient books are important research resources in the humanities. In the future, the number of databases is certain to rise. Digitization of paper versions is, however, merely the first step. Creators of databases should understand user behavior and utilize the newest information technology to enhance database functions such that databases may become more important to the humanities.

References

1. Barrett, A.: The Information-seeking Habits of Graduate Student Researchers in the Humanities, *Journal of Academic Librarianship* 31, 324-331 (2005)
2. Bates, M. J.: The Getty End-User Online Searching Project in the Humanities: Report No. 6: Overview and Conclusions. *College and Research Libraries* 57 (6), 514-523 (1996)

3. Chen, T. C.: A Case Study on Human-Machine Interaction for the Handy Text Retrieval System. *Journal of Library and Information Science* 24 (2), 65-85 (1998)
4. Delgadillo, R., Lynch, B. P.: Future Historians: Their Quest for Information. *College & Research Libraries* 60, 245-259 (1999)
5. Electronic Text Center: Electronic Text Center Collections. <http://etext.lib.virginia.edu/collections/> as viewed April 2007
6. Hoogcarspel, A.: The Rutgers Inventory of Machine Readable Text in the Humanities: Cataloging and Access. *Information Technology and Libraries* 13, 27-34 (1994)
7. Hsieh, C. C., Lin H.: A Survey of Full-text Data Bases and Related Techniques for Chinese Ancient Documents in Academia Sinica. <http://www.sinica.edu.tw/~tdbproj/handy1/> as viewed April 2007
8. Katzen, M.: Application of Computers in the Humanities. *Information Processing and Management* 22, 259-267 (1986)
9. Massey-Burzio, V.: The Rush to Technology: A View from the Humanists. *Library Trends* 47, 620-639 (1999)
10. National Central Library: Guide to Rare Books Image System. <http://rarebook.ncl.edu.tw/rbook.cgi/store/frameset.htm> as viewed April 2007
11. National Digital Archives Program, Taiwan: Outcomes of the Program: Rare Books. http://www.ndap.org.tw/2_catalog/visit_folder.php?id=386 as viewed January April 2007
12. Project Gutenberg Literary Archive Foundation: Online Book Catalog: Top 100. <http://www.gutenberg.org/browse/scores/top> as viewed April 2007
13. Reynolds, J.: A Brave New World: User Studies in the Humanities Enter the Electronic Age. *Reference Librarian* 49/50, 61-81 (1995)
14. Stone, S.: Humanities Scholars: Information Needs and Uses. *Journal of Documentation* 38, 292-313 (1982)
15. Talja, S.: Information Sharing in Academic Communities: Types and Levels of Collaboration in Information Seeking and Use. *New Review of Information Behavior Research* 3, 143-60 (2002)
16. Talja, S., Maula, H.: Reasons for the Use and Non-use of Electronic Journals and Databases: A Domain Analytic Study in Four Scholarly and Disciplines. *Journal of Documentation* 59, 673-691 (2003)
17. Watson-Boone, R.: The Information Needs and Habits of Humanities Scholars. *RQ*, 34, 203-216 (1994)
18. Wu, M.D., Huang, W.C., Chen, S.C.: Humanities Scholars and Chinese Ancient Books Databases, *Journal of Library and Information Studies*, 4 (2006, in press)

附件3

「再探圖書館流通的80/20法則：由讀者決策過程的觀點出發」成果摘要說明

唐牧群助理教授

1. 本計畫成果全文已改寫為學術文章並投稿審查中。
2. 中文摘要：

本研究試圖由透鏡模式的觀點來理解大學圖書館讀者的借閱行為。本研究假設在不同搜尋情境中，讀者往往會根據不同的資訊來源或「線索」來獲知進而建立對於某作品的初步印象。而他們在做借閱決策時，也會對不同線索有不同的依賴程度。如同其他的文化產物，是否借閱某一本書籍的決策不可避免的涉及相當程度的不確定性，我們很少完全了解某一本書後才決定去借閱它。換言之，人們通常依賴部分資訊來進行決策。本文將調查人們進行決策時所仰賴的資訊是來自圖書館內部或是讀者本身立即的資訊環境(information environment)，以及這些線索個別如何增強讀者對決策的信心。

本研究主要的資料來源有二，一為藉由問卷調查來研究讀者的借閱決策過程，二為根據圖書館的流通紀錄來探討借閱行為以及圖書館書目流通集中的現象。問卷調查可分為兩個步驟，一為在圖書館流通櫃檯實地進行，第二個步驟則是在讀者借閱圖書之後的一個星期，藉由電子郵件進行問卷。問卷調查部份由今年五月在台大圖書館總圖開始，並且於九月將問卷發放地點擴大至社圖與醫圖，問卷調查已於十月中正式結束，總計回收約兩千份的有效問卷。初步的研究成果已在整理之後投稿國外 SSCI 期刊，目前正在審核過程當中。

在我們的資料分析中發現一些有趣的現象，我們認為這些發現不管是對於資訊尋求理論以及圖書館實際運作皆有所啟發。對資訊尋求理論而言，本研究發現讀者在不同的資訊尋求情境，即「已知項目搜尋」和「主題搜尋」，有不同程度的信心來判斷作品的相關性。如果被借閱的圖書是經由主題搜尋進行的，則讀者對此作品相關性的信心比已知項目搜尋明顯得來得低。特別是當讀者借閱目的是為了教學之用時，此狀況更為明顯。這一點或許可以作為圖書館在改進其服務時的參考。我們也發現讀者在以上這兩種借閱情境之下，往往會依賴不同的資訊線索來判斷作品的相關性。就圖書館的服務而言，我們的研究發現讀者透過 OPAC 進行主題查詢的比率非常低，這種現象即使是在讀者到館之前，還不知道他們所要找尋的作品之確切書目的情況下也是如此。我們認為有兩個導致 OPAC 搜尋使用不彰的原因，一個可能是讀者對 OPAC 搜尋的系統知識不足，另外一個可能的原因是現行的 OPAC 並未提供足夠的資訊以幫助讀者做決定，因而讀者仍然偏好由他本身週遭的其他管道來取得關於作品的資訊。根據這樣的假設前提，我們提出了提供更豐富的書目資訊來幫助讀者作判斷的建議。新的書目呈現方式可以包

括讀者或是專家的書評，或是藉由以社群為基礎的推薦系統來增加作品之間的連結，進而提供更多讀者可以瀏覽及探索圖書館館藏的機會。

在我們第一階段的研究報告出爐之後，接下來我們將進一步探討上述讀者借閱行為和館藏流通不均此現象之間的關係。我們將在整理目前的資料之後，找出這兩千位讀者所借閱的圖書在過去被借閱的歷史。我們的假設是，那些經由已知項目被借出的圖書，因為有較高的曝光機會，故而有可能會是在館藏中少數被重複出借的書籍。我們將進一步測試我們的假設，並且計畫將第二階段的資料分析成果發表。此外，在未來我們也希望透過實驗或是深入訪談及焦點團體訪談等質性的研究方法，來進一步了解讀者借閱決策以及其仰賴資訊之間的關係。

附件4

資訊科學知識擴散與創新研究

黃慕萱教授

計畫內容：

本計畫欲透過文獻引用及被引用關係分析近十年來(1997-2006)資訊科學領域對其他學門所表現出的知識創新與擴散現象，並以 Originality 指數及 Generality 指數分析其知識創新與擴散之程度，進而對資訊科學學門未來發展有更清楚而明確的認知。

目前完成進度：

1.挑選 Journal Citation Report 資訊科學領域 2006 年 IF 值前 8 名期刊(扣除資訊管理與圖書館學)，名單見附件 5。

2.檢索並抽樣資訊科學期刊近十年之文章，抓取其引用文獻與被引文獻

針對本計畫挑選之資訊科學相關期刊文獻，利用 Web of Science(WOS)資料庫檢索出近十年期刊文獻並抽樣 10%，並將時間限定為 1997-2007 年，文獻類型為 ARTICLE、REVIEW，共 473 篇。根據此 473 篇文章檢索其引用文獻與被引文獻，分為引用文獻集合與被引文獻集合，分別作為資訊科學知識創新與知識擴散分析來源。

3.針對引用文獻與被引文獻集合之抽樣文章劃分其所屬領域

領域劃分原則依 WOS 給定之文章所屬領域劃分，若遇到有多重領域之文章，則根據劃分領域數給予分數值；如遇到圖書類型之文獻則根據杜威十進分類法給定其領域。給定領域後則得出每個年度有哪些領域為資訊科學領域創新及擴散之對象，並作為知識創新趨勢(Originality)與擴散趨勢(Generality)計算公式定義之衡量依據。

預計成果：

1. 分析資訊科學之引用與被引用文獻，歸納資訊科學近十年來之創新與擴散現象。
2. 計算資訊科學文獻近十年來之創新與擴散指標。
3. 計算資訊科學文獻不同時期各自之創新與擴散指標。
4. 探討不同時期資訊科學創新與擴散現象之變遷並繪製趨勢圖。
5. 分析資訊科學對其具有創新影響性之學門。
6. 分析資訊科學對其具有擴散影響性之學門。

附件5

選擇資訊科學領域期刊名單

1. JOURNAL OF THE AMERICAN SOCIETY FOR INFORMATION SCIENCE AND TECHNOLOGY
2. INFORMATION PROCESSING & MANAGEMENT
3. JOURNAL OF DOCUMENTATION
4. ANNUAL REVIEW OF INFORMATION SCIENCE AND TECHNOLOGY
5. SCIENTOMETRICS
6. LIBRARY & INFORMATION SCIENCE RESEARCH
7. JOURNAL OF INFORMATION SCIENCE
8. INFORMATION SOCIETY

日本語文學系 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

(一) 教學

本系教學提升方面可分為系內教學與支援共同科目日語課程兩部分說明。在系內教學部份，本系自成立以來，語言基礎訓練課程即以小班教學為目標，日語會話課程分成三班授課。自 96 年學年度起則將日文習作、日語聽實習、日文翻譯等課程分成三班、中級日語、高級日語等語言課程分成兩班授課，落實小班語言教學，以提升學習效果。

另外，教學本系所長期以來面臨的難題，即支援共同科目日語課程造成本系教員授課超時，負荷過重一事，已透過教務處「邁向頂尖大學計畫—提升語文教學品質計畫」提出聘任專案語言教師計畫以改善教學品質，且已達到初步的成效。於 95 年學年度聘任 6 名專案語言教師，96 學年度再增聘 11 位專案語言教師擔任共同科目日語課程教學工作(名單見附件一)。本系專任教師授課時數因而大幅減輕，得以專注於系內教學及學術研究工作。「提升語文教學品質計畫」與「改善教學品質計畫」性質重疊，故本項目在此省略。

(二) 研究

在增進研究能量計畫方面，本系 96 年度分為語言學類與文學類兩個主題分項進行，以深化國內日本研究。日語語言學類研究主題為「中日文同形詞語意分析研究」，採用認知語言學研究方法，由趙順文教授、林慧君副教授執行。此分項研究著重於中文與日文中漢字「同形詞」的語意分析，除了比較中日文中語意之異同外，利用原型語意之核心義概念與擴展語意等界定其延伸機制，對中日字典的語義描述與日語教學上具極大貢獻。其研究成果已發表在期刊上，如下表：

分項計畫一：中日文同形詞語意分析研究

		研究成果	發表期刊	發表日期
1	趙順文教授	日中同形語多義ネットワークの提案	台灣日本語文學報第 22 期	2007 年 12 月
2	林慧君副教授	「翻譯語の語構成—混種語における構成要素の訳し方から—」	台大日本語文研究第 13 期	2007 年 12 月

在文學類方面，96 年度鎖定近代文學為研究對象，計畫名稱為「日本近代文學與中國文學之交會」，由陳明姿教授、朱秋而副教授、范淑文副教授執行。其研究成果如下：

分項計畫二：日本近代文學與中國文學之交會

		研究成果	發表期刊	發表日期
1	陳明姿教授	楊逵の文學作品における日本文学の受容と変容—「新聞配達夫」を中心として—	台大日本語文研究第13期	2007年12月
2	朱秋而副教授	三島由紀夫の『近代能楽集』における古典と現代(一)—「邯鄲」と「班女」を中心に—	京都大學國文學論叢	2008年6月
3	范淑文副教授	「漱石の「桃源郷」とは—『草枕』を例にして—	台大日本語文研究第13期	2007年12月

(三) 國際化

	工作項目	實施情況	預算使用情況
1	鼓勵研究生出國發表論文	趙順文教授率研究生吳宜靜、尹筱嵐於2007年8月2至6日赴日本國立北海道大學「東亞的日本語研究」研討會發表論文。 2007年11月30至12月5日趙順文教授將與本系服部美貴講師赴日本國立東京外國語大學參加國際學術研討會，進行論文發表及演講。 2007年12月15至20日趙順文教授將率研究生許靈均、吳宜靜、邱嫩婷赴日本國立御茶水女子大學進行學術交流。本系研究生與日本學界學術交流機會大幅增加。	由文學院補助
2	教師出國學術交流	詳見附件(二)	

3	舉辦國際研討會	96 年度延續歷年研討會方針，於 11 月 3 日舉辦「2007 年台大日本語創新國際學術研討會」。上午邀請四位日本知名學者蒞臨演講，下午邀集國內外 20 位學者分場進行論文發表與討論，主題為日語語言學與日本文學。此次研討會約有 250 人共襄盛舉。	
4	舉辦教學工作坊	11 月 4 日邀請台灣日語學界泰斗蔡茂豐教授蒞校演講。並藉此次國際學術研討會之便，邀集日本語學及文學領域著名學者共四位，與本系研究所學生進行座談，讓學生有機會與日本學者進行學術交流。	教學工作坊相關費用納入國際研討會中執行
5	邀請日本著名學者密集講學	語言學方面：邀請同志社女子大学村木新次郎教授、大阪大学工藤真由美教授、東北大学齊藤倫明教授密集講學授課各 1 個星期。 文學方面：邀請日本關西大学松浦章教授、荷蘭 Leiden 大学池田美紀子教授、御茶水女子大学菅聰子教授密集講學各 1 個星期左右。 本年度（至 10 月底）共計已有 6 位日本教授來台講學，預計 11、12 月將另邀 3 位學者蒞校講學。來校講學學者詳細名單請見下表。	

96 年度受日文系邀約來校講學學者名單：

姓名	所屬大學	職稱	來訪講學期間及講題
松浦章	關西大学	教授	2007-0108~0112 近代日本與中國的交流
村木新次郎	同志社女子大学	教授	2007-0226~0302 日本語文法再入門
工藤真由美	大阪大学	教授	2007-0319~0323 日本語のアスペクト・テンス・ムード体系
齊藤倫明	東北大学	教授	2007-0430~0504 アスペクト・ボイスと語構成
池田美紀	荷蘭 Leiden 大学	教授	2007-0603~0609

子			日本作家と外国体験—夏目漱石を中心に—
管 聰子	お茶の水女子大 学	教授	2007-0926~0930 日本近現代文学への四つのアプロー チ
井上 奈良 彦	九州大學	教授	2007-1118~1124 論議学とコミュニケーション
崔 官	高麗大學	教授	2007-1202~1208
井上史雄	明海大學	教授	2007-1223~1229

(四) 其他

	工作項目	實施情況
1	強化網頁功能	持續新增「線上教學」、「教材下載」等界面內容。增加「教學助理專區」，提供 TA 相互交流與觀摩園地，並另闢「留言板」，作為校外人士與本系互動的平台。

(五) 經費執行狀況表

2007 年 1 月至 11 月 15 日止之預算使用情況 (單位：元)

類別	項目	預算	已支付	尚餘	執行率	
資本門	研究設 備費	儀器費用	50,000	100,000 (圖書五萬元 於 12 月初支 付)	0	100%
		圖書	50,000			
經常門	提升學 術能量 業務費	專任研究助理	280,000	280,000	0	100%
		分項計畫業務費	200,000	116,053	83,947	58.03%
		網頁設計更新維持 費	120,000	120,000	0	100%
		其他人力費及雜支	200,000	178,675	21,325	89.33%
	推動國 際化業 務費	國際研討會	299,100	299,100	0	100%
		國外學者密集講學 費用	300,900	300,900	0	100%
合計		1,500,000	1,394,728	105,272	92.98%	

備註：預估至本（96）年 12 月底止，分項計畫業務費可執行至 70%。其他人力費及雜支可全數執行完畢。

（六）結語

延續第 1 年「深耕研究教學土壤」計畫，在本系全體師生努力下，本系第二年致力於邁向國際化，在教學及研究上與國際接軌，邀集 13 位日本學界知名學者蒞臨講學，為本系學生、教師及國內日本語文學界帶來了新氣象。此外，今年多位教師在日語語言學(教學)及日本文學(文化)上朝向具特色的研究目標邁進，已有初步具體成果。96 年度增聘了多位專案語言教師，本系專任教師授課負擔得以紓解，此後將可全心執行系內教學與學術研究工作，以期達到校方與院方所設定之邁向頂尖大學總目標。

附件(一)

96 學年度語言教師名單

兼任助理教授	
姓名	學歷
陳姿菁	日本御茶水女子大學博士
兼任講師	
姓名	學歷
詹兆雯	日本御茶水女子大學碩士
張鈞竹	日本東京外國語大學碩士
藤井彰二	日本杏林大學博士課程修畢
星野風紗子	日本筑波大學碩士
許惠晴	日本東京學藝大學碩士
洪淑娟	日本筑波大學碩士
李欣倫	台灣大學碩士
李淑貞	日本明治大學碩士
林芬蓉	日本筑波大學碩士
林姿妙	日本奈良女子大學碩士
松尾隆男	輔仁大學碩士
彭誼芝	台灣大學碩士
清水基久	日本費利斯女學院大學碩士
虎尾憲史	日本筑波大學碩士
王秋陽	日本山口大學碩士

附件(二)

教師	時間	會議名稱	地點
趙姬玉	0418~0501	進修	日本九州大學
陳明姿	0627~0703	研究	日本京都大學、東京
	0727~0731	研究	日本名古屋同朋大學
	0907~0910	國際學術研討會「日本漢文の黎明と發展」	日本東京二松學舍大學
趙順文	0612~0614	考察訪問	韓國高麗大學、成均館大學、國立國樂院
	0802~0806	東アジアの日本語研究	率研究生吳宜靜、尹筱嵐赴日本國立北海道大學發表論文
	1012~1014	國際學術研討會「東アジアにおける日本研究の再構築」	高麗大學
	1130~1205	發表論文演講	日本國立東京外國語大學
	1215~1220	學術交流	率研究生許靈均、吳宜靜、邱嫩婷赴日本國立御茶水女子大學發表論文
謝豐地正枝	0118~0129	比較語彙研究會	日本九州大學
徐興慶	0401~0410	考察訪問	日本
	0426~0429	發表論文演講	日本關西大學
	0619~0625	開會	日本名古屋大學、關西大學
	0727~0730	東亞經典與文化國際研討會	日本京都大學
	0907~0910	國際學術研討會「日本漢文の黎明と發展」	日本東京二松學舍大學
	0911~0914	研究	日本東京日本國文學研究資料館、徳川明德會
朱秋而	0124~0127	考察訪問	日本
	0716~0729	開會	日本京都大學
林立萍	0124~0127	研究	日本名古屋大學

范淑文	0710~0816	研究	日本御茶水女子大學
篠原信行	0322~0326	2007 上海外國語大學日本學研究國際研討會	中國上海外國語大學
	0629~0901	第二回「中・日・韓日本言語文化研究國際フォーラム」	大連大學
服部美貴	1130~1205	發表論文演講	日本國立東京外國語大學

戲劇學系 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、計畫目標

(一) 教學

- 1、執行「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第一階段——「電腦設計繪圖教室」(Computer Design Lab)之規劃與設立。
- 2、設立「電腦設計繪圖教室」,除提供老師教學外,並於非課堂時間開放給學生使用。

(二) 研究

- 1、成立「當代戲劇研究」整合型計畫。為了與國科會的「經典譯注計畫」做明顯區隔,本工作室的重點將集中於當代,即1950以後戲劇文本的翻譯、注釋及研究。在華人戲劇方面,本計畫將針對近五十年來各界蒐集的台灣戲曲進行導讀、注釋和研究工作。
- 2、子計畫主持人及研究題目說明如下:
林鶴宜教授,「歌仔戲即興戲劇創作方法分析與劇目選介」
紀蔚然教授,「劇場暴力:英國劇作家莎拉·肯恩(Sarah Kane)之《驚爆》(*Blasted*)的研究、注釋與翻譯」
朱靜美副教授,「威脅喜劇:英國劇作家哈洛·品特(Harold Pinter)之《夜遊》(*A Night Out*)的研究、注釋與翻譯」。

(三) 國際化

- 1、為拓展本系學生之視野,本系每年將延請國外著名專家學者,主持短期學術講座或表導演工作坊。
- 2、為鼓勵教師出席國際學術會議,斟酌補助潤稿費。

二、執行成果

(一) 教學

- 1、「電腦設計繪圖教室」已於2007年8月竣工,並於9月開始使用。為求充份發揮效用,本系於96學年度第1學期第2次系務會議(96年10月17日)通過「電腦教室使用管理辦法」,於非課堂期間,「電腦設計繪圖教室」亦開放學生電腦實習之用。
- 2、「電腦設計繪圖教室」為整合型電腦教學教室,不只提供老師教學

及學生固定實習空間，更可整合各領域的電腦設計教學。本系鼓勵學生於學期製作及畢業製作期間，利用此教室進行彙整、實驗，老師藉由課餘時間帶領學生實驗，亦可增加師生間的互動。

(二) 研究

成立「當代戲劇研究」整合型計畫之原始構想是由子計畫主持人從事當代經典的譯注、論文撰述，以及出版成冊。然而，在西方戲劇部份卻遭遇意想不到的阻礙與轉折。在多次設法取得版權的過程裡，經手英國劇作家莎拉·肯恩 (Sarah Kane) 與哈洛·品特 (Harold Pinter) 的兩家經紀公司表示，中文的版權 (包括簡體與繁體) 不是已售給大陸出版社，就是正在與大陸出版社洽談，因此造成計畫的延宕，不如預期中的順利，針對這個發展，「當代戲劇研究」整合型計畫在未來三年計畫裡，有重新檢視、改弦易轍的必要。現針對3個子計畫分別提出說明：

1、林鶴宜教授的「歌仔戲即興戲劇創作方法分析與劇目選介」

(1) 成果：將如期完成。

(2) 說明：有鑑於民間歌仔戲「即興戲劇」創作方法和表演藝術的獨特性，本計畫以田野採輯的方式，記錄了一百齣以上的歌仔戲幕表戲劇目。根據這些劇目採輯成果，以建立民間戲曲「即興戲劇」的共通機制為討論基礎，進一步探索歌仔戲「做活戲」劇場的形成和條件，並分析歌仔戲「幕表」(台數表)編劇的創作機制和法則。

計畫成果包含三個部分：

A、論述分析。

B、歌仔戲「古路戲」劇目蒐集成果。

C、歌仔戲「胡撇仔戲」劇目蒐集成果。

(3) 附註：未來預計就劇目內涵、講戲人才、即興表演藝術等，展開更多面向的研究，最後將進行系統論述，以出版學術性研究專論為目標。

2、紀蔚然教授的「劇場暴力：英國劇作家莎拉·肯恩之《驚爆》的研究、注釋與翻譯」

(1) 成果：將如期完成，但與原計畫略有出入。

(2) 說明：莎拉·肯恩作品合輯 (總共五部) 的版權已由上海三輝出版社取得，並以簡體出版成冊。於洽談當中，

三輝出版社表示只願意出售合輯，而非單部。在與台灣出版社溝通過後，決定買下合輯的版權。因大陸方面已全數譯成簡體中文，且譯文品質不俗，本計畫主持人決定將其工作的主要項目從「翻譯」改為「修訂」，除將簡體改為繁體外，對於其中的遣詞用句、語法、誤譯等等都會加以修訂，使其適合台灣的讀者。有鑑於出版的計畫由一部劇作變為六部，且劇本在台灣只有小眾的市場，本系將提撥適當經費補助台灣的出版社。

3、朱靜美副教授的「威脅喜劇：英國劇作家哈洛·品特之《夜遊》的研究、注釋與翻譯」。

(1) 成果：已完成原計畫的譯介，並增加一部劇作，但因版權問題無法出版。

(2) 說明：哈洛·品特的經紀公司表示，他們正與大陸書商洽商出售全球中文版權事宜。因截至目前雙方尚未達成協議，且英國方面無意跟我們談版稅一事，這部劇作的出版計畫被迫作罷。即便如此，負責此計畫的朱靜美教授已完成了兩部劇作的譯注。

(3) 附註：譯文成果雖無法出版，卻可於表導演的教學上使用。

(三) 國際化

1、96年邀請國外著名專家學者，主持短期學術講座或工作坊如下：

96/3/5-4/26, Craig Turner, 演員訓練工作坊，戲劇學系實驗劇場、110室，56人（參與同學皆需事先經過甄選，因報名人數踴躍，工作坊總計5個班次全數額滿，甄選結果參閱附件五）。

96/3/6-9, 榮廣潤, 短期學術講座三場：「比較戲劇」、「西方戲劇理論」、「戲劇教育在中國」，戲劇學系108室，180人。

96/12（預計來台時間），Howard A. Blanning, 編劇工作坊，戲劇學系108、118室，15人（人數限制15人）。

2、96年度獲潤稿費補助之教師：

彭鏡禧老師，主編 Journey to the East: Chinese Shakespeares（題目暫定）論文集，收集國內外期刊相關重要論文十篇，由政治大學教授 Professor Tom Selari 編稿。

三、 經費執行表：

項目		細項		預算	報支	餘額	執行率	
經常門	研究助理	兼任助理：負責本計畫行政庶務工作		96,000	96,000	0	100%	
		電腦專長助理		12,500	12,500	0	100%	
		課程網頁英文化		12,500	12,500	0	100%	
	業務費	客座師資		150,000	128,654	21,346	85.76%	
		「當代戲劇研究」整合型計畫	總計畫業務費		189,000	98,000	91,000	51.85%
	分項計畫業務費		351,000	304,666	46,334	86.8%		
	其他	電腦設計繪圖教室之規劃與設立	「電腦室」(Computer Design Lab) 整修工程		200,000	214,375	-14,375	107.1%
			潤稿費及翻譯費 (以每位老師補助一篇為原則)		30,000	19,052	10,948	63.5%
支援戲劇製作費用及劇評會				200,000	198,632	1,368	99.31%	
經常門小計				1,241,000	1,084,379	156,321	87.38%	
資本門	設備費	電腦設計繪圖教室之規劃與設立	「電腦室」(Computer Design Lab) 所需電腦相關軟體及設備	759,000	751,187	7,813	98.97%	
資本門小計				759,000	751,187	7,813	98.97%	
總合計				2,000,000	1,835,566	164,434	91.78%	

備註：預估本(96)年12月底前可以核銷完畢。

藝術史研究所 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、教學方面：

本所原擬計畫重點包括：1.以中國美術史為基礎，逐步擴充到亞洲藝術史研究；2.落實以亞洲視野之文化史角度來省思美術史；3.延聘亞洲藝術史專家學者擔任本所教師。這些計畫重點目前已經逐步落實。

去年(95)9 月上旬本所獲教育部配合國家重大政策「臺灣研究」領域請增師資員額案，核定教師員額 2 名。今年(96)8 月 1 日本所正式聘任 2 名專任教師，分別是黃蘭翔副教授及坂井隆助理教授。黃蘭翔副教授的專長領域為「亞洲建築史」及「台灣建築史」。坂井隆助理教授的專長領域為「東南亞美術史」及「東南亞考古學」。兩位教授已分別於 96 學年度第 1 學期開授「日本近代建築史與臺灣研究」、「亞洲建築史」、「東南亞考古學概論」、及「東南亞美術史概論」等 4 門課程。這使本所得以從中國美術史的研究基礎，逐步擴充到亞洲藝術史研究，並落實以亞洲視野之文化史角度來省思美術史。

此外，本所經由院方向歷史系商借的 1 名教師員額（借期自 95 年 8 月 1 日至 98 年 7 月 31 止），目前正在遴聘中，預計明年(97)5 月前可完成聘任作業。該名教師將可多開 4 門課程，藉此得以更充實本所的亞洲藝術相關研究。

二、研究方面：

本所原擬計畫重點包括：1.購置亞洲藝術史方面的圖籍，以擴充教學、研究必須之材料，進而規劃一較完整之美術史研究資料中心，或各種專題研究室。關於這方面的工作，本所已具體實行。

自 96 年 1 月起迄今(96.11.28)，本所已使用「邁向頂尖大學計畫經費」購買中外文之重要圖書計 323 冊(中文 121 冊、日文 131 冊、英文 67 冊、法文 4 冊)。這些書籍已全部送校總圖收藏，以供師生及校內外人士使用。

三、國際化方面：

本所原擬計畫重點包括：1.邀請外國學者來台進行短期講學或專題演講，或由本所教師帶領研究生赴國外參加學術討論會或參訪重要展覽，以加強國際學術交流。這個計畫已有效進行。

自 96 年 1 月起迄今(96.11.28)，本所已邀請來校演講、座談及交流之國內、外專家學者計有 7 人，包括：任喜星博士(韓國 Yeongam Pottery Culture Center)、白謙慎教授(美國波士頓大學藝術史系)、谷浩宇先生(Ohio State University)、方炳善教授(韓國高麗大學)、何翠媚博士(美國芝加哥 The Field Museum)、張子寧博士(The Freer Gallery of Art, Washington D.C.)、栗建安所長(中國福建省博物院考古研究所)。

此外，本所也預定於 96 年 12 月 1 日至 12 月 31 日期間，邀請外國專家學者來校進行專題演講，包括：宇高雄志教授(日本兵庫縣立大學)、Dr. Mette Siggstedt (The Museum of Far Eastern Antiquities, Stockholm)、及宮崎法子教授(日本實踐女子大學)、布野修司教授(日本滋賀縣立大學)、菊池誠一教授(日本昭和女子大學)等。

四、本所教師學術著作之出版及交流活動(96.1.1~96.11.28)：

1. 專任教師 6 人
2. 發表學術論文
 - (1) 一級期刊 3 篇
 - (2) 會議論文 4 篇
 - (3) 專書論文 2 篇
 - (4) 其他論文 9 篇
 - (5) 學術專書 2 冊
3. 學術交流活動
 - (1) 教師出國參加研討會 1 人次
 - (2) 教師參加國內國際研討會 5 人次
 - (3) 教師出國演講 3 人次
 - (4) 教師出國研究進修 1 人次
 - (5) 國際重要期刊編輯 3 人次
 - (6) 學生出國參加研討會 1 人次
4. 外國學者來訪
 - (1) 邀請國外學者演講 2 人
 - (2) 國外學者至本所訪問 5 人

五、經費使用情形(詳見附表)：

1. 資本門核定經費 NT\$800,000，日前(96.11.28)餘額 NT\$18,035，執行率

98%，預計今年 12 月底前將全部用完，屆時執行率將達 100%。

2. 經常門核定經費 NT\$350,000，目前(96.11.28)餘額 NT\$346,470，執行率 1%，預計今年 12 月底前將再支出 NT200,000，屆時執行率將達 57%。

《附表》

一、已支用部份(96.1.1~96.11.28)

經費項目		核定經費 (96.1.1~96.12.31)	實際支出 (96.1.1~96.11.1)	目前餘額 (96.11.1)	目前執行率 (96.11.1)
資本門	購買亞洲藝術史方面之圖籍(包括中、外文書籍)	800,000 元	781,9654 元	18,035 元	98%
經常門	1.學術交流活動 2.邀請專家講學等	350,000 元	3,530 元	346,470 元	1%

二、即將支用部份(96.11.29~96.12.31)

經費項目		可用經費 (96.11.1~96.12.31)	預計支出 (96.11.1~96.12.31)	估算餘額 (96.12.31)	估算執行率 (96.12.31)
資本門	購買亞洲藝術史方面之圖籍(包括中、外文書籍)	63,286 元	63,286 元	0 元	100%
備註：本所已向文景書店訂購外文書 8 冊，共約 18,000 元，預計今年 12 月底前進書。					
經常門	1.學術交流活動 2.邀請專家講學等	346,470 元	200,000 元	146,470 元	57%
備註：本所已邀請宇高雄志教授、Dr. Mette Siggstedt、宮崎法子教授、布野修司教授、及菊池誠一教授等 5 位外國學者於今年 12 月訪台，並發表專題演講，屆時將需要支付機票費、住宿費及演講費等相關項目。					

語言學研究所 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、前言

語言所成立於民國八十三年，成立之初即以培育國內語言學研究人才為目標。在教學與研究人力方面，共有專任教師七人，其中五人為與外文系合聘。本所以認知功能語法理論、漢語、南島語研究以及認知語言學為教學研究重點，目前在上述領域已獲得良好的績效。過去五年間，獲得國科會專題研究計畫補助共三十七案，其他的研究計畫十案。在論文發表方面，共有期刊論文三十八篇，從上述數字可知本所專任教師已全面投入於各種研究計畫上，故 95 年度計畫執行以增加國際交流與研究和教學並重為工作重點。

二、計畫目標

本所第一年的計畫目標為(一) 研究與教學並重、(二)強化學生專業成長、(三)增加國際能見度。以下分別為達成此三大目標的執行細目：

(一) 研究與教學並重

執行細目包含：1. 強化本所網頁功能，提供中英文資訊，2. 架設核心課程網頁，藉由核心課程網頁介紹本所教師之教學與研究方向，3. 鼓勵研究生參與教學及研究。

(二) 強化學生專業成長

執行細目包含：1. 補助研究生參加國際會議及 2. 組織碩博士生讀書會。

(三) 增加國際能見度

工作項目為：1. 舉辦語言學工作坊，2. 邀請國外學者來台演講，3. 補助教師出國開會參訪。

(四) 其他

執行細目包含：1.增加圖書、補訂過刊，2.增聘行政人員和專任研究助理。

三、執行成果

以下分別為本年度工作成果：

(一) 研究與教學並重

1. 強化本所網頁功能，提供中英文資訊

本所目前已將教師研究計畫大綱提供於本所網頁，並將所有資訊以中英文陳列，提供欲申請入學者及所上研究生參考，使更清楚學業規劃及研究動向。

2. 架設核心課程網頁

工作成果包含架設核心課程網頁，提供課程資訊、相關書目、文獻評論、相關語料等，藉由核心課程網頁介紹本所教師之教學與研究方向。目前架設完成的課程網頁如下：

1) 張顯達教授：兒童語言發展

網址：<https://ceiba.ntu.edu.tw/course/e9ba3f/index.htm>

內容包含：相關國內博碩士論文書目、自發性語料採集與文字轉寫方法、語言發展評量工具介紹與工具下載、本所相關論文摘要/全文下載。

2) 黃宣範教授：語言型態學

網址：<https://ceiba.ntu.edu.tw/951typology>

內容包含：課程概述、課程內容大綱、課程目標及要求，以及參考書目。

3) 蘇以文教授：隱喻與分類

網址：<https://ceiba.ntu.edu.tw/000categorization>

內容包含：課程概述、課程內容大綱、課程目標及要求、參考書目，以及文獻評論。

4) 安可思教授：隱喻的心理學研究

網址：<https://ceiba.ntu.edu.tw/course/d42ee6/index.htm>

內容包含：課程資訊、教師資訊、公佈欄、課程行事曆、課程內容、討論看板、線上討論室、作業區、資訊分享、及修課學生資訊。

5) 宋麗梅教授：田野調查

網址：<http://ccms.ntu.edu.tw/~limay>

內容包含：課程內容及過去研究成果介紹、語料整理及相關連結。

6) 馮怡蓁教授：統計學

網址：<https://ceiba.ntu.edu.tw/951statistics>

內容包含：課程資訊、教師資訊、公佈欄、課程內容、以及參考書目。

7) 馮怡蓁教授：研究方法

網址：<https://ceiba.ntu.edu.tw/951methods>

內容包含：課程資訊、教師資訊、公佈欄、課程內容、以及參考書目。

8) 馮怡蓁教授：進階語音學

網址：<https://ceiba.ntu.edu.tw/951phonetics>

內容包含：課程資訊、教師資訊、公佈欄、課程內容、討論看板、線上討論室、作業區、以及參考書目。

3. 鼓勵研究生參與教學及研究

本所鼓勵研究生積極參與教學與研究，九十五學年度擔任教學助理的研究生共有十八人，佔所有學生的 34%，其中擔任語言學專業課程教學助理共有七人，擔任英語教學類助理共有十一人。另外，本所今年國科會研究計畫有十件，共有二十六名研究生擔任研究助理，佔所有人數的 49%。

(二) 強化學生專業成長

執行細目包含組織碩博士生讀書會及補助研究生參加國際會議。

1. 本所共有六個研究生讀書會，讀書會的討論成果將發表於明年發行之電子報，各讀書會名稱及討論重點分別為：

- 1) Study Group in Austronesian Linguistics
- 2) 田野課程暑期讀書會
- 3) 語音學
- 4) 譬喻的認知研究其可能之應用
- 5) 從認知語言學看隱喻與分類
- 6) 語言、文化與認知：研究著述與語料庫

2. 本所今年共補助九位研究生出國發表學術論文。以下為各研究生參加的會議及發表論文題目：

- 1) 林佑旻參加在 6/23-25 於美國華盛頓舉行的 The 18th North America Conference on Chinese Linguistics，發表論文：Heart for whole: A study of *xin* in Chinese。
- 2) 宋立心參加在 6/23-25 於美國華盛頓舉行的 The 18th North America Conference on Chinese Linguistics，發表論文：The existential predicate *Yau* in Kavalan。
- 3) 王炳勻參加在 7/7-9 於澳洲昆士蘭舉行的 The 2006 Annual Conference of the Australian Linguistic Society，發表論文：Politically correct language of labeling in Mandarin Chinese: A case study of gay and lesbian lingo。
- 4) 林智凱參加在 7/24-26 於韓國首爾舉行的 Seoul International Conference on Linguistics，發表論文：Production of the Japanese Uvular Nasal by L1 Mandarin Speakers。
- 5) 蕭季樺參加在 7/27-29 於韓國春川舉行的 11th Pan-Pacific Association of Applied Linguistics Conference，發表論文：De-Construction in Mandarin Discourse。
- 6) 陳依婷參加在 9/26-28 於德國緬因茲舉行的 International Association for Dialogue Analysis，發表論文：*Yi-dian* as a politeness device in Mandarin directives。

- 7) 賴美璇參加在 9/26-28 於德國緬因茲舉行的 International Association for Dialogic Analysis，發表論文：On Novel Intensifiers in Discourse。
- 8) 鍾曉芳參加在 10/5-7 於德國慕尼黑舉行的 2nd International Conference of German Cognitive Linguistics Association，發表論文：Source Domains as Concept Domains in Metaphorical Expressions 和 Establishing Cognitive Models with Small Corpora: A Case Study of U.S. Political Speeches。
- 9) 王珏瑄參加在 10/5-7 於德國慕尼黑舉行的 2nd International Conference of German Cognitive Linguistics Association，發表論文：What distinguish synonymous constructions?: A corpus-based study of Mandarin *lian...dou and lian...ye* constructions。

(三) 增加國際能見度

工作項目為：1. 舉辦語言學工作坊、2. 邀請國外學者來台演講、3. 補助教師出國開會參訪。

1. 本所於 2006 年 8 月舉辦語言學工作坊，邀請普林斯頓大學語言學系教授 Adele E. Goldberg 來台演講。舉辦的時間為 2006 年 8 月 30 日 9:00 – 17:00。講題為：(1) Constructions at Work: The Nature of Generalization 和 (2) Learning Generalization。參加人數約 90 人。

2. 今年共有三位國際學者應邀來台演講，分別為 Andrew Goatly (香港嶺南大學教授)、Zazie Todd (英國里茲大學教授) 及 Adam Kilgarriff (英國 University of Sussex 教授)。以下分別為這三位學者演講場次：

Andrew Goatly 教授

- 1) 10 月 30 日，講題：Understanding metaphor in context，地點：語言所。參加人數：15-20 人。
- 2) 10 月 31 日，講題：Metaphors and language teaching，地點：外文系會議室。參加人數：15-20 人。
- 3) 10 月 31 日，講題：10 myths about metaphor，地點：語言所。參加人數：15-20 人。

Zazie Todd 教授

- 1) 11 月 13 日，講題：Gender accommodation effects in communication via new media，地點：語言所。參加人數：15-20 人。
- 2) 11 月 14 日，講題：Methodological issues in metaphor analysis，地點：語言所。參加人數：15-20 人。

3) 11 月 15 日，講題：Metaphors of security and risk: lay perceptions of the situation in UK，地點：語言所。參加人數：15-20 人。

Adam Kilgarriff 教授

1) 12 月 01 日，講題：A research program for corpus-driven linguistics，地點：語言所。參加人數：15-20 人。

2) 12 月 05 日，講題：Using the web as a source of linguistic data，地點：中研院語言所。參加人數：15-20 人。

3) 12 月 07 日，講題：Methodological Issues in corpus linguistics，地點：中研院語言所。參加人數：15-20 人。

3. 今年補助兩位教師出國參加會議及一位教師出國參訪。以下為詳細情形：

1) 宋麗梅老師在 9/19-22 到印尼雅加達參加 The 16th Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistic Society，發表論文：Comparative Constructions in Amis and Kavalan。

2) 江文瑜老師在 12/8-10 到中國北京參加第五屆中國社會語言學國際學術研討會，發表論文：語言因素與社會因素對台灣大牛欄、關廟方言語音變化的影響。

3) 安可思老師在 7/10-14 參訪美國加州大學聖地牙哥分校 Language and Cognition Laboratory。

(四) 其他

1. 增加圖書、補訂過刊

本所已於 6 月初薦購語言學領域中重要研究及新穎議題圖書約 130 本。購得書籍 21 本、過刊 34 冊。

2. 增聘兼任行政人員、專任研究助理

語言所原有行政人力不足，導致工作量過於繁重，為增加行政效率，已增聘一名兼任行政人員處理報帳事宜，及一名專任研究助理負責文書處理。

四、結語

本所第二年的計畫將會延伸第一年的工作，除了持續推動國際交流外，在強化學生專業成長部分，將以補助研究生出國發表論文為主。另外，為加以推廣今年研究生讀書會成果，將發行電子報，提供相關訊息。除了提升所上學生專業外，並將成立 NTU Linguistic Club，結合本校對語言學感興趣之師生，推動語言學研究，進一步向下紮根，培養大學部學生對語言學的興趣，以培育未來的研究人才。

五、經費使用狀況表（至 96.11.15 止）

項目		細項	核銷經費 (元)	核定經費 (元)	執行率
經常門	人事費	學士級專任助理	402,898	730,000	82.6%
		臨時工資	32,000		
	業務費及其他	差旅費（出席國內外學術會議）	57,700		
		國際學術交流（邀請國際學者演講、生活費）	70,225		
		雜支（辦公椅等改善教學設備）	40,430		
資本門	設備費	儀器費用（含軟體、電腦、圖書及視聽設備）	287,802	320,000	89.9%
合計			891,055	1,050,000	84%

* 預估至 12 月底止經費執行

項目	預估執行金額	預估執行率
經常門	729,697	99.95%
資本門	308,802	96.5%

音樂學研究所 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、計劃重點概陳述

本所以「音樂與現代性」和「音樂與身心互動」作為兩大研究主題，以東亞音樂和南島語族音樂作為兩大研究對象，結合音樂學各分支領域的研究方法和視角，成立亞太音樂研究中心，進行亞洲音樂之跨文化跨領域比較研究。具體執行策略包括：舉辦系列演講、舉辦「東亞音樂與殖民現代性」工作坊、提供博士後研究或訪問學人來校進行與上述兩大主題之相關研究、加強本所與臺大其它科系的學術交流、採購音樂與身心互動研究所需之儀器（已於上學年購買生理訊號測量儀器）。

改善教學品質計畫的重點為：調整修課學分規定（已調整）、增加田野調查和音樂實際操作的機會、增加師生互動（已改善學生的自習空間，並以下午茶的方式聯繫師生感情）、強化課程網站、增購線上資料庫、開設與本所兩大研究主題和研究對象有關的課程。

推動國際化計畫的重點為：鼓勵教師積極在國際期刊、國際研討會發表論文、與日本、韓國、香港的機構建立合作關係、舉辦國際學術會議（預定主辦「東亞音樂與殖民現代性」工作坊）。

二、執行成果

以下分別為本年度執行成果。

（一）教學

（1）調整修課學分規定，增加學生實作機會

本所已修訂研究生修業規定，將畢業學分數從 36 調降為 30，並在必選課程中增列音樂文化課程及音樂實習課程。為便於學生進行田野調查，本所添購了高階數位攝影機一架（計畫經費 18 萬元整）。

（2）增加師生互動，

本所已在暑假期間整修學生的自習空間、所辦公室、圖書室、以及影音處理室，由總務處與文學院補助，將樂學館 101, 102, 103, 104 全部重新裝修完畢，煥然一新。同時整理電線、電纜、網路線、電話線、燈具等設施，以及處理水管、洗槽移位等事項，本所支付水電工資 64,090 元。採購桌上型電腦及螢幕 4 套共 87,600 元整。本所已在 96 學年度第 1 學期開設「音樂學研究討論」課程，在此一全所共同交流的時間中邀請學者演講（支付計畫經費

55,500 元)，並在演講之後以下午茶的方式增加師生互動機會。

(3) 增購線上資料庫

本所已採購國際音樂線上資料庫全文版 (IIMPFT) 一年使用權 (計畫經費 226,000 元)、RILM Music Abstracts 線上資料庫一年使用權 (計畫經費 91,500 元)。

(4) 開設與本所兩大研究主題和研究對象有關的課程

本所於 96 學年度開設與東亞音樂、南島語族音樂、音樂與現代性、音樂與身心互動相關課程共計約 20 門。其中支付兼任教授王海燕鐘點費 28,620 元 (教授古琴音樂欣賞與習作二)、兼任副教授洪崇焜鐘點費 34,935 元 (教授西洋音樂基礎理論)、兼任講師王心心鐘點費 19,550 元 (教授南管音樂欣賞與實習)。

(二) 研究

本所教師於 96 年度共發表學術專書共 2 種，譯著共 1 種，期刊論文 5 篇 (其中有 2 篇刊登於 TSSCI 期刊、1 篇刊登於 SCI 期刊)、會議論文 15 篇、CD 1 種。詳列如下：

學術專書

作者：王櫻芬老師

書名：捻步近前聽古音：鹿港聚英社林清河譜本 (與李毓芳合編)

出版社：彰化縣文化局

作者：王櫻芬老師

書名：聽見殖民地：黑澤隆朝與「臺灣民族音樂調查團」(1943)

出版社：國立傳統藝術中心

期刊論文

發表教師：沈冬老師

論文標題：清代臺灣戲曲史料發微

發表期刊：中國音樂學 (一級期刊)

發表教師：楊建章老師

論文標題：感官史、力、音樂：從身體與靈魂的關係論赫德的聽覺理論

發表期刊：新史學 (TSSCI、一級期刊)

發表教師：蔡振家老師

論文標題：浪漫化的瘋癲——戲曲中的大腦疾病

發表期刊：民俗曲藝 (TSSCI、一級期刊)

發表教師：蔡振家老師

論文標題：當京劇演員碰到北管戲——記「逍遙劇場」北管表演藝術傳習計畫
期刊：文資學報

發表教師：蔡振家老師

論文標題：Laryngeal mechanisms during human 4 kHz vocalization studied with CT,
videostroboscopy, and color Doppler imaging

發表期刊：Journal of Voice (SCI)

譯著

譯者：王櫻芬老師

篇名：English Translation of "Fujian Nangu Gongdiao Yu" Tongyun Sangong.

出版社：Music Research Institute.

會議論文

發表教師：王櫻芬老師

論文標題：戰爭帶來的契機：一九四三年黑澤隆朝的台灣音樂調查

發表會議：南島樂舞國際研討會

會議地點：台灣台東

會議時間：2007/09/21~2007/09/22

發表教師：沈冬老師

論文標題：異國喧聲中的澹雅音韻——北朝之琴

發表會議：古琴、音樂美學與人文精神跨領域、跨文化學術研討會

會議地點：台灣台中

會議時間：2007/04/20

發表教師：沈冬老師

論文標題：邁向世界舞臺的臺灣大學——國際化與國際化指標

發表會議：兩岸國際事務主管研討會

會議地點：台灣台北

會議時間：2007/08/26

發表教師：沈冬老師

論文標題：世變中的音樂教育與婦女——家國昇華與陰性終止

發表會議：跨學科視野下的文化身份認同國際學術研討會

會議地點：中國大陸南京

會議時間：2007/10/21

發表教師：沈冬老師

論文標題：世變中的音樂教育與婦女——家國昇華與陰性終止
發表會議：Enlightenment at the Turn of Modern Century: Cultural Reform and Educational Transformation, (1895-1949) 國際學術研討會

會議地點：美國波士頓

會議時間：2007/10/26~2007/10/30

發表教師：沈冬老師

論文標題：祭孔音樂與儒教精神

發表會議：2007 釋奠學國際學術會議暨模擬釋奠

會議地點：韓國首爾

會議時間：2007/12/05~2007/12/06

發表教師：沈冬老師

論文標題：世變中的音樂教育與婦女——家國昇華與陰性終止

發表會議：台灣音樂學論壇

會議地點：台灣台北

會議時間：2007/12/14~2007/12/15

發表教師：王育雯老師

論文標題：Body Consciousness in Traditional Qin Practice

發表會議：International Council for Traditional Music

會議地點：奧地利維也納

會議時間：2007/07/04~2007/07/08

發表教師：王育雯老師

論文標題：古琴與琴人的身體

發表會議：台灣音樂學論壇

會議地點：台灣台北

會議時間：2007/12/14~2007/12/15

發表教師：楊建章老師

論文標題：Musical Identity and Difference in a Reorganized Global Space

發表會議：Identitaet und Differenz: Soundbridges - Neue Musik aus Sudostasien und Taiwan

會議地點：德國柏林

會議時間：2007/09/03~2007/09/15

發表教師：陳人彥老師

論文標題：Musicology and Performance: Can Either Do Without the Other?

發表會議：台灣音樂學論壇

會議地點：台灣台北

會議時間：2007/12/14~2007/12/15

發表教師：蔡振家老師

論文標題：臺灣亂彈戲皮黃腔的音樂特色

發表會議：紀念俞大綱先生百年誕辰戲曲學術研討會

會議地點：台灣宜蘭

會議時間：2007/05/25~2007/05/27

發表教師：蔡振家老師

論文標題：Musical memes and oral tradition: the role of an auditory mirror system in music transmission and cognition (與陳志宏、李家瑋、陳建中、陳德祐、周泰立合著)

發表會議：音樂與演化思維研討會

會議地點：英國 Durham

會議時間：2007/06/22~2007/06/24

發表教師：蔡振家老師

論文標題：A sea water-seabed model of vocal fold vibration: in-vivo measurements of amplitude attenuation and phase lag (與蕭自佑、邵耀華、陳政宏共同發表)

發表會議：音樂聲學研討會

會議地點：西班牙 Barcelona

會議時間：2007/09/10~2007/09/14

發表教師：蔡振家老師

論文標題：動物歌曲形式所透露的認知機制：集組、工作記憶、自體連結記憶

發表會議：台灣音樂學論壇

會議地點：台灣台北

會議時間：2007/12/14~2007/12/15

CD

發表教師：王櫻芬老師

名稱：聽到戰時台灣：黑澤隆朝《高砂族的音樂》復刻

發行者：台北，台灣大學出版中心

(1) 音樂與現代性

王櫻芬老師對於日治時期台灣音樂的研究，隨著專書《聽見殖民地：黑澤隆朝與「臺灣民族音樂調查團」(1943)》以及唱片《聽到戰時台灣：黑澤隆朝《高砂族的音樂》復刻》的出版，呈現出戰爭時期台灣音樂如何受到殖民和現代化的

影響。研究生林姿呈年底即將發表之 "Presenting Social Civilization: the Benefit Concert in Early Taiwan Japanese colonial Era, 1900-1908" 文中，則從日治初期的慈善音樂會活動管窺當時台灣社會的文明化。

楊建章老師在柏林亞太週活動提出的論文 "Musical Identity and Difference in a Reorganized Global Space"，提出了主要在質疑以往音樂研究中，在資本主義現代性論述中，通常使用的以東西對立，以及將民族國家 (nation state) 作為音樂歸屬的先驗結構，進而提出當代音樂創作之跨文化的音樂歸屬可能性。沈冬老師的〈世變中的音樂教育與婦女——家國昇華與陰性終止〉文，為音樂與現代性的研究拓展了寬廣的視界。蔡振家老師的〈當京劇演員碰到北管戲——記「逍遙劇場」北管表演藝術傳習計畫〉則從實務的角度切入，探討全球化浪潮底下的音樂保育。

(2) 音樂與身心互動

楊建章老師的論文〈感官史、力、音樂——從身體與靈魂的關係論赫德聽覺理論與音樂美學〉，以德國哲學家赫德的美學與認識論著作為爬梳對象，試圖理出 1800 年前後，歐洲興起的人學 (anthropology) 中對於靈魂與身體的看法，如何影響當時的藝術理論與音樂美學，此研究除了探究音樂與身心互動的關係之外，另外也指向歐洲啟蒙時期之後，藝術在現代性形成的過程的角色。

在古琴研究方面，王育雯老師的〈古琴與琴人的身體〉、"Body Consciousness in Traditional Qin Practice" 主要探討傳統的古琴音樂實踐中，與身體相關的種種論述、要求。其中包括樂譜的記法、樂譜上規範與不規範的各項音樂向度、撫琴時的姿勢、環境、要求、以及音樂美的表現、對樂音的理解、欣賞的說法等等方面。文章先由傳統上對古琴在身、心二方面的功效——如養生、怯病、修身養性、養「氣」等——談起，引述各種文獻，指出古人如何重視琴在這些方面的功效。然後由古琴的樂譜、琴聲之特性、彈琴的姿勢要求、環境、聽琴的藝術，以及古畫中古琴出現的場合、彈琴者的神態、姿勢等等，說明「身體」在彈琴與琴樂中所扮的角色。沈冬老師的論文〈異國喧聲中的澹雅音韻——北朝之琴〉，亦從歷史與文化的角度探討古琴音樂與身心間的關聯。陳人彥老師的 "Musicology and Performance: Can Either Do Without the Other?" 一文，強調了演奏的實踐與理論應兩者並重。

在自然科學的研究方面，蔡振家老師的論文 "Laryngeal Mechanisms During Human 4 kHz Vocalization Studied with CT, Videostroboscopy, and Color Doppler Imaging" 及 "A Seawater-Seabed Model of Vocal Fold Vibration: in-vivo Measurements of Amplitude Attenuation and Phase Lag" 等論文，皆從實驗與理論的角度研究人類發聲的生理基礎。蔡振家老師的論文〈動物歌曲形式所透露的認

知機制：集組、工作記憶、自體連結記憶）及 "Musical Memes and Oral Tradition: the Role of an Auditory Mirror System in Music Transmission and Cognition"，著眼於音樂訊息在大腦中的神經表徵。蔡振家老師的論文〈浪漫化的瘋癲—戲曲中的大腦疾病〉，則從醫學與生物學的角度重新審視戲曲中的瘋癲表演與角色。

本所已增聘專任研究助理 1 名，支付計畫經費 172,836 元（8 月底至 12 月薪資）。本所已添購了生理訊號測量儀器（支付計畫經費 25 萬元整），以提昇音樂與自然科學研究之能量。

（三）國際化

本所於 96 年度至國外參與學術活動共 23 人次。其中參加國際會議、洽談學術合作共 5 人次；參加研討會共 10 人次；學術研究共 4 人次；學術交流共 1 人次；出國演講共 3 人次。本所 96 年度學生出國參加研討會則共 1 人次。另，本所 96 年度邀請國外學者演講共 8 位。舉辦 Workshop 共 1 場。詳列如下：

參加國際會議、洽談學術合作

出國教師：王櫻芬老師

前往地點：日本（東京大學和京都市立藝術大學）

出國事由：洽談所際合作

出國期間：2007/02/26~2007/03/04

出國教師：沈冬老師

前往地點：日本（京都大學）

出國事由：國際會議

出國期間：2007/01/31~2007/02/03

出國教師：沈冬老師

前往地點：德國（海德堡大學）

出國事由：學術交流、洽談校際合作

出國期間：2007/07/15~2007/07/22

出國教師：沈冬老師

前往地點：日本（東亞研究型大學會議、京都大學、大阪大學、神戶大學）

出國事由：國際會議、洽談校際合作

出國期間：2007/08/20~2007/08/24

出國教師：楊建章老師

前往地點：日本（東京大學和京都市立藝術大學）

出國事由：洽談所際合作

出國期間：2007/02/26~2007/02/28

參加研討會

出國教師：王櫻芬老師

前往地點：日本（從音盤聽見近代東亞國際研討會）

出國事由：國際學術會議

出國期間：2007/03/01~2007/03/02

出國教師：王櫻芬老師

前往地點：中國大陸（The First Conference of ICTM Study Group of Musics of East Asia）

出國事由：國際學術會議

出國期間：2007/12/20~2007/12/22

出國教師：沈冬老師

前往地點：中國大陸（南京大學）

出國事由：國際學術會議，發表論文

出國期間：2007/10/19~2007/10/22

出國教師：沈冬老師

前往地點：美國（哈佛大學）

出國事由：國際學術會議，發表論文

出國期間：2007/10/24~2007/10/30

出國教師：沈冬老師

前往地點：韓國（2007 釋奠學國際學術會議暨模擬釋奠）

出國事由：國際學術會議，發表論文

出國期間：2007/12/05~2007/12/06

出國教師：王育雯老師

前往地點：奧地利（International Council for Traditional Music 大會）

出國事由：國際學術會議，發表論文演講

出國期間：2007/07/04~2007/07/10

出國教師：楊建章老師

前往地點：德國（德國柏林亞太週活動）

出國事由：國際學術會議，發表論文演講

出國期間：2007/09/03~2007/09/15

出國教師：陳人彥老師

前往地點：奧地利

出國事由：國際學術會議，發表論文

出國期間：2007/05/02~2007/05/08

出國教師：蔡振家老師
前往地點：英國（音樂與演化思維研討會）
出國事由：國際學術會議，發表論文
出國期間：2007/06/20~2007/06/26

出國教師：蔡振家老師
前往地點：西班牙（音樂聲學研討會）
出國事由：國際學術會議，發表論文
出國期間：2007/09/09~2007/09/15

學術研究

出國教師：楊建章老師
前往地點：美國
出國事由：學術研究
出國期間：2007/01/22~2007/02/02

出國教師：楊建章老師
前往地點：德國
出國事由：學術研究
出國期間：2007/06/27~2007/07/16

出國教師：陳人彥老師
前往地點：奧地利
出國事由：學術研究
出國期間：2007/01/29~2007/02/23

出國教師：陳人彥老師
前往地點：奧地利、瑞士
出國事由：學術研究
出國期間：2007/06/20~2007/09/10

學術交流

出國教師：沈冬老師
前往地點：韓國（成均館大學、高麗大學、韓國國樂院）
出國事由：學術交流
出國期間：2007/06/12~2007/06/14

出國演講

出國教師：沈冬老師
前往地點：德國（海德堡大學）

演講題目：音樂臺北 vs. 音樂上海——音樂文化對照記

出國期間：2007/07/15~2007/07/22

出國教師：陳人彥老師

前往地點：奧地利(In the Shadow of the Artwork, International Conference for Music Theory)

演講題目：Wagenseils a-cappella Mass (ca. 1735), composed during the period of study under Fux

出國期間：2007/05/03~2007/05/05

出國教師：陳人彥老師

前往地點：瑞士 (International Musicological Society)

演講題目：Aristocratic Patronage, the Musical Public, and the Symphony in Late Eighteenth-Century Austria

出國期間：2007/7/15

學生出國參加研討會

出國學生：林姿呈同學

前往地點：中國大陸上海 (The First Conference of ICTM Study Group of Musics of East Asia)

論文標題：Presenting Social Civilization: the Benefit Concert in Early Taiwan Japanese colonial Era, 1900-1908.

出國期間：2007/12/20~2007/12/22

邀請國外學者演講

演講國外學者：樂舞教師 (三位)

來自國家：韓國 (韓國國立國樂院)

訪問期間：2007/04/13~2007/04/15

演講國外學者：Ming-Mei Yip-Red

來自國家：美國

訪問期間：2007/10/12

演講國外學者：金光亮平

來自國家：日本

訪問期間：2007/10/16

演講國外學者：若池敏弘

來自國家：日本

訪問期間：2007/10/16

演講國外學者：山內文登
 來自國家：日本（東京大學）
 訪問期間：2007/10/22~2007/10/28

演講國外學者：Michael McClellan
 來自國家：香港（香港中文大學）
 訪問期間：2007/11/29~2007/12/02

舉辦 Workshop

名稱：韓國樂舞工作坊
 地點：台灣台北
 時間：2007/04/13~2007/04/15

基於發展方向的考量，本所在亞洲進行學術交流的對象以日本、韓國為主。沈冬老師赴日本參訪京都大學、大阪大學、神戶大學，赴韓國參訪國立國樂院、成均館大學、高麗大學。楊建章、王櫻芬老師赴日本東京大學、京都市立藝術大學洽談所際合作。此外，楊建章老師曾赴德國、美國進行學術研究，陳人彥老師赴奧地利、瑞士進行學術研究。

96 年度本所教師參加國際會議或洽談國際學術合作共計 5 人次，教師出國參加研討會共計 9 人次，學生出國參加研討會共 1 人次。陳人彥老師受邀至奧地利及瑞士發表學術演講，沈冬老師受邀至德國海德堡大學發表演講。

本所邀請國外學者演講共 8 位，包括「韓國樂舞工作坊」中所邀請的 3 位樂舞教師。

三、經費執行

項目		細項	核銷經費	核定經費	執行率
經常門	人事費	兼任教授王海燕鐘點費 (教授古琴音樂欣賞與習作二)	28,620	842,791	89.68%
		兼任副教授洪崇焜鐘點費 (教授西洋音樂基礎理論)	34,935		
		兼任講師王心心鐘點費 (教授南管音樂欣賞與實習)	19,550		
		專任研究助理 1 名	172,836		

		(8月底至12月薪資)			
	業務費 及其他	國際音樂線上資料庫全文版 (IIMPFT) 一年使用權	226,000		
		RILM Music Abstracts 線上資料庫一年使用權	91,500		
		邀請專家學者	55,500		
		水電安裝工資	64,090		
		其他雜項支出	62,762		
資本門	設備費	生理實驗教學儀器 1 套	250,000	530,000	97.66%
		高階數位攝影機 (SONY HDR-Z1) 1 架	180,000		
		桌上型電腦及螢幕共 4 套	87,600		
合 計			1,273,393	1,372,791	92.75%

註一：經常門經費餘款 86,998 預計於年底前支付邀請專家學者費用及其他雜項支出，執行率應可達 100%。

註二：資本門經費餘款 124,00 預計於年底前採購影音編輯軟體，執行率應可達 100%。

臺灣文學研究所 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

1. 計畫目標

本所五年中程計畫分成兩大部分：第一部份為研究計畫「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」；第二部分為課程教學設計規劃研究。而第一年度計畫擬先執行「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」之研究計畫。

「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」之研究計畫旨在以臺灣大學為中心，探究光復初期臺灣語言及文學的相關問題。

臺灣大學由原先的日本帝國大學改制而來，乃是戰後臺灣第一所最具規模的國立大學，不但師資學生皆為一時之選，課程建制動見觀瞻，其於人才培育、學風樹立方面，更是卓有建樹，對於日後臺灣語言及文學的發展，具有重大貢獻與深遠影響。過去臺灣文學的研究，一向側重於既有的作家與作品研究，至於作家作品與其所出身的學院間的關係，以及其與當時文化場域和教育空間的互動，則並未受到關注。本計畫以光復初期為時代斷限，由課程、師資、文學刊物三方面，探析臺灣大學與臺灣語文學之奠基、形塑與發展的關係，以及其貢獻與影響，無論在臺灣文學研究抑是臺大本身的時代定位方面，都有一定的意義。

2. 執行策略與執行方式

現代大學在中國的興起與建制，是近代教育文化史上劃時代的盛事。無論是知識生產，文化啟蒙，抑是文學傳播，大學的作用，無不舉足輕重。臺灣大學的前身，原是「臺北帝國大學」，一九二八年由日本政府在臺北設立。一九四五年臺灣光復，國民政府接收臺北帝大，遂改名為「國立臺灣大學」。一九四九年，臺大由傅斯年接掌校長一職，各項校務改革，經緯萬端，方興未艾；不僅制度上已由原先日式三年制的講座大學，改為美式四年的學院制大學，辦學的宗旨與理念，也與過去迥然不同。臺大的自由校風與重視人文教育的理念，遂由此奠基。但另一方面，由於臺灣時去日本殖民未久，兼以國民政府適逢播遷，臺大的課程與師資延聘，也因此多所因應調整。作為當時最具規模的高等教育學院，臺大不僅大量延攬學界彥碩來校任教，也在重視人文精神的理念的同時，制訂規劃出全校共同的語文課程，和兼具專業與通識性的文學課程，對於人才培育、學風樹立方面，都卓有建樹。而這些措施，對於日後臺灣語文學的發展，更是影響深遠。

首先，課程方面，由於傅斯年深受自由主義影響，注重以「人」為本的教育。落實在教學實踐上，首先便是「充實學校文理兩院的通習科目（即今「共同科目」及「通識科目」），務使學生「一進大門，便得到第一流的教授教他們的普通課」。

語文與文學是人文教育的重要基礎，大一國文與英文共同科目的設置及教學情形，因此特別受到關注。如一九四九年學年開始，傅校長即親自召集大一課程有關各學系教授副教授講師聚談，明訂大一國文之目的為：(一)使大一學生因能讀古書，可以接受中國文化；(二)訓練寫作能力。並且選定《孟子》、《史記》兩書為課本，另選宋以前詩為補充教材，選印《白話文示範》為課外讀物。英文方面，則分授文法與讀本，「務使大一新生，在一年之內，將第一種外國語打定一堅實基礎」。這些課程，正是語文及人文教育的具體實踐。

其次，在授課師資方面，臺大既延聘臺靜農、鄭騫、毛子水等來自大陸的優秀教師，以傳承中國文化傳統，同時並留任日據時期帝大畢業留校任教的黃得時、吳守禮、楊雲萍先生，以保留帝大的傳統。臺、鄭教授之於中國文學；黃、吳教授之於臺灣文史語言方面的教學與研究，共同為光復初期臺灣語言文學的教育，奠定初基。此外，外文系的英千里、夏濟安、趙麗蓮等教授，也藉由各項教學與譯介工作，為外國文學的引介與傳播，做出重要貢獻。尤其是夏濟安，憑藉臺大文學院的學院力量，以臺大中、外文學系師生為主要作者群，創辦純文學性的雜誌《文學雜誌》，一方面刊載優秀的純文學創作，一方面譯介歐西重要文學理論、經典作品，並持續發表中國文學研究的學術論文，為五〇年代的臺灣文化界注入新血與活力，成績有目共睹。

至於所培育的學生，目前在臺灣從事文學創作的重要作家，不少都出身於臺灣大學。尤其是被稱為「現代主義文學」的六〇年代，其創作風氣，更是由白先勇、王文興等一批臺大外文系學生所開創。所以能夠如此，臺灣大學的啟迪教育之功，實不可沒。白先勇〈《現代文學》創立的時代背景及其精神風貌〉一文，即曾清楚指出臺灣大學、夏濟安與《文學雜誌》和《現代文學》的關係：

那時我們都是臺灣大學的學生，雖然傅斯年校長已經不在了，可是傅校長卻把從前北京大學的自由風氣帶到了臺大。……臺大外文系當年無為而治，我們乃有足夠的時間去從事文學活動。我們有幸，遇到夏濟安先生這樣一位學養精深的文學導師，他給我們文學創作上的引導，奠定了我們日後寫作的基本路線。他主編的《文學雜誌》其實是《現代文學》的先驅。

凡此，正可見出臺灣大學在臺灣語文學的發展過程中不容忽視的貢獻。

基於前述，本計畫內含四項子計畫，分由課程、師資、文學刊物三方面，研探臺灣大學與光復初期臺灣語文學發展中的互動關係，各子計畫主持人及研究題目如下：

	主持人	計畫題目
子計畫一	柯慶明	臺大精神與其經歷、語文教育與文學研究、臺大臺灣文

		學研究所及臺灣研究學程的設立理念與執行狀況
子計畫二	洪淑苓	楊雲萍的新文學與民俗學之成就
子計畫三	梅家玲	五〇年代台灣的文學傳播與知識生產(二)——台灣大學的語文學課程與文學實踐
子計畫四	郭玉雯	王文興小說中的現代主義特色

其中，柯慶明先生以臺灣大學為中心，探討臺大精神及其語文教育、文學研究、臺灣文學研究之狀況。洪淑苓先生乃以前輩教授楊雲萍為研究對象，從學術研究、文學志業，以及作育英才等方面，研探他在傳承傳統文化與開創臺灣文學方面的具體作為及貢獻。梅家玲先生著眼於五〇年代的臺大語文學課程，試圖由課程設計、教材編選、師生互動等方面，探析當時臺灣文學傳播與知識生產的特色與進程。郭玉雯先生則聚焦於王文興小說研究，探討作品中的現代主義特色與影響。這四項子計畫，前兩項是以臺大語文教學為中心的研究，第三項是以課程為中心的研究，第四項則為以當時大學知識青年創作為中心的研究，彼此參照互證，恰可為臺灣大學在戰後臺灣語文學的教育、創作及研究方面，做出全面性的研析。(各子計畫具體內容，請參見分項計畫說明)。

綜合言之，本計畫為一整合性的研究計畫，所涵蓋的範圍，兼括教育、文化、文學、語言、民間文學等不同領域，具有跨領域研究的特色，在當前臺灣文學的研究中別開生面，具有創新性，並可突顯臺灣大學在戰後臺灣語文學的教育、創作及研究方面的特殊貢獻。

3.96 年度學術研究成果：

96 年度舉辦國際會議：

1. 臺灣大學臺灣文學研究所與東京大學中國文學研究室合辦「2007 年近現代文學研究研討會」(時間：95.7.2~95.7.6；地點：東京大學檢見川會議中心)

96 年度舉辦研討會

1. 臺清兩校臺灣文學研究所研究生學術研討會(時間：96.3.24；地點：臺灣大學臺灣文學研究所)
2. 10 月 20 日，本所與政治大學臺灣文學研究所合辦「臺政兩校臺灣文學研究生論文研討會」，假東亞經典與文化研究中心一樓演講廳舉行。會中兩校學生共發表論文 10 篇

並分別擔任講評人，對臺灣文學議題進行討論。

96 年度邀請國內外學者講學

1. 美國 San Diego 比較文學系講座教授葉維廉教授自 96 年 4 月 1 日至 96 年 4 月 21 日於本校文學院參與研究教學與「臺大簡靜惠人文講座」講座計畫。
2. 本所於 96 年 10 月 1 日下午 3:20-5:20 邀請倫敦大學亞非學院博士後研究員張必瑜教授蒞臨演講，演講題目為「五〇年代的文化政策與戲曲」，由梅家玲教授主持。
3. 96 年 10 月 02 日 10:20-12:10 洪建全文教基金會贊助文學院主辦之「簡靜惠人文講座」，邀請葉嘉瑩教授蒞校發表演講，講座主題為：「《史記》〈伯夷列傳〉的章法與詞之美感特質」，由柯慶明所長擔任主持人。
4. 96 年 10 月 04 日 10:20-12:10 洪建全文教基金會贊助文學院主辦之「簡靜惠人文講座」，邀請葉嘉瑩教授至洪健全文化教育基金會發表演講，講座主題為：「汪精衛詩詞中的精衛情結」，由柯慶明所長擔任主持人。
5. 96 年 10 月 09 日上午 10:20-12:10 洪建全文教基金會贊助文學院主辦之「簡靜惠人文講座」，邀請葉嘉瑩教授蒞校發表三場系列演講，系列講座主題為：「陳曾壽詞中的遺民心態」，由柯慶明所長擔任主持人。
6. 客家事務委員會「鍾肇政口述歷史——戰後台灣文學發展史」系列演講活動，講題「我小說中的愛情與女人」為 10 月 23 日下午 4 點-6 點於總圖書館 B1 國際會議廳進行，由柯慶明所長擔任主持人。

96 年度教師至國外講學

1. 本所梅家玲教授自 96 年 7 月 8 日至 96 年 8 月 8 日赴德國海德堡大學講授臺灣與中國近現代文學課程。

96 年度期刊發表

1. 楊秀芳，2007 年 6 月，〈從音字脫節看語詞變化——以「南洋鯽仔」「胙下空」為例〉，《臺灣文學研究集刊》第 3 期（臺灣大學臺灣文學研究所），頁 169-182。
2. 郭玉雯，2007 年 5 月，〈白先勇小說與紅樓夢〉，《臺灣文學研究集刊》第 3 期（臺灣大學臺灣文學研究所），頁 79-104。國科會九十五年度專題計畫編號 **NSC95-2411-H-002-055 -**。
3. 郭玉雯，2007 年 6 月，〈紅樓夢與海上花列傳〉，《漢學研究》（漢學研究中心），頁 371-402。國科會九十三年度專題計畫編號 **NSC93-2411-H-002-047-**。
4. 洪淑苓，2007 年 6 月，〈臺灣女詩人的童話論述〉，《臺灣文學研究集刊》第 3 期（臺灣大學臺灣文學研究所），頁 141-168。

96 年度會議及其它論文發表

1. 柯慶明，〈臺大經歷及其精神〉，2007 年 4 月，耶魯大學主辦國際學術研討會。
2. 柯慶明，〈語文教育與文學研究〉，「2007 年近現代文學研究研討會」（時間：95.7.2~95.7.6；地點：東京大學）國際學術研討會。
3. 楊秀芳，〈從《老子》異文看「恆」與「極」的語言關係〉，第六屆國際古漢

語語法研討會暨第五屆海峽兩岸漢語語法史研討會，中國西安，2007年8月。

4. 梅家玲，〈個人教學網頁設計的理念與實踐——以「梅網」為例〉，《文學數位製作與教學》，(臺北：五南)，頁91-106，2007年1月。

96年度學術刊物

1. 《臺灣文學研究集刊》第3期已於96年6月出刊，刊登學術論文六篇。

4.經費執行狀況表

	金額(元)	執行率
至11月底經費執行狀況	952,990	83%
預估至12月底經費執行狀況	103,5280	90%

附件 1：「臺大精神與臺灣語文教育」計畫成果報告書 (柯慶明教授)

1. 研究計畫之背景及目的

「臺大精神與臺灣語文教育」計畫原屬本所五年中程計畫「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」之一，本年之計畫原擬繼續以臺靜農先生為研究重點，初步擬定為「臺靜農先生文學互動研究」；後因必須代表臺大與臺文所參加：

- 1.4 月 26~28 日在美國耶魯大學舉行的“TAIWAN AND ITS CONTEXT”國際學術會議，並發表論文。
- 2.6 月 29 日~7 月 6 日在日本東京大學舉行，臺大臺文所與東京大學中文研究室合辦的「2007 年近現代文學研究研討會」，應日方要求必須同時針對該次研討會與日本臺灣文學學會合辦的演講會作專題演講，討論臺灣語文研究與教學之理念與近況。
- 3.10 月 26~27 日在美國加州大學聖塔芭芭拉校區舉行的“TAIWAN STUDIES IN GLOBAL PERSPECTIVES”國際學術會議，發表論文並參加最後的綜合討論。

由於以上三次國際會議，皆牽涉到以臺大為中心之臺灣語文教育等相關意義，決定延後有關臺靜農先生的研究，轉以「臺大精神之確立」與「臺灣語文教育之發展」及「臺大在語文教育與臺灣研究上的主張與貢獻」為本年度研究的重點。

2. 執行成果

已先後撰成：

1. 〈臺大精神與其經歷〉
2. 〈語文教育與文學研究〉
3. 〈臺大臺灣文學研究所及臺灣研究學程的設立理念與執行狀況〉

分別在上述三個國際會議上宣讀與演講。(詳附錄)

〈臺大精神與其經歷〉與〈臺大臺灣文學研究所及臺灣研究學程的設立理念與執行狀況〉兩篇將分別收入“TAIWAN AND ITS CONTEXT”與“TAIWAN STUDIES IN GLOBAL PERSPECTIVES”會議論文集。

〈語文教育與文學研究〉考慮在《臺灣文學研究集刊》作平面發表。

附件 2：「楊雲萍先生的新文學與俗文學之成就」計畫成果報告書 (洪淑苓教授)

1.摘要

楊雲萍 (1906-2000)，一九〇六年生，名友濂，以筆名雲萍行世，為臺灣大學歷史系教授，也是早期臺灣文學運動的重要人物。本研究計畫首先搜集、研讀楊雲萍本人的著作，作成摘要，合計三十八篇文章與四本專書，摘要總字數一萬二千字。經過進一步研讀與分析，獲得以下結論：(一) 楊雲萍對臺灣大學有著深厚的情感與期許；(二) 楊雲萍對臺灣歷史與文化有著深刻的關懷與建言；(三) 楊雲萍的新文學成就：他的小說創作，對社會文化與人物內心觀察入微，寫作手法創新；他的新詩作品，平易近人，對情感的體味真切；(四) 楊雲萍的民俗學成就：他帶著感情的色彩研究民俗，以歷史考證法、比較分析法，提出精要深入的見解。

2.內容

本計畫以臺灣文學先驅人物楊雲萍教授 (1906-2000) 的文學活動與民俗學論著為研究範圍，以光復初期為重點時期，觀察楊雲萍參與的文學活動，並以其投注於臺灣民俗的相關論著為焦點，探討其對臺灣民俗學的貢獻。

一、「楊雲萍研究」概述與簡評

(一) 有關楊雲萍資料的整理與研究，比較大型的計畫有三個：

1. 楊雲萍文庫 楊雲萍於二〇〇〇年去世後，家屬將其藏書與手稿捐贈臺灣大學圖書館，臺大已為之設立「楊雲萍文庫」，供讀者查閱。
2. 《楊雲萍全集》編譯、出版計畫 國家臺灣文學館委託成功大學歷史系執行「《楊雲萍全集》編譯、出版計畫」(林瑞明主持，2003年；鄭梓主持，2004年)，但並未正式出版全集。
3. 楊雲萍文書檢索系統 中央研究院臺灣史研究所為之設立數位典藏，可供查閱其文書資料。

(二) 至於個別學者的研究，目前已有一本學位論文，及多篇評論文章，例如

1. 林春蘭：《楊雲萍的文化活動及其精神歷程》臺南市：成功大學歷史語言研究所碩士論文，林瑞明指導，1995。
2. 黃富三：〈楊雲萍教授事略〉，國史館館刊 29 期，2000.12，頁 206-208。
3. 趙天儀：〈治時期臺灣新詩——以楊雲萍與《山河》詩集為例〉，《笠》詩刊 250 期，2005.12，頁 108-122。
4. 高知遠：〈論楊雲萍文藝觀在其詩作上之實踐〉，文學前瞻：南華大學文學所研究生學刊 5 期，2004.07，頁 95+97-116
5. 林瑞明：〈楊雲萍的文學與歷史〉，文學臺灣 45 期，2003.01，頁 298-335。
6. 林瑞明：〈臺灣新文學運動的兩匹駿馬——賴和與楊雲萍〉，聯合文學 17:5=197，

2001.03，頁 78-81+76-77。

從相關研究成果看來，我們對楊雲萍的研究仍然太少，部份原因可能受限於日文資料，因為楊雲萍許多著作都以日文寫成或發表，而即使是「《楊雲萍全集》編譯、出版計畫」的翻譯，成果還是有限，這是亟待改進加強的地方。其次，研究方向多放在歷史學或少數的文學作品，對於楊雲萍其人的整體研究，還有可以深入之處。

二、本研究計畫成果說明

本研究計畫首先搜集、研讀楊雲萍本人的著作，作成摘要，合計 38 篇文章與 4 本專書，摘要總字數 12000 字。經過進一步研讀與分析，獲得以下結論：

（一）楊雲萍對臺灣大學有著深厚的情感與期許

楊雲萍為臺大教授，對於臺大的教學與研究工作，都有深刻的期許。例如在〈臺灣大學的使命〉一文中，認為臺灣大學的使命是在研究「臺灣」的特殊性，如：高山族語言、習慣，臺灣的文化、歷史，特種動、植物，特有的疾病。發揮這樣的特殊性才是臺灣大學的使命。然而，這樣的研究往往流於「趣味的」、「排他的」，應該要使特殊性到一般的普遍真理，這樣才有意義、有價值。又如〈臺灣大學藏書偶記〉，楊雲萍指出臺灣大學於日據時期專門研究南洋文化，有南方人類研究所、南方資源科學研究所、熱帶醫學研究所等，可以看出臺灣大學的藏書方向。除此，還有珍貴的文庫，如「大鳥文庫」蒐集許多有關東洋的西文文獻、「Huart 文庫」蒐藏許多西人之研究東洋的文獻、「久保文庫」、「藤田文庫」等蒐藏許多民族學研究的資料，都值得後來者好好利用研究。

（二）楊雲萍對臺灣歷史與文化有著深刻的關懷與建言

楊雲萍為臺灣史研究、南明史研究的先導，出版專書《南明研究與臺灣文化》，內容分為六部分：卷一明清舊事、卷二南明研究、卷三南明的錢幣、卷四鄭家三世、卷五臺灣的文學與文化、卷六雜論。本書除了顯現其精闢的史學見解外，對於鄭成功相關史事研究，尤可見出其獨到的治史功夫。楊雲萍廣汎地從史乘、時人筆記、小說軼文等資料爬梳脈絡與論題，可說發揮了鉅細靡遺的積學功夫。書中第五卷多為其發表於《臺灣風物》的單篇文章，對於臺灣古典詩人林幼春、連雅堂、胡南溟和莊雲從等人的為人與詩文，都有詳細的論評；對於日治時期臺灣古典詩社的運作情形，也有所介紹；這些都是後人研究臺灣文學的寶貴資料。

楊雲萍又著有《臺灣的文化與文獻》，對於「臺灣通志」的纂修、古蹟古物的保護、有關「芝山巖」的文史考察以及臺灣民俗訪查等，都有所著墨。

楊雲萍歷經日治到光復，對於臺灣社會文化的重建，尤其有許多建言。例如〈光復與『復古』〉一文，認為光復並不是要恢復五十年前清國的樣子，而是要成為三民主義新國家的樣子，對於舊有的惡習應該除去，避免一味的復古而不知取捨，要依據科學現代加以改良才是。又如〈憲法公布後應有的作風〉（民報 36.1.11），他直言期待憲法能真正的實行於臺灣，官員要遵守現行憲法的「公務員不屬於任何黨派」這樣的意義。所以那些在紀念週還向國民黨旗行禮，誦讀「國

民黨員守則」的作法應該要加以改進才是。這樣憲法才算有實踐而非只有形式而已。這些言論，略可看出楊雲萍具有知識份子敢於勸諫諷諭的個性。又如〈促進文化的方策〉一文指出，臺灣在光復之後，因為日本時代文化研究的消逝而新的中國文化又還未進來，所以文化呈現低靡的現象；楊雲萍建議：一、內地文化來是來臺講學或介紹內地文化之外，也要與臺灣文化人士交流，臺灣文化人也到內地感受新文化；二、鼓勵臺灣自身的臺灣文化研究；三、紙和印刷費能下降，否則普遍流傳於臺灣的「千字文」、「百家姓」、杜選的「國語學習書」成為他人評價臺灣文化的參考刊物，實在很冤枉。從這裡也可看到楊雲萍關懷臺灣文化的主體與尊嚴問題。但對於不好的現象，楊雲萍也不客氣提出批評，如〈對於「臺語片」的期待〉（47.3.8），楊雲萍給新成立的「東陸影業公司」老闆的一些意見，指出臺語片因為「物稀」而風靡於當時的臺灣，因為它可以賺錢；也因此不管品質好壞一律都可以拍片。他希望臺語片能拿出一點真本事給觀眾。

（三）楊雲萍的新文學成就

楊雲萍的新文學作品有小說9篇，日文詩集1本及若干中文詩作。楊雲萍小說的特色在於「詩般的美感與深意」，對於日治時期常見的警察問題、製糖社會問題及婦女問題等，皆有具體而微的觀照。而他和同時期小說家的最大的不同，是他的筆法都採用側筆含蓄的手法，顯現精緻而深邃的詩意特質。代表作〈秋菊的半生〉，以運用意識流手法，融合夢與現實，高度透視人物的心理，是為二〇年代不可多得的小說作品（參見張恆豪：〈詩般的詩意與美感——楊雲萍集序〉）。

楊雲萍的新詩作品，除日文原作外，也有中文創作，但以兒童詩、寓言故事詩為多，也有他自譯為中文的作品（參見《楊雲萍全集》編譯、出版計畫期中報告）。研究者認為楊雲萍的新詩創作受日本「新感覺派」的影響，強調個人抒情，有為藝術而藝術的文藝觀（參見高知遠：〈論楊雲萍文藝觀在其詩作上之實踐〉）。概括而言，他的新詩特色在於日常事物的書寫，舉凡散步、讀書、寫詩、遊覽、村居生活、家庭生活等，都可以入詩，風格平淡而有情味；這一點和陶淵明、白居易的詩風相近，而這兩個詩人也是楊雲萍欣賞的典型。例如〈妻〉，描寫妻子的辛勞，詩中有云：「你用彈琴的手 / 洗了尿布，拔了蘿蔔； / 我把沸騰的血流，埋在古書堆裡， / 在乾涸的考證裡， / 將要消磨了半生」，非常感人。又如臺語詩〈成都路〉，描寫兩人來到成都路，想要看電影、喝咖啡，但錢帶得不夠，「不如，手牽手，腰夾腰； / 你親我愛， / 做一出羅通掃街路」，這裡轉化通俗小說「羅通掃北」故事，指兩人以步行的方式掃街，權充快樂的方法，帶有幽默開朗的意味。

就像其他老一輩的作家一樣，楊雲萍也屬於「跨語言的一代」，但他在日治時期的文學成就，已獲得肯定，成為臺灣文學的先鋒者。

（四）楊雲萍的民俗學成就

楊雲萍對於臺灣民俗學的投入是有目共睹的，《民俗臺灣》、《臺灣風物》等刊物，都有他付出的心血與成果，就其民俗學論著來看，他經常從自己的觀察和體會，寫下對臺灣民俗的意見，例如〈臺風瑣話〉（《民俗臺灣》，1941.08.03），

以三個習俗：婦女喪禮中須有「外家」（娘家）「封釘」、端午節給小孩吃粽子要先剝去粽角、曬好的衣服要先折疊過才可以穿，來說明習俗背後一定有道理可尋，但最重要的是「我們應該在風俗習慣當中找出它的美，它的悲憫或者它的悲淒」。這個看法，很能突顯楊雲萍的民俗意識，他是帶著感情的色彩研究民俗。

楊雲萍對於通俗文學的研究，則發揮史學家考據的精神。如〈臺灣外記考〉（《臺灣風物》5：1），針對《臺灣外記》這部介於史錄與小說的通俗作品，楊雲萍的解析是：（一）說明「臺灣外記」被日人重視的原因，也說明其日譯「臺灣外記」的過程。日本人想利用此書的主角鄭成功。（二）介紹作者江日昇，並說明其參考著書的資料的嚴謹。（三）提出關於「臺灣外記」的疑問。第一：書名的異同：臺灣外記、臺灣外紀、臺灣外史、以及海濱記略之間的關係為何。其質疑現存的「臺灣外記」是否是江日昇的原始著作。（四）卷數不同、題裁的是小說還是信史的差異等，都可以在其他史書看到不同的記載。（五）結論：現存的「臺灣外記」與原著應該不同，可能經過後人的刪減、改編。此方面應該要做更完整的研究以證明此結論是否為真。

此外，在其《臺灣的文化與文獻》一書中也收有民俗學方面的文章：〈中秋風雨〉、〈傍神作福〉、〈路橋姑〉、〈蟹與柿〉及〈福州歌謠與臺灣〉；這些文章大都運用比較的觀點來觀看臺灣民俗的意義。前兩篇和第四篇，引日本民俗學家的觀點和臺灣當地的習俗相比較，以期更清楚知道民俗的意義；第三篇則紀錄拜訪親戚家而得知的一家廟，從這間廟推測出臺灣早期科舉的情況；最後一篇則以福州與臺灣相似的歌謠作比較，以探索兩地之間的關係。

最特別的是，楊雲萍對於民俗文物的收藏。楊雲萍收集大批民俗古玩，也搜購大批的歌仔冊，達五百四十多種之多，其中有關梁山伯祝英臺故事的，即收有全套 55 集，相當珍貴。楊雲萍對民俗的熱情與民俗學研究方法，都值得後學者參考。

（五）結語

楊雲萍先生著作繁多，跨越文史領域，他的交遊更廣及民間文友，因此顯現非常獨特的個人風格。這也正顯現一個臺大人的學識、胸襟，都應該是廣闊如海，兼納百川。就新文學與民俗學而言，楊雲萍更有著特殊的貢獻，他是跨語言的代表作家，也是跨時代的民俗學家。

此外，楊雲萍的日記、書信等文書資料眾多，藏書也很豐富，透過這些資料應該可以幫助我們瞭解臺灣光復初期文壇風雲，以及日治時期一個知識份子的養成背景。但這不是一人一時可以完成的，期盼再有團隊投入這樣的研究計畫（例如「2003—2004 的《楊雲萍全集》編譯、出版計畫」），群策群力，加上公家單位的長期支持，才有可能達到全面整體研究的效果。

附件 3：「五〇年代臺灣的文學傳播與知識生產（二） —以臺大為中心的探討」計畫成果報告書

（梅家玲教授）

1. 計畫摘要

本計畫延續前一年對於臺大語文學課程的研究，進而討論由此而促發的文學實踐及其相關問題。

五〇年代不僅是國共分立，兩岸睽隔之始，也是臺灣自日本殖民轉由國民政府接收並正式統轄的關鍵階段。對於臺灣本島而言，此一空前變局所帶來影響固然遍及社會生活的各個層面，但教育與文化，無疑是為其中最為重要的面向。臺灣大學由原先的日本帝國大學改制而來，乃是戰後臺灣第一所最具規模的國立大學，不但師資學生皆為一時之選，各項建制，更是動見觀瞻，對於其它大學具有示範性的意義。而文學傳播與知識生產。原就以大專院校為主要場域，語言與文學課程的安排規劃，更是舉足輕重。而它的後續，正是相關的文學實踐與學術研究。因此，繼臺大早年語文學課程的探討之後，本年度將關注當時臺大人於校園內外所進行的種種文學實踐活動，如師生在文藝創作、翻譯，以及文學研究等方面的走向、與藝文／文化界的往來互動等。

2. 背景與目的

臺灣大學的前身，原是「臺北帝國大學」，一九二八年由日本政府在臺北設立。一九四五年臺灣光復，國民政府接收臺北帝大，遂改名為「國立臺灣大學」。一九四九年，臺大由傅斯年接掌校長一職，各項校務改革，經緯萬端，方興未艾；不僅制度上已由原先日式三年制的講座大學，改為美式四年的學院制大學，辦學的宗旨與理念，也與過去迥然不同。傅斯年出身北大文科，早年曾與羅家倫等人共組「新潮社」，引領新文化運動。一九一九年五月四日，他作為三千學生愛國大遊行的總指揮，震驚中外，早就是引人矚目的學生領袖。赴英留學歸國後，歷任中山大學文學院長、北大教授、中研院史語所創所所長、北大代理校長等職。受命接長臺大之後，以其個人風範及學術界的聲望地位，戮力興廢，在臺大校務及教學研究方面，均多所改革；除倡議學術獨立、引進北大自由校風外，其中最重要的作為之一，即是加強帝大時期曾被刻意壓抑的人文教育。

過去，帝大在自然科學方面卓有成就，但人文教育始終素質不高。除因殖民政政策考量，有意壓抑外，師資匱乏，也是主要原因。因此文史、哲學及社會科學方面之研究成果有限，且欠缺自由思想的風氣。為此，當時輿論還特別籲請臺大應訓練學生之國、英文閱讀能力，使其有機會接受新思想及新的思考方法，並養成自由思想風氣。對此，傅斯年的具體作法是，一方面設法使臺大和已經遷臺的

中央研究院合作，展開學術研究工作；另一方面，則多方延聘優秀的人文學科師資，如歷史學系的余又蓀、方豪、李濟、姚從吾、劉崇鋮、勞榦、傅樂成、陳奇祿；中文系的董作賓、伍倬、毛子水、孫云遐；外文系的英千里、沈亦珍、張肖松等，都是在一九四九年春，應傅校長之聘而至者。

傅斯年深受自由主義影響，注重以「人」為本的教育。落實在教學實踐上，首先便是「充實學校文理兩院的通習科目（即今「共同科目」及「通識科目」），務使學生「一進大門，便得到第一流的教授教他們的普通課」。語文與文學是人文教育的重要基礎，大一國文與英文共同科目的設置及教學情形，因此特別受到關注。如一九四九年學年開始，傅校長即親自召集大一課程有關各學系教授副教授講師聚談，明訂大一國文之目的為：（一）使大一學生因能讀古書，可以接受中國文化；（二）訓練寫作能力。並且選定《孟子》、《史記》兩書為課本，另選宋以前詩為補充教材，選印《白話文示範》為課外讀物。英文方面，則分授文法與讀本，「務使大一新生，在一年之內，將第一種外國語打定一堅實基礎」。

傅斯年雖在一九五〇年底即猝然棄世，但他任內所揭櫫的理想及訂定的制度，卻影響深遠。作為當時最具規模的高等教育學院，臺大不僅大量延攬學界彥碩來校任教，也在重視人文精神的理念的同時，制訂規劃出全校共同的語文課程，和兼具專業與通識性的文學課程。特別是文學院，「國內碩彥咸集本校。風雲際會盛極一時」，當年許多北大名師，都來此任教，並且親自擔任大一國文與大一英文的授課工作。此外，文學院學生規定還有其它若干共同必修科目，授課者同樣都是一流教授，如中、外文系「世界通史」皆由沈剛伯講授；「理則學」老師是陳大齊；中文系「中國通史」老師為勞榦，外文系「哲學概論」老師是方東美等。這些人文性的課程各具特色，對學生的培育之功及後續影響自然不言而喻。但除此之外，當時臺大教授在校內作育英才之餘，同時也參與了不少校外的學術文化活動，將相關的文學傳播與知識生產活動，自校園之內，播散於校園之外，因而別具意義。本年度的計畫，正是著眼於此，在做法上，擬以洪炎秋及黃得時先生與「國語日報社」和「東方出版社」兩大出版機構的合作關係為個案，探討臺大教師在當時社會中的文化實踐活動，及實質成果，並進一步探析它們在「五〇年代」這一臺灣歷史轉折關鍵時期中，所發揮的教育功能，及所開展出的時代意義。

3.初步研究成果：

五〇年代臺灣的文學傳播與知識生產——以臺大師生與國語日報社和東方出版社的合作為例

五〇年代的臺大中文系不乏活躍於文化界的學者，洪炎秋是最具代表性的人物之一。洪炎秋，名樵，字炎秋，清光緒二十五年（1899）生於臺灣鹿港，卒於1980（民國六十九年），畢業於北京大學本科教育系，並以中國文學為輔科。民國三十五年來臺後，曾任教於省立臺灣師範學院（今師範大學）、臺中師範學校（今臺中師範學院）校長，並擔任臺灣省國語推行委員會副主任委員，與何容致力於推動國語運動，1948年（民國三十七年）至臺大中文系任教，五〇年代於曾講授「國學概論」、「文學概論」等課程，除了教學以外，三十八年出任國語日報社社長，堅守崗位三十六年，1969年（民國五十八年）當選立法委員，是早期中文系教師中活躍於學術圈、文化界、政治界的人物，他活力充沛，熱情洋溢地創作、翻譯、評論，展現了五〇年代中文系知識份子積極實踐其文化思維的一個側面。

一、洪炎秋與國語日報社

在語言轉換的強烈需求下，戰後的官方文化政策圍繞著國語運動而展開，依據民國三十三年教育部制訂的「全國國語運動綱領」以及針對當時臺灣情況另訂的「臺灣國語運動綱領」而實施，1948年（民國三十七年）三月教育部部長朱家驊和次長田培林，視察臺灣發現國語教育十分成功，為表示欣慰，決定將北平的《國語小報》遷來臺灣，訓令由魏建功、何容負責主持籌編出版，洪炎秋為社長。國語日報社固然是五〇年代文教政策的需求下成立，在洪炎秋的主持下，除了輔助政府推行國語運動，並完成了國語學習的階段性任務外，他「能以柔性溫和的文化影響力，化解政策的負面影響，並運用教育的手法，從正確說、寫、讀國語的實用面教育社會大眾，進而培養國文的閱讀和創作能力，使民族文化得以宏揚。」換言之，逸出了語文學習的範圍，而朝向文學教育與民族文化薰陶的層面發展。

知識分子明白自己的使命與責任，別於一般商人以營利作為主要目標的出版事業，洪炎秋顯然清楚自己依循著人文理念與文化關懷，對社會與教育完成一份知識分子所應盡的責任，他利用「日報」的形式作為推行國語的工具，發揮了出版品在傳播上無遠弗屆的影響力，日積月累中一方面實現自身價值，一方面也完成社會責任。

二、關於《國語日報·古今文選》

由臺灣省國語推行委員會所出刊的《國語日報·古今文選》，1951年（民國四十年）9月16日起正式創刊，《文選》的編印可以概括為三部分的動機：主要是課本缺乏的問題，五〇年代本省中等學校中存在著一個問題，那就是國文教材中並無「善本」，原因在於負責中學國文的編輯者在遵循教育部頒訂「課程標準」的同時，卻無法避免地忽略了本省學生的程度，縱使有中華、正中、世界....等大書局的國文課本版本，卻仍無法適用於本省學生。針對當時高級國文課本的缺乏，無法銜接小學所立下的基礎，而坊間書籍以營利觀點編成，材料陳舊，註解草率，編選適用讀物勢在必行，各校國文課本版本不一，少數人編輯審定造成無法兼顧趣味、觀點、時機、學生程度等層面；二是針對部分人士質疑國音不足以讀古書的問題，將標準讀音運用於古代名著以作為解釋，為國音常用字彙作舉一反三的工作；三則是彌補簡陋的國文圖書設備尚無法提供師生參考的教學環境。簡言之，即輔助推廣當時如火如荼的國語運動、補充中學國文教科書各版本的遺珠之憾、輔助教師教學之參考，以及提供標準音的範讀的主要目的。

《文選》的選文內容縱則起周於秦，下迄現代，橫則賦、詩、詞、曲、散駢文、小說皆有，文章必須具備時代意義、教育作用，也必定根據善本足本選文，無宗派立場，故並未藉此機會提倡鼓吹某一學風，選文標準公正客觀，編注詳實，提供從初中以上至大學，甚至一般人士國語（文）的教材。當年不少教師與學生們訂閱《文選》作為課外補充的讀物，後來有些班級取之為教材來使用，而效果之好，喧賓奪主，甚至取之為一致的教學版本。當年師生之所以如此認同《文選》，有主要幾點：（一）選文嚴格精當：文言、語體不偏廢，長短深淺亦適中，義理趣味能兼顧；（二）註解極為詳盡：鑑於過去投機取巧的註解方式，四位編輯延攬名流碩者合註，集思廣益，以求得更善美的教材；（三）注音正確：對於注音、破音字、古詩詞音節及誦讀方法標註的一絲不苟，對於學習日文出身的學生能達到事半功倍的學習效果；（四）作者生平詳盡；（五）附有翻譯、講疏及讀後感。擁有精當之選文、詳盡之註解、正確之注音、翻譯、講疏及讀後感的優點，是《文選》得以能夠肯定，成為當年國語文輔助教材之佼佼者的的重要因素，學者們如毛子水、徐復觀對於《文選》的高評價均肯定於注音之正確、注解之詳盡。

事實上，讀物能夠在這份讀物中展現專業化的水準，頗得社會大眾好評，乃在於幕後重量級的工作群所扮演的關鍵角色，不論是教學權威、研究專家、著名作家都被網羅共同協助設計並選文同注。梁容若曾言，除了經常的編輯齊鐵恨、鍾露昇、方祖燊外，協助編輯設計的，有羅家倫、梁實秋、臺靜農、鄭騫、許世瑛、王壽康、陶光、洪炎秋、何容、謝冰瑩、黃得時、吳守禮、方師鐸、齊鐵恨等人，出版之後予以鼓勵協助，隨時指示改進意見，協助選文的，有董作賓、李方桂、陳紀滢、趙友培、李振冬、戴君仁、章微穎、原思聰、繆天華、艾弘毅、

劉維崇、江舉謙、夏承楹、李劍南、王天昌、董季棠、傅士銘、馮大綸、王樹楷等人，為《文選》選過自己的佳作的有鄒魯、陳大齊、張其昀、蘇雪林、羅家倫、徐道鄰、陳紀滢、胡秋原、謝冰瑩、王平陵、徐鍾佩、鍾梅音、楊一峯等人，學者、作家、及文化人的參與，對於《文選》的品質絕對起了重要的作用，而臺大中文系的學者們亦在其中貢獻一份心力，在具有中文系專業背景的嚴格把關之下，讀物之品質臻於完善必然可期。

臺大與國語日報社的淵源，可上溯至傅斯年，他由於關心語文教育、國語統一的問題，除了於校內限期要「一切科學的講授用國語」並「整頓大一國文教學」，以分別提高教授國語學習的興趣及提高學生國語程度之外，他曾擔任教育部國語推行委員會的委員，在 1949 年國語日報董事會成立時，被推為董事長，洪炎秋為社長，因其信譽和努力，使國語日報社獲得許多資源，最直接的協助即是許多臺大的教授和學生經常提供稿件。同時也在擔任國語日報社社長的洪炎秋之引介，中文系學生們於六〇年代就開始也與《文選》結下不解之緣，林文月曾在文中提及在洪炎秋期勉「不要害怕，什麼事情都有一個開始」之下，鼓起勇氣接受編輯的職務，在創業維艱的年代裡，文化事業本著服務推廣的精神，工作的報酬只有車馬費，沒有版稅或其他薪水，可說相當不易。之後，曾永義的加入則是來自林文月的邀約，除了《文選》的主要工作外，六〇年代也編輯了「國中文選」及「高中文選」，他們以洪炎秋「任勞任怨精神為楷模」，兢兢業業地在這項文化事業，為文教界提供了珍貴的精神食糧，而在臺大中文系《文選》的此一崗位上的奉獻的傳統，至今仍耕耘不輟。

三、黃得時與東方出版社及《東方少年》月刊

《東方少年》為黃得時所創辦，於 1953 年（民國四十二年）11 月創刊，每月出刊二十四開本約一百七十頁一冊，發行量約兩萬冊以上，期刊內容圖文並茂，是包含科學知識、歷史故事、人物介紹、世界名著、中外奇聞、笑話、趣味漫畫、讀者世界等的綜合性刊物，發行對象以國小兒童和初中生為主，1961 年（民國五十年）2 月停刊，共發行 85 期。

《東方少年》中的「歷史故事」一欄，黃得時負責撰寫長達兩年的時間，歷史故事以人物為主軸，囊括了中國歷史上的政治類如〈孟嘗君〉、〈平原君〉、〈信陵君〉、〈晏子〉、〈田單〉、〈韓信〉、〈張良〉、〈李廣〉等，及以文學造詣著稱於世的〈王勃〉、〈王羲之〉，也包含了民間故事如〈河伯娶婦〉、〈雙頭蛇〉、〈孔雀東南飛〉、〈弄玉吹簫〉等類型的故事。洪炎秋較長的時間是負責長篇小說（世界名作）一欄，曾改寫過的世界名著有《十五少年飄流記》、《紅花俠》、《黑色鬱金香》、

《快樂的天使》、《丁香花下》、《秘密的公園》、《白雪公主》、《環遊世界八十天》等故事，由於故事的篇幅較長，便以連載的形式在刊物中出現。

《東方少年月刊》具備包羅萬象的豐富內容，寓教育於趣味中，在當時甚受學生喜愛，國民政府來臺後，截至 1969 年（民國五十八年）共刊行了五十五種兒童期刊及四種兒童報紙，《東方少年月刊》也和許多刊物一樣面臨了財務的困境，但卻是少數能連續發行五年以上者，更陪伴了許多兒童度過了童年時光，深刻地烙印在許多人的腦海中。

四、各類叢書選集的改寫

1949-1968 年（民國三十八年至民國五十七年）間臺灣兒童文學性讀物的發行，以東方出版社所出的各類文學讀物內容最豐富，國語日報社出版的「世界兒童文學名著」風評最佳。1955 年至 1964 年（民國四十四年至民國五十三年）東方出版社以「傳承中華文化，推廣世界文學」為目標，陸續發行了《東方少年文庫》、《世界偉人傳記叢書》、《世界少年文學選集》，這幾套書在五〇至六〇年代臺灣兒童讀物的閱讀市場上佔有一席之地。

最早出現的是在 1959 年（民國四十八年）後，游彌堅親自主編《東方少年文庫》，黃得時、洪炎秋、林文月曾協助改改寫西方名著，如黃得時曾改寫的《千里尋母記》、《聖經的故事》，洪炎秋改寫《乞丐與王子》、《白雪公主》、《青鳥》、《苦兒流浪記》、《富蘭達士的義狗》，林文月改寫《威尼斯商人》均列其中。緊接著，游彌堅鑑於臺灣的經濟逐漸起步，物質生活雖大有進展，精神生活之提升卻有大幅度進步的空間，青少年讀物之貧乏，使中小學生讀者無充足的課外讀物，他興起出版一「立意深遠、趣味濃厚」課外讀物的構想，希望「一方面要從世界文學名著之中整理出一套可供少年閱讀的『世界少年文學選集』，同時也配合出版適宜少年閱讀的『世界偉人傳記』。」由於是以日本底本所完成的世界偉人傳記作為改寫對象，因之挑選兼通日文與中文者的值筆者。東方出版社當時邀請了許多名家，包括大學教授、作家等學有專精的人士共同參與改寫的工作，其中也包含了臺大文學院的師生。

「世界偉人傳記叢書」是由彭國棟先生主編，1955 年（民國四十四年）由東方出版社印行，全套叢書共 21 冊，叢書中所選撰的偉人，都是從教育、文學、藝術、科學、政治、軍事部門中挑選最受世人愛戴的人物，由於寫作者具有很好的文學修養，雖為歷史名人傳記，但內文的遣詞用字極為優美，此套叢書至今仍然暢銷，已再版十次以上。被林海音譽為中文系「三鄭一林」中的鄭清茂與林文月，都曾參與這份工作的進行，當時還在臺大中文系就讀的鄭清茂是最早與

「東方出版社」結緣的中文系學生，他是在黃得時與洪炎秋的推薦下，幫「東方少年」寫稿，不久後邀請林文月加入這份工作：

……後來，「東方出版社」準備有計畫地翻譯日文的少年讀物，世界名著系列與世界偉人傳記系列，清茂負責的書種頗不少，他便邀我參加。兩系列的書均由日人濃縮改寫為適合少年人閱讀，對於我們兩個已經有日文根抵的人而言，逐譯起來不算困難，於是使用課後逐本譯出。

林文月陸續翻譯了《聖女貞德》、《南丁格爾》、《居禮夫人》等書，在回想起這段往事時他提到「在出版物尚未臻鼎盛多樣的那個時代，東方出版社這兩套叢書幾乎陪伴所有的青少年一起成長。回想起來，清茂邀約我參與此項工作，實在頗有意義，也是我個人日後翻譯日本文學書籍的一種試煉了」。

東方出版社的另一套讀物「世界少年文學選集」，於1962年至1966年（民國五十一年至民國五十五年）出版，每套平裝二十七種三十冊，各篇作品亦為名家改寫，每冊皆兩百頁以上，屬於高年級讀物。黃得時曾改寫《水滸傳》、《小公主》、《小王子》等書籍，林文月則改寫了《小婦人》、《茶花女》、《基督教恩仇記》等書。

二十世紀以來出版機制的建立，能以大量出版的形式，將文化資源廣泛地傳播，正如《古今文選》、《東方少年月刊》、《東方少年文庫》、《世界偉人傳記叢書》、《世界少年文學選集》等五〇年代具有代表性的課外讀物的出現，象徵著中西經典文學作品不在只是束之高閣的裝飾品，僅為高級知識分子而獨享，藉由改寫或賞析的工作，轉化為普羅大眾所能親近共享的書籍。再者，由於學院與文化場域之間的密切交流下，其所孕育的人才投入文化事業的工作，針對市面上編審不精的教材做出改善，以專業的背景素養深化教材的內容，提高了讀物的品質，獲得了社會大眾的肯定；或是以具有文學美感的文字譯介或改寫中西經典文史作品，刊物、叢書的品質提升後，口耳相傳，遂使發行版圖日漸擴張，影響力也更為長久深遠了。儘管青少年讀物刊物的出版在整個出版文化上僅處於邊緣化的位置，但就十年樹木，百年樹人的教育理想來看，紮根的工作之必要性，乃在於存在著枝繁葉茂的可能性，從《古今文選》、《世界偉人傳記叢書》、《世界少年文學選集》在歷經半個世紀以來的考驗下依舊屹立不搖便可以驗證。

五、結語

五〇年代不僅是國共分立，兩岸睽隔之始，也是臺灣自日本殖民轉由國民政

府接收並正式統轄的關鍵階段。對於臺灣本島而言，此一空前變局所帶來影響固然遍及社會生活的各個層面，但教育與文化，無疑是為其中最為重要的面向。臺灣大學執當時臺灣高等教育之牛耳，教師們在學院中春風化雨之餘，也頻頻藉由編輯刊物叢書，從事學院之外的社會教育。無論是《國語日報·古今文選》的編選，抑是《世界偉人傳記叢書》、《世界少年文學選集》等叢書的策劃撰寫，都不啻為當時荒蕪的臺灣文化場域，注入了一股清流。特別是，這些讀物多為青少年編寫，對於戰後臺灣的少兒啟蒙教育，以及有心人士的自我學習，都大有助益。在戰後臺灣的教育／文化史上，應具有一定的意義。

4、經費運用及國際交流

(1) 本計畫經費壹拾伍萬元整，預計年底將全部核銷完畢。

(2) 計畫執行期間，曾先後赴中國北京大學、美國哈佛大學參與國際學術會議，以及受邀赴德國海德堡大學、英國倫敦大學亞非學院臺灣研究中心進行客座講學，在學術交流方面，成效斐然。相關資料如下：

1. 中國，北京大學「通識課程與文學教育」學術座談會，4月6日。擔任專題演講人及座談會引言人。

2. 德國，海德堡大學漢學系客座講學。7月9日至8月10日，擔任客座教授，講授臺灣文學專題課程。

3. 英國，英國倫敦大學亞非學院臺灣研究中心，7月13日至7月14日，擔任 First SOAS Taiwan Studies Postgraduate Summer School 授課教師，發表三場專題演講，及主持兩場研究生論文座談。

4. 美國，哈佛大學，「文化啟蒙與知識生產」國際學術研討會，10月26日，擔任會議共同主持人及論文發表人。

附件 4：「王文興小說中的現代主義特色」計畫成果報告書

(郭玉雯教授)

本計畫持續《現代文學》這個將中國文學與臺灣文學推進到現代境界的文學刊物之研究，對於出身於臺大外文系的作家王文興作各別的觀察與討論，尤其是他小說中的現代主義特色。王文興小說可分為三個時期，一是《十五篇小說》的短篇階段，二是《家變》長篇小說，三是《背海的人》上下兩部、全為「爺」之獨白的特殊作品。「現代主義」的詮釋雖有若干歧異，但仍具一些基本共識，在《現代文學》的陣營中，一般公認王文興小說最富現代主義特色。

王文興小說中的現代主義特色，首先是「存在主義」精神，王文興自己曾說：「存在主義文學的特色，第一，是一種質疑的精神，或者說是一種否定的精神；第二個特色，是濃厚的思考精神。所以，存在主義的文學不是一種思想，而是一種風格，任何文學作品一旦涉及剛才所說的兩個特點，在風格上，我們就可以界定它是存在主義的文學。這些風格，已經被吸收到整個現代主義的風格裡了。所以，存在主義已經是現代主義文學之中的主流。」（《王文興的心靈世界》，頁 126-127）即如其作品《家變》裡，對中國家庭倫理所提出的質疑與深刻的思索。現代評論家張誦聖也說：「《家變》結局的思想激盪性在中國小說中堪稱無出其右。末尾一章所展現的冷漠世情至今大約還深印在讀者心版上：父親離家逾兩年之久，他的無言抗議已被光陰吞噬殆盡；焦灼和罪疚在母子倆平靜自足的生活中已無跡可尋，代之的是明顯的康盛景氣。這樣一個富含存在主義色彩的結尾，究竟賦與全書何等樣的道德觀照，無疑是令《家變》的一般讀者感到慄然不安的。」（《文學場域的變遷》，頁 159-160）王文興亦常將小說人物置於自然界大風、酷熱，或現代薄情寡義的社會中，使其備受考驗與煎熬，嚐盡孤獨無依、甚至被放逐的滋味；《背海的人》其中主角本身甚至也是造成庸俗勢利環境的因素之一。存在主義最能暴露人類的基本存在處境，四無依傍，連自我也極不可靠。

其次是視文字為作品的一切，王文興說：「我相信拿開了《家變》的文字，《家變》便不復是《家變》。就好像褫除掉紅玫瑰的紅色，玫瑰便不復是玫瑰了。小說所有的零件，主題，人物，思想，肌理，一概由文字表達。一個作家的成功與失敗盡在文字。」（《家變》新版序，頁 2）文字是塑造文學作品的唯一材料，需要不斷推敲，才能將內容與形式融合成最精美的藝術品，怎麼描述與描述什麼同等重要。既然是追求最精美的文字藝術，詩化就是不可免的趨向，於是脫離傳統小說重視情節、描述事件前因後果的模式，常常用詩的語言或非凡的語言來表達某種人生情境或瞬間的啟悟就成為王文興小說的特色了。

存在主義加上文字錘鍊，走到極致就是以藝術為宗教，王文興說：「美的標準恐就是德的標準。」（《王文興的心靈世界》，頁 111）張誦聖也說：「無疑地，王文興的小說主題富含宗教意味。〈命運的跡線〉、〈海濱聖母節〉、〈龍天樓〉，探討的是人類未知的命運；〈寒流〉、《家變》談的是罪和良心；《家變》也呈現出兒時感受的死亡經驗；〈命運的跡線〉及《背海的人》深究的是人和上蒼的關係。」

（《文學場域的變遷》，頁 37）以最真誠的態度來思考人生的根本問題，例如生與死、人與天、罪罰與美善、邪惡與良心等，並用最恰當精確的文字來表達；或者就在與文字的搏鬥過程中對人生的根本問題加以思考，王文興小說主題的富含宗教意味亦為其小說所具之現代主義特色之一。

語文中心 96 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

專題：2007 華語教學之理論與應用國際研討會

執行期間：2007 年 1 月 1 日至 2007 年 12 月 31 日

(一) 成果摘要

全球華語學習的浪潮促使華語文教學與研究蓬勃發展。臺灣、大陸以及歐美漢學研究機構，均積極發展華語文教學領域。在全球化的趨勢中，國立臺灣大學以邁向世界頂尖大學為目標而努力，文學院語文中心繼 95 學年度之「小型研習會」及「教材編纂」計畫之後，在 2007 年 8 月舉辦了「華語教學之理論與應用國際研討會」，邀請華語教學與研究領域的頂尖學者與教師，共同討論世界華語文教學發展的各项議題，不僅促進了國際學術交流，並且建立臺灣華語文教學及研究之溝通平臺，對提升臺灣華語文教學之品質應有一定之貢獻。

此次會議議程的形式有三，分別為專題演講、分組研討、座談會，其設計植基於三大理念，即「學術交流」、「理論與應用」與「現況反思」。以下即簡單說明其具體成果：

一、「學術交流」

邀請國際知名學者周質平教授演講「漢字改革與臺灣的語文政策」，從文化、歷史、國際差異等角度作全面的評析。另一場演講由相關資歷豐富的李振清教授針對「臺灣華語文教育的本土發展與國際挑戰」提出如何與國際接軌的精闢意見。

二：「理論與應用」

第一部分是「語言教學理論與應用」、「認知心理語言學與語言習得」為專題，邀請學者分享其研究的最新成果，以擴大參與者的視野。第二部分則以座談會的形式討論「華語教學策略的運用」、「華語教材的適用性」兩個主題，針對現時現地的華語教學實況與遭遇之問題，結合學術研究進行深入的探討。

三. 「現況反思」

臺大語文中心以兩個華語教學單位之業務為例，提出完整的報告，期望能拋磚引玉，與各大學之華語中心共同研討。其中中國語文組的主題是「國內大學院校外籍生華語專班之現況調查與討論」，國際華研所的主題則為「國際華語研習所華語教材教法之特色」。

(二) 議程

8 月 25 日(星期六)		
時間	會議議程	
09:00~ 09:20	開幕典禮	院長致詞
09:20~ 10:10	專題演講： 漢字改革與臺灣的語文政策	主持人：黃奕珍 教授 主講人：周質平 教授
10:30~ 12:00	分組討論： 語言教學理論與應用	主持人：魏岫明 教授 發表人：崔希亮 教授 李 櫻 教授 劉承慧 教授
13:30~ 14:45	分組討論： 國際華語研習所 華語教材教法之特色	主持人：蔡美智 教授 報告人：鄺允文 老師
15:00~ 16:45	座談會(一) 華語教學策略的運用	主持人：崔希亮 教授 引言人：蘇以文 教授 李 櫻 教授 蔡美智 教授
8 月 26 日(星期日)		
時間	會議議程	
09:10~ 10:00	專題演講： 台灣華語文教育的本土發展與國際 挑戰	主持人：徐富昌 教授 主講人：李振清 教授
10:30~ 12:00	分組討論： 認知心理語言學與語言習得	主持人：鄭毓瑜 教授 發表人：曾志朗 教授 戴浩一 教授 張顯達 教授
13:30~ 14:45	分組討論： 國內大學院校外籍生華語專班之現況調查 與討論	主持人：李振清 教授 報告人：盧翠英 老師 與談人：陳 曦 教授
15:00~ 16:45	座談會(二) 華語教材的適用性	主持人：周質平 教授 引言人：張顯達 教授 盧翠英 老師 周長楨 老師
16:45~ 17:00	閉幕典禮	

(三) 出版品

1. 《2007 臺灣大學華語教學之理論與應用國際研討會》會議手冊 (206 頁)
2. 《2007 臺灣大學華語教學之理論與應用國際研討會》逐字稿 (送印中)

(四) 經費預算執行表

研討會預算表								
項目	單位	數量	單價	小計	支出	執行率	備註	
人事費	外國學者工作費		9	8,175	73,575	51,500	86.85%	崔希亮、周質平及陳曦等三位
	主持人	場次	2	2,000	4,000	4,000		蔡美智/李振清
	演講費	人	3	3,200	9,600	9,600		李櫻/蔡美智/周長楨
	論文撰稿費	篇	6	9,200	55,200	55,200		李櫻/劉承慧/鄺允文/曾志朗/戴浩一/李振清
	工讀費	日	250	750	187,500	166,194		
	小計				329,875	286,494		
業務費	會議紀錄費	天	2	4,000	8,000	7,303	96.46%	
	論文集	批	1	75,000	75,000	95,000		
	海報文宣	批			67,000	67,000		
	論文紀錄冊	批	1	73,500	73,500	73,500		
	誤餐費	天/人	2	20,000	40,000	40,000		
	茶點	場次	4	10,000	40,000	39,648		
	晚宴	場次	2	30,000	60,000	36,349		
	場地佈置費				70,000	62,850		
	網頁製作費				26,000	26,000		
	美編設計				25,000	25,000		
	錄影費	天	2	10,000	20,000	14,000		
小計				504,500	486,650			
交通	海外學者機票	人	1	42,500	42,500	42,500	96.03%	
	大陸學者機票	人	2	26,000	52,000	52,000		
	高雄往返飛機票	趟	1	3,000	3,600	2,150		蔡美智
	嘉義	趟	1	1,200	1,200	1,200		戴浩一
	交通接送	趟	4	3,000	12,000	9,030		七人座
	小計				111,300	106,880		
雜支				54,325	52,926	97.42%		
總計				1,000,000	932,950	93.30%		